LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

1936-1961 Notre 25e aniversaire 1936-1961

VOL. 26 NO. 6 HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, LE 29 JUIN 1961 32 PAGES 10c

Notre ville inondée de faux billets

Dès vendredi dernier, une affluence de faux billets de $10. s'est répandue dans les commerces et établissements de notre cité.

Il appert d'après des statistiques établies sur les méfaits causés, qu'environ 50% des maisons d'affaires se "sont fait passer" un petit billet indésirable.

La Gendarmerie Royale incite les propriétaires de magasins, restaurateurs, hôteliers à agir avec la plus grande prudence lorsqu'un $10. leur tombe sous la main. Les porteurs de ces faux, évidemment intéressés à s'en débarasser, utiliseront tous les trucs possibles afin d'arriver à leur fin sans danger.

Il faut donc être extrêmement méfiant lorsqu'un client étranger se présente avec cet argent et demande de la marchandise pour un montant minime. Il y a sûrement quelque intention louche là-dessous.

Un individu arrêté il y a quelque temps s'est vu décerner une condamnation de trois mois à l'ombre, alors qu'il comparaissait vendredi dernier devant la Justice locale. Un deuxième plaida non coupable et l'enquête préliminaire a été remise au 19 juillet.

Quel que soit l'endroit, il vaut mieux recourir, malgré tout, à la bonne vieille prudence qui exige une attention soutenue.



DON DE M. JACQUES SAUVE ET DE LA BRASSERIE O'KEEFE: — Cette magnifique embarcation tout équipée et munie d'un moteur Scott de 27 forces sera tirée au sort entre tous les détenteurs d'un "tag" de $1.00 des régates de Valleyfield. Le tirage se fera le dimanche, 16 juillet, en fin d'après-midi. Sur la photo l'on aperçoit de gauche à droite, MM. H. J. BELL, directeur du Club Nautique, JACQUES SAUVE, agent O'Keefe dans le district de Valleyfield, J. A. E. McDONALD, Ex-Commodore du Club, J. G. BELANGER, Commodore, et MAURICE LAPOINTE, Vice-Commodore du Club.



CINQ GENERATIONS: — Il est assez rare qu'une famille soit assez heureuse de compter cinq générations dans ses rangs. Il en est ainsi pour la famille de M. FERDINAND BISSONNETTE, de Rivière-Beaudette, qui, à l'âge de 92 ans, peut voir grandir son arrière-arrière petite fille. Sur cette photo nous voyons également M. RAOUL BISSONNETTE, 68 ans, de Coteau Station, Mme CHARLES BOYER (née Lucille Bissonnette), 40 ans, de Coteau Station, Mme RAYMOND RANGER (née Mariette Boyer), 20 ans, de Ville St-Pierre, et GINETTE RANGER, 2 mois.

Abonnement à $3. par année

Nous prions nos lecteurs, nos collaborateurs et nos amis de bien vouloir noter que le prix de l'abonnement à LA GAZETTE sera porté à $3.00 par année à compter du 30 juillet 1961.

Les abonnés actuels peuvent renouveller leurs abonnements au cours de juillet au prix de $2.00 par année. Ceci s'applique à tous nos abonnés, même si la date d'échance actuelle est fixée à plus tard.

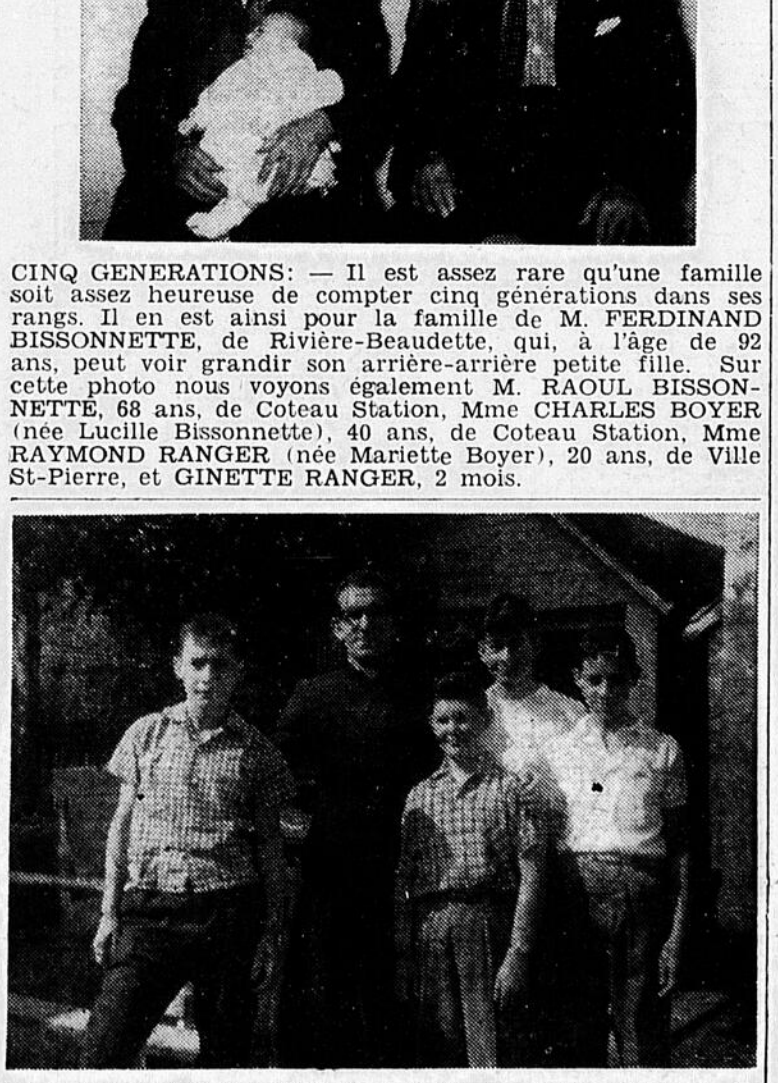
On peut donc renouveller son abonnement pour un an ou plus à $2.00 par année d'ici le 30 juillet prochain.

Ceux qui achètent LA GAZETTE dans les kiosques peuvent également profiter de cette aubaine d'ici le 30 juillet et ainsi s'assurer de recevoir LA GAZETTE livrée à domicile. Il faut faire parvenir les remises le plus tôt possible au cours des prochaines semaines à nos bureaux.

La direction.



Mlle Huguette Soucy, fille de M. et Mme Alfred "Fred" Soucy, de Valleyfield, qui vient de terminer son cours d'affaires au collège O'Sullivan, à Montréal, avec grande distinction. Elle se signale d'une façon particulière dans la sténographie, la clavigraphie et dans l'administration générale de bureau. La graduation eut lieu à l'Hôtel Windsor, samedi soir dernier. Toutes nos félicitations!



LES JEUNES ET LE MISSIONNAIRE:— Quatre jeunes de Bellerive, soucieux du bien-être de nos missionnaires, ont réalisé la jolie somme de $56.56 pour les missions du R. PERE ROBERT VINET, p.m.e., missionnaire au Pérou, actuellement en visite chez des parents et amis à Valleyfield. ALAIN LOISELLE, SERGE PLAISANCE, ROGER JOUBARNE et JEAN-GUY CHARRETTE s'enorgueillisent des succès remportés dans l'organisation du bingo-tombola à 15, St-Philippe, mardi après-midi dernier. Ils nous demandent de remercier tous ceux qui ont contribué à ce succès. Leur geste mérite des applaudissements.



UNE BELLE URISE: — Valleyfield est entourée d'eau, elle est La Venise du Québec, et également ses eaux sont bien ensemencées de poissons. Tous les fervents pêcheurs le savent mais un qui n'en croyait pas ses yeux la semaine dernière fut ROGER LALONDE et son copain qui retirèrent des eaux un Maskinongé de 135 lbs, mesurant 6 pieds de long. Les gars étaient heureux de leurs exploits et vous pouvez vous imaginer les curieux qui leur rendirent visite. (Photo Peter Rozon)



Honneur au mérite: —Félicitation. à Guy PICARD, de St-Timothée qui a passé ses examens du Ministère de l'Instruction Publique avec 97.4. Il est le fils de M. et Mme Donat Picard, de St-Timothée. Il était l'élève de Mme Thérèse Leblanc.

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée et publiée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc.
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres de comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire LUCIEN FILIATRAULT — Chef des nouvelles JEAN-LOUIS BRAULT, — A Beauharnois ISAIE D'AOUST

Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice-secrétaire

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-7272

Prix de l'abonnement: $2.00 par année — 10 sous la copie
En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 26 — JEUDI, LE 29 JUIN — NO. 6

Mise-en-garde de la Canadian Alcolac sur ses produits chimiques

L'accès sur la propriété de la compagnie est interdit. —

M. J. E. Rivière, président de Canadian Alcolac Limited, nous demande d'avertir les citoyens de Valleyfield sur le danger que constitue pour tous l'utilisation de leurs produits chimiques dans leurs fabrications qui commenceront très bientôt.

Pour éviter tout accident grave, le président de cette compagnie a du, pour le plus grand bien de la population, interdire l'accès sur le terrain qui sert de terrain de jeux, de pique-nique et de pêche.

Voici la déclaration de M. Rivière à cet effet.

"La Canada Alcolac Ltd. nous fait savoir que les fabrications qui vont commencer bientôt. impliquent l'utilisation de produits chimiques très dangereux pour les profanes et qui peuvent causer des brûlures mortelles. Monsieur Rivière, le président de la compagnie, a remarqué que le terrain sur lequel l'usine est installée, sert de terrain de jeux, de pique-nique et de pêche. Il nous prie d'avertir la population et spécialement les parents, du danger possible, afin d'éviter les accidents. Dorénavant, l'accès de la propriété est strictement interdit".

Espérons que notre population respectera les motifs de cette nouvelle compagnie chez-nous et collaborera étroitement avec son personnel dans cette ligne de conduite.

Séance de boxe le 14

A la salle Tougas & Nicholson, sera présentée le 14 juillet prochain, une soirée de boxe, sous les auspices du Valleyfield Boxing Club, dont M. Fernand Joannette est le gérant.

Le premier combat débutera à 8h.30. On nous apprend qu'en semi-finale, on pourra voir le jeune Yves Simon qui s'est distingué lors du tournoi provincial des Golden Gloves disputé à Montréal en avril dernier.

Le combat de la soirée opposera Roger Bélair, champion des Golden Gloves dans sa classe, à Guy Précost, de Montréal.

Plusieurs autres boxeurs de Montréal figureront au programme de cette soirée qui promet d'être des plus intéressantes, surtout depuis que la population a appris la valeur des nôtres dans les rings de l'extérieur.

Les gradués de l'Ecole Supérieure Notre-Dame à Huntingdon

Neuf étudiants du cours supérieur de quatre ans de l'Ecole Notre-Dame ont réussi leurs examens de mai en vue d'obtenir un certificat d'étude. La liste qui suit est le résultat obtenu par les candidats :

Terrence Tobin, avec grande distinction; Gerrit Lukassen, avec distinction; Géraldine Elliott, Bea Leehy, David Cavagnah, Judy Baker, Theresa McGee, Margaret Feeny, Patrick Boyle.

La cérémonie de graduation de ces étudiants eut lieu à l'Auditorium de l'école Notre-Dame. Durant la soirée les gradués ont reçu plusieurs cadeaux comme récompense de leurs années de travail pour atteindre leur but : la graduation de ce soir. Ces étudiants sont des plus reconnaissants envers leurs parents et amis, envers la commission scolaire catholique de Huntingdon, et les professionnels et hommes d'affaire de Huntingdon qui ont généreusement contribué.

Mlle Géraldine Elliott lut l'adresse d'ouverture de la soirée et Terrence Tobin la Clôtura. Une bourse de cinquante dollars accordée à l'étudiant qui s'est classé au premier rang aux examenns pour la province, sera présentée à Terrence Tobin, qui a obtenu une moyenne de 87.8%.

Nous offrons nos plus sincères félicitations à ces étudiants pour leur succès et nous ajoutons nos souhaits pour de futurs succès dans leurs études.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Accrochage Rte 3 entre 2 voitures

Jeudi soir dernier, vers 9h.45, la patrouille de la Sûreté Provinciale était mandée sur la route 3, afin de constater un accident qui venait de se produire à cet endroit.

Deux automobiles qui se rencontrèrent d'un peu trop près ont subi des dommages évalués à environ $800.

Un Chrysler Sedan 1961, propriété de la Royal Bank of Canada était conduit par M. Leslie Parsons et se dirigeait vers Montréal. Ce dernier prétend avoir été aveuglé par les phares du véhicule qui venait en sens invierse.

L'auto, propriété de M. Roger Primeau, était conduit par son épouse. Tous deux se dirigeaient vers St-Timothée, lieu de leur domicile. Il s'agissait dans ce dernier cas, d'une Fort Coach 1957.

Chatelain Business College



Du 3 au 8 juillet nous accepterons les inscriptions des jeunes filles qui désirent suivre les cours du jour à notre collège en septembre prochain.

Les candidates devront avoir terminé au moins une 10e année et de préférence une 11e ou l'équivalent.

HEURES DE BUREAU: 2.00 à 4.00 P.M.

ou téléphonez pour une entrevue

M. R. AUDET, Principal

98, rue Champlain ..... Tél. FR. 3-3351 ..... Valleyfield

Dr MAURICE BRODEUR à la COMMISSION SCOLAIRE

Dr Maurice Brodeur a fait ses études classiques au Séminaire de Valleyfield. Président de l'Académie Littéraire Ste-Cécile en Philosophie I, il gradua et obtint son B.A. en 1950.

L'année suivante, il se dirigea vers l'Université de Montréal pour parfaire ses études scientifiques en optométrie, après quoi il vint s'établir à Valleyfield pour y pratiquer sa nouvelle profession.

Dr Brodeur est marié à Mildred Bush, de Montréal, et père de deux enfants, Robert et Suzanne.

Il compte quatre frères et quatre soeurs dont deux prêtres et trois religieuses.

Agé de 34 ans, ancien président du Club Richelieu-Valleyfield, président de la Société St-Jean-Baptiste, Section S.-Coeur, c'est un homme actif et dévoué qui peut rendre de grands services à la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield.



Dr Maurice Brodeur

Je me présente à la Commission Scolaire dans le seul but de servir mes concitoyens.

En posant ma candidature, je m'acquitte d'un devoir sérieux et si l'on me fait confiance, je travaillerai sans relâche pour mener à bien les destinées de votre Commission Scolaire.

Libre de tout lien politique, je coopérerai avec les gouvernements au pouvoir et cela pour le plus grand intérêt de tous et de chacun.

"Pas de politique à la Commission Scolaire"

DR MAURICE BRODEUR

à la Commission Scolaire

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION

La campagne de Caritas

Une meilleure compréhension partout

Bel exemple des conseils de comté

La paroisse de Ste-Barbe à l'honneur. —

La campagne financière de la Fédération des Oeuvres de Charité qui bat son plein actuellement semble s'acheminer vers un beau succès dans notre diocèse si l'on s'en tient aux premiers résultats déjà reçus pour la campagne-éclair.

M. Roland Pomerleau, directeur, nous déclarait que partout les solliciteurs bénévoles ont été reçus avec bienveillance et compréhension. Il semble que la population comprend mieux les buts de cette campagne pour subvenir aux besoins des oeuvres soutenues par Caritas-Valleyfield. On rencontre beaucoup moins d'objections que pendant les deux premières campagnes.

De plus l'élément anglais du diocèse accorde un support très remarquable à Caritas et cete coopération est très appréciée par les organisateurs de la campagne.

Les conseils de comté du diocèse peuvent être cités comme exemple frappant de compréhension auprès de tous les corps publics. Les conseils de Châteauguay, Beauharnois, Huntingdon, Vaudreuil et Soulanges ont voté des montants substanciels à Caritas et ce geste devrait encourager toutes les corporations publiques à agir ainsi.

D'après les premiers rapports, il ressort que la paroisse de Ste-Barbe a dépassé son objectif pour la campagne et elle atteint actuellement une moyenne de 110%. Cet état de choses est tout à l'honneur des paroissiens de Ste-Barbe, et il est à souhaiter que plusieurs autres paroisses du diocèse se joignent bientôt au cercle des 100% dans cette campagne. Plusieurs sont en bonne voie d'accomplir cette tâche et leurs rapports seront reçus avec la plus grande joie.

Une auto capote et ses occupants sont blessés

Plusieurs personnes ont été blessées au cours d'une spectaculaire collision qui s'est produite à l'intersection de l'Avenue Grande-Ile et du Boulevard du Hâvre.

Cet accident est survenu le 24 juin, à 10h.30 a.m. alors que l'auto de M. Frédéric Aubry, au volant d'un Chrysler 56, se dirigeait du nord au sud rue Grande-Ile. Pour sa part, Mlle Roma Myre roulait de l'est à l'ouest Boulevard du Hâvre dans une Mercédès 61.

Selon la version des deux conducteurs, la lumière des feux de signalisation était verte. Et pour les deux.

Evidemment le choc fut assez violent. La Mercédès capota, roulant sur elle-même, occasionnant des blessures aux passagers Mlle Cécile Myre, M. René Lafleur, M. Théodore Myre et Mlle Blandine Poulin qui subirent tous des chocs nerveux, des éraflures et des contusions.

Ils furent transportés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield par l'ambulance Roch Montpetit. C'est le Dr. Roy qui prodigua les premiers soins aux victimes. On estime les dommages matériels pour environ $1200.

CINEMA SALABERRY

Le rendez-vous des cinéphiles — FR. 3-6266

Dimanche - lundi - mardi, 2-3-4 juillet

"Deux farfelus au régiment"

Comédie gaie — avec ANDY GRIFFITH

—— AU MEME PROGRAMME ——

"La poursuite dura 7 jours"

Western en couleur — avec GUY MADISON

Mer.-Jeu.-Vend-Sam., 5-6-7-8 juillet

"L'ange et le bandit"

Un bon film d'action — avec WALLACE BERRY

—— AU MEME PROGRAMME ——

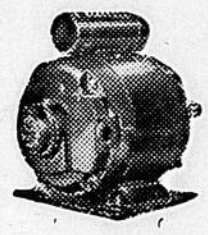
"Une histoire de Monte Carlo"

MARLENE DIETRICH — ARTHUR O'CONNELL

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile, FR. 3-3075, Valleyfield



VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES

J. H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

Les merveilles les plus extraordinaires qui aient jamais enchanté l'écran



CINEMA BELLERIVE

Sam. - Dim. - Lun. - Mar. - Mer. - Jeu. - Ven.

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 Juillet

Le tournoi de golf Omnium Molson, samedi et dimanche

Au Club de Golf de Valleyfield. — Tous les golfeurs de la région invités à y participer. —

M. Jacques Viau, représentant de la Brasserie Molson, réitère son invitation à tous les golfeurs de la région pour participer au troisième tournoi de golf omnium Molson qui aura lieu au club de Valleyfield en fin de semaine prochaine, les 1er et 2 juillet.

A date on s'attend à une participation de plus de 300 joueurs, hommes et femmes. Samedi, les joueurs de la classe "C" et les dames pourront parcourir le terrain local, tandis que dimanche les joueurs des classes "B" et "A" pourront se livrer la lutte.

Tous les golfeurs résidants dans notre région, i.e., dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay ou Huntingdon, peuvent participer à cette compétition. Il n'est pas nécessaire d'appartenir à un club. Il s'agit tout simplement de jouer au golf pour être éligible.

M. Viau désire remercier les organisateurs du tournoi, MM. Jean-Marc Bougie, Georges Bourret et Florian Leduc pour leur travail, ainsi que les directeurs du club de Valleyfield pour leur précieuse collaboration. La plus cordiale bienvenue est réservée à tous et chacun.

Manifestation de la fête nationale à Ste-Philomène

Ste-Philomène (DNC) — Samedi soir, eut lieu au Parc Loiselle, à Ste-Philomène une soirée organisée par les loisirs de l'endroit.

Cette soirée débutait par une partie de balle-molle; les clubs de Ste-Philomène et Ste-Martine s'opposèrent. Vers 9 heures, la partie sportive étant terminée, les folkloristes ouvrirent la danse, toutes suivies des assistants. Entre les danses, eut lieu le feu d'artifice qui fut une belle réussite. Cette soirée s'est terminée vers minuit.

Dimanche le 25 juin eut lieu la procession de la Saint-Jean-Baptiste. A cette occasion, un bon nombre de personnes des paroisses environnantes étaient présentes. On pouvait compter plusieurs chars allégoriques et Ste-Philomène et de Ste-Martine. Le défilé partit de la demeure de M. Jean-Guy Lacoste pour s'arrêter au Parc Loiselle. M. le curé G. Bonnier adressa la parole ainsi que M. le maire Dieudonné Constantineau, M. Pierre Côté, président de la Société St-Jean-Baptiste de Ste-Philomène et M. Jean Roch, représentant du Conseil diocèsain.

Duhamel et Gautreau subiront demain leur examen volontaire

Vendredi dernier, 23 juin, les prévenus Armand Duhamel et Francis Gautreau comparaissaient pour l'enquête préliminaire portant sous plusieurs chefs d'accusation.

C'est demain, au Palais de Justice local, qu'ils subiront leur examen volontaire, accusés d'escroquerie, de recel de coupons d'intérêt. On sait que ces coupons provenaient d'Obligations volées dans différentes Banques de la Province.

La défense veut interroger M. Gérard Cadieux avant qu'il ne témoigne

Dans l'affaire de la contestation de l'élection provinciale. — Motion prise en délibéré par le juge

C'est hier avant-midi, mercredi, que reprenaient au Palais de Justice de Valleyfield les auditions devant le juge André Régnier dans l'affaire de la contestation de l'élection provinciale du 22 juin 1960 alors que M. Edgar Hébert, député de l'Union Nationale, avait été réélu pour un quatrième mandat consécutif.

Au tout début de l'audition, la défense, représentée par Me Maurice Perron, a présenté une motion pour interroger sous serment M. Gérard Cadieux, candidat libéral défait et pétitionnaire, sur les allégations de sa déclaration avant qu'il ne témoigne devant la Cour. Me Philippe Lauzon est le procureur de M. Gérard Cadieux.

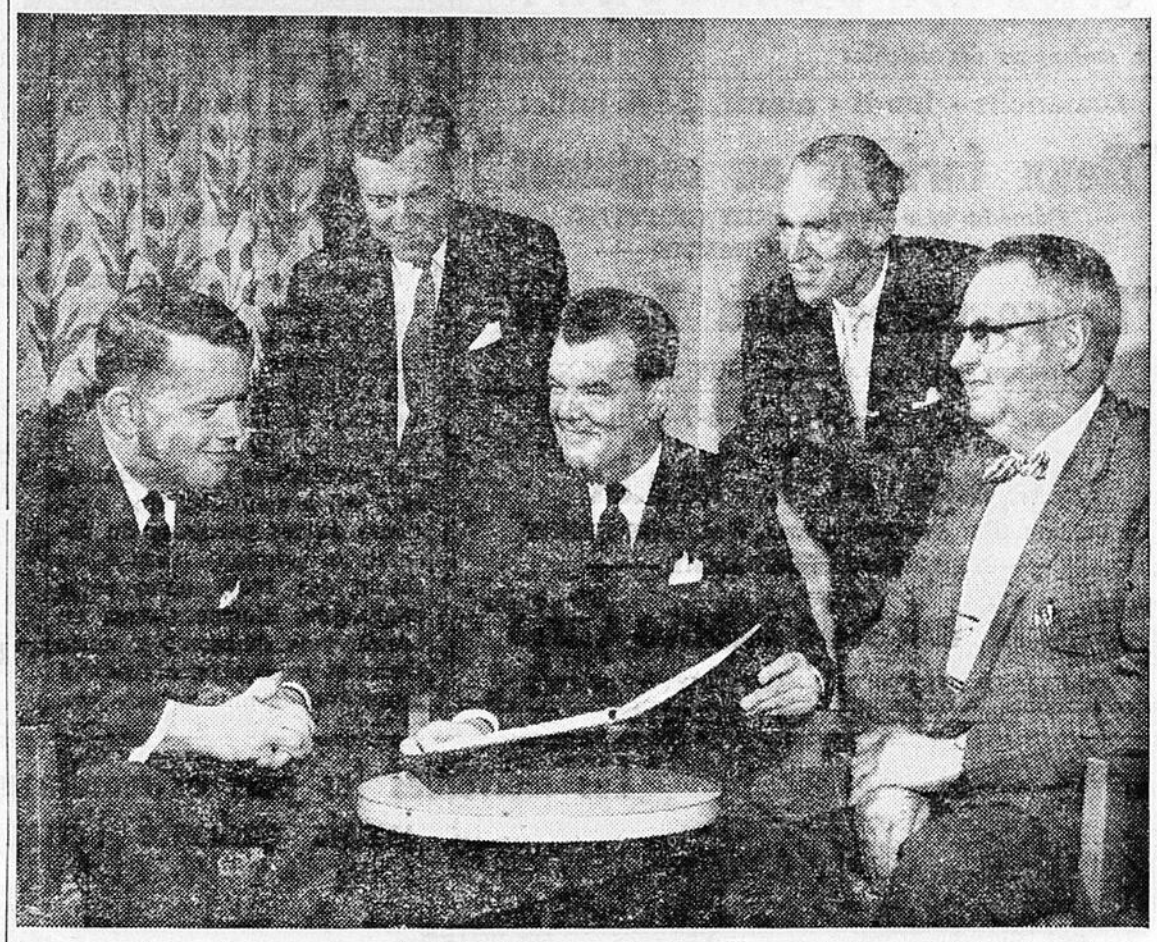
Le juge Régnier a pris cette motion en délibéré et devrait en rendre jugement cet après-midi, jeudi, ou jeudi prochain, le 6 juillet.

On sait que, suivant la loi, cette cause ne pouvait être poursuivie pendant la session provinciale et qu'elle dut être ajournée sine die l'automne dernier alors que le parlement s'est réuni. On peut aujourd'hui se demander quand cette contestation prendra fin si les procédures ne sont pas plus rapides, car il pourrait arriver certainement que des dizaines et des dizaines de personnes soient appelées à témoigner.



UN GROUPE DYNAMIQUE: — Cette photo a été prise lors de la soirée publique donnée mercredi dernier à l'Ecole Ste-Cécile par les finissants du cours de personnalité. On reconnait au centre le président du groupe, M. JEAN-BAPTISTE METHOT et Madame, Messieurs les professeurs, RAYMOND SEGUIN, FLORIAN ST-ONGE et RENE BERTRAND, ainsi que M. ARMAND MIRON, organisateur des cours.

(Photo Guy Bouthilier)



Les membres du nouveau Conseil d'administration de l'Association pétrolière du Québec élus lors de l'assemblée annuelle tenue ces jours derniers. De gauche à droite: M. T. A. Peake—La Compagnie Shell du Canada—Secrétaire; M. M. Turcot—Canadian Petrofina—président sortant; M. T. J. Madden—Texaco-Canada Limited —président; M. G. M. Parker—Sun Oil Company—1er vice-président; M. M. Viau—Marc Viau Enr. de Valleyfield—2e vice-président.

M. J.-O.-L. Chartrand est élu fidèle navigateur de l'Assemblée Salaberry

Des Chevaliers de Colomb du 4ième Degré, hier soir. —



M. J.-O.-L. CHARTRAND

M. J.-O.-L. Chartrand a été élu Fidèle Navigateur de l'Assemblée Colonel Salaberry des Chevaliers de Colomb du 4ième Degré de Valleyfield, hier soir, mercredi, lors de l'assemblée annuelle pour les élections des officiers de l'Assemblée.

Cette assemblée a coïncidé avec un grand banquet tenu au Club de Golf de St-Anicet au cours duquel M. le chanoine Lucien Beauchamp, recteur du Séminaire de Valleyfield, a prononcé une causerie traitant du programme de construction de cette institution.

Le conférencier a été présenté par Me Philippe Malouin, ancien Fidèle Navigateur de l'Assemblée et président du comité de liaison du Fonds de Construction du Séminaire, et remercié par Me Maurice Perron, président du comité des Anciens du Séminaire.

L'Assemblée profita de l'occasion pour présenter un cadeau-souvenir à son dévoué Fidèle Aumônier, Mgr Paul Lebeuf, c.s., qui célèbre cette année son trentième anniversaire de prêtrise.

M. Chartrand remplace au titre de Fidèle Navigateur M. Emile Perron qui occupait ce poste depuis quatre ans. L'Assemblée n'a pas manqué de manifester son appréciation à l'égard de M. Perron pour son dévouement et son ardeur au travail.

Au cours de l'après-midi, plusieurs Chevaliers du 4ième Degré ont participé à un tournoi de golf sur le terrain du Club de St-Anicet.

Nous adressons nos plus sincères félicitations au nouveau Fidèle Navigateur, M. J.-O.L. Chartrand, et nous lui souhaitons beaucoup de succès.

Ouverture officielle de l'O.T.J.

Mercredi prochain

M. L. A. Desgroseilliers, président de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois, nous apprenait ces jours derniers que l'ouverture officielle de l'O.T.J. aura lieu mercredi prochain, le 15 juillet.

Des moniteurs et des monitrices sont revenus enchantés de leurs cours d'étude à St-Jérome et sont prêts maintenant à donner un meilleur rendement. On demande donc à tous les enfants de Beauharnois de se rendre sur les lieux pour 1.00 heure p.m. afin de permettre aux chefs de groupe de faire le classement des jeunes dans chacune de leur catégorie.

Le terrain ainsi que la piscine est prêt à recevoir tous les jeunes étudiants et étudiantes de cette localité.

On compte donc sur la collaboration de tous et chacun.

A l'omnium Molson en fin de semaine

Les meilleurs golfeurs du district seront ici

Présence de plusieurs vedettes

Le public invité à suivre les participants. — Bienvenue de M. Jacques Viau

C'est samedi et dimanche prochains, les 1er et 2 juillet, qu'aura lieu sur le parcours du club de Valleyfield l'omnium annuel de golf Molson, présenté par M. Jacques Viau, représentant de la Brasserie Molson dans notre région.

Tous les joueurs de golf des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon sont cordialement invités par M. Viau à s'enregistrer à cette compétition. Invitation est également faite à tous les golfeurs de l'extérieur qui sont membres des clubs Bellevue, Beauchâteau, St-Anicet et Valleyfield à participer au tournoi.

Déjà plusieurs inscriptions ont été reçues, nous communiquait M. Jean-Marc Bougie, organisateur du tournoi. On s'attend que plus de 300 hommes et femmes tentent leur chance pour gagner un des magnifiques prix offerts par la Brasserie Molson à cette occasion.

La journée du samedi sera réservée aux joueurs de la classe "C" et aux dames, tandis que le dimanche les joueurs des classes "A" et "B" évolueront sur le parcours local.

Parmi les favoris pour remporter les honneurs dans la classe "A", mentionnons Mike Marchuk, Bob Mudie, Claude Clément, Gerry Villeneuve, Raymond Plante.

Plusieurs grandes vedettes du monde du hockey participeront au tournoi à titre d'invités le dimanche. On pourra voir les Henri Richard, Jean Béliveau, Doug Harvey, Gump Worsley, Marcel Pronovost et Jean-Guy Talbot.

Le public en général est invité à suivre toutes les vedettes du golf au cours de la fin de semaine. On s'attend à de brillantes performances la journée du dimanche alors que les meilleurs joueurs se feront une amicale compétition.

LEBLANC, Albert,
b.a., ll.l
BARRETTE, Raphael,
b.a., ll.l
BRASSARD, Pierre,
b.a., ll.l
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard
50, Jacques-Cartier
Valleyfield Tél. FR. 3-4404

Elections des Loisirs Acadiens à B'nois

M. Albert Thériault réélu pour un deuxième terme

M. Albert Thériault, président fondateur des Loisirs Acadiens, vient d'être réélu pour un deuxième terme, lors des élections annuelles tenues ces jours derniers.

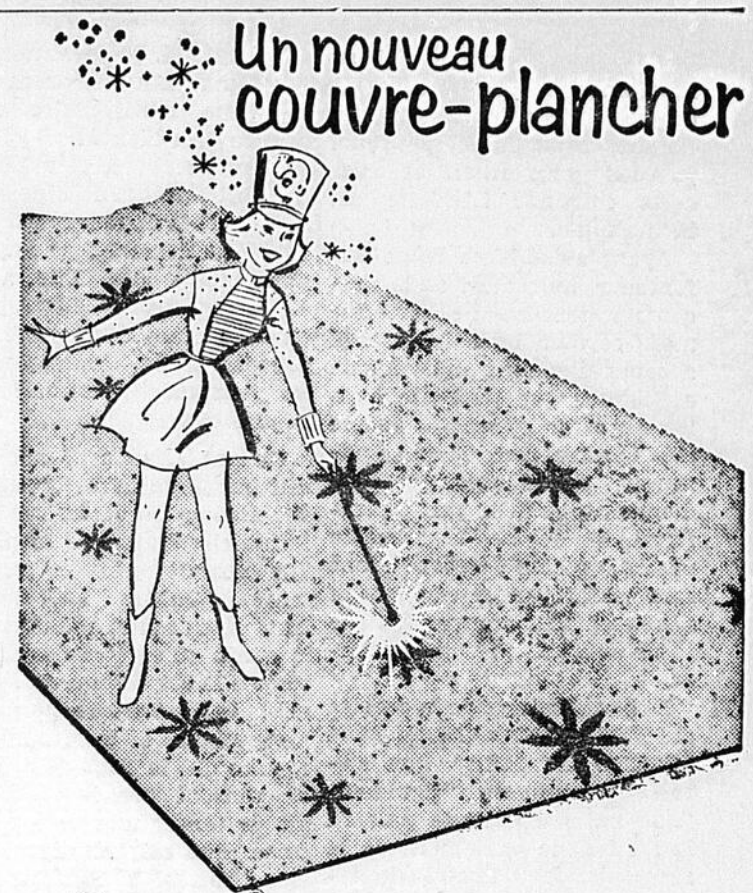
Au nombre des autres nominations, mentionnons : M. Alphonse St-Jean, vice-président, Mme Lucienne Paquette, vice-présidente, Mme Ernest Lafleur, trésorière, Mlle C. Noel, secrétaire.

Dans son allocution, M. Thériault remercia sincèrement tous les membres de lui avoir renouvelé la confiance pour un deuxième mandat et les assura de son entier concours.

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS
Restaurant Kwong - Corriveau
MAINTENANT OUVERT POUR
Déjeuner
A PARTIR DE 11 A.M.
Air-climatisé Commandes pour apporter
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield
(En face de l'Hôtel-de-Ville)

HOTEL BALMORAL VALLEYFIELD
Bar
J. ARTHUR VINET, prop.
136, Alexandre Valleyfield
MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI
28 - 29 - 30 juin et 1er juillet
— GUY PICARD
Un formidable accordéoniste, chanteur, animateur et M.C. Un artiste d'un très grand talent.
— VERONICA
Une sensationnelle chanteuse dans un numéro formidable
EN GRANDE VEDETTE
— DANIELLE et MICHELE
Deux excellentes chanteuses; deux soeurs dans un numéro des plus intéressant. Deux artistes de réputation internationale; vedettes du disque, de la radio, de la T.V. et des cabarets. De retour au Bal Tabarin après une longue absence.
2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE: 10 HEURES et MINUIT
La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de
THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

Un nouveau couvre-plancher



LE FORECAST® VINYLE à paillettes scintillantes!
Embellissez votre maison avec le nouveau couvre-plancher Forecast vinyle. Voyez notre vaste gamme de motifs dont plusieurs tout nouveaux à PAILLETTES SCINTILLANTES.
Le couvre-plancher le plus facile à entretenir qui soit. N'exige jamais de frottage. Se nettoie d'un coup de chiffon humide. Venez choisir votre nouveau couvre-plancher aujourd'hui même!
en largeurs de 6' et 9' (un peu plus en largeur de 12')
SCEAU-OR CONGOLEUM CANADA LIMITED
Marcel Tremblay
PRELARTS — TUILES
TAPIS
28 Nicholson FR. 3-3722
VALLEYFIELD



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.
Dr R. H. Wallace
Directeur du contrôle de la qualité
DOW EST CLIMATISÉE

La recette d'un CORDON BLEU LOCAL



Lundi soir dernier, j'ai eu la chance de passer une excellente soirée. Vous vous demandez sans doute, pourquoi je vous parle ainsi? et dans cette colonne? L'affaire est bien simple.

Ayant avisé Mme **Irène Lefebvre** de mon désir de la rencontrer pour qu'elle devienne mon cordon bleu local, elle accepta d'emblée, mais à une condition. Que j'accepte d'aller déguster la recette qu'elle m'a confiée pour la page féminine de la Gazette. Evidemment, je n'ai pas pu refuser. Et je ne le regrette pas. M. et Mme Lefebvre m'ont fait passer une si charmante soirée en leur compagnie que je ne suis pas près de l'oublier.

Et que dirais-je de la recette qui s'intitule COQUILLE AUX FRUITS DE MER? Que c'était absolument "tiguidou", "une caresse pour le palais". Il est inutile également de la recommander; tous l'adopteront seulement en lisant la façon simple de procéder. De plus, je désire mentionner que c'est un plat fameux pour le vendredi. Il ne s'en dégage aucune odeur désagréable. Tout au contraire; les narines se dilatent de plaisir lorsqu'elles rencontrent le délicieux fumet qui s'échappe du fourneau.

Maintenant il serait bien temps que je parle de mon cordon bleu. Tous la connaissent. Dire qu'elle est une charmante femme est de trop, puisque tout le monde l'a constaté, et bien avant moi. C'est la co-propriétaire, avec Mlle **Hélène Marier,** du magasin MARI-RENE, rue Victoria à Valleyfield. Incidemment, ce petit magasin célébrera son troisième anniversaire d'existence très bientôt.

Mme Lefebvre, née IRENE LEBOEUF, est la fille de M. et Mme ARTHUR LEBOEUF, avantageusement connus dans notre cité. Elle a été élevée dans cette ville et j'ai eu le plaisir d'entendre des anecdotes fort savoureuses sur les gens qu'elle connait bien depuis des années.

Durant seize ans, elle faisait partie du décor du magasin **Lucien Turcotte,** rue Victoria; elle était une employée des plus dévouées et compétentes. Qu'elle ait, depuis trois ans, réussi à ouvrir un magasin au service des dames et qu'elle ait obtenu du succès ne doit surprendre personne. L'expérience et les qualités de femme qui la font remarquer ne nuisent pas lorsqu'il s'agit de tenter une telle entreprise. Elle est très dévouée à ses affaires, y mettant tout son coeur, effectuant des fréquents voyages à Montréal, veillant à satisfaire les moindres désirs de ses clientes, dans leurs goûts personnels.

Mme **Irène-Leboeuf-Lefebvre** a marié le dénommé **Jos-G. Lefebvre** qui ne manque pas d'humour. C'est un artiste de la planche et du marteau, avec une imagination sans pareille. Le camp d'été, spacieux et propre, charme par la disposition de bibelots ou d'étagères très originales. Quant à leur foyer, c'est un petit nid d'où l'on ne voudrait pas sortir. Tout cela est réalisé avec le travail manuel joint à l'imagination et à un talent réel. Mme **Lefebvre,** qui travaille au magasin, entretient sa maison et le camp avec beaucoup d'adresse. C'est elle-même qui disait : "Moi aussi, je m'en suis mêlée, les planches, je les posais!" A deux, il est possible de réaliser les choses les plus impossibles. Mais quand il s'agit d'édifier de la beauté, aucune complication possible.

La cordon bleu local et son époux sont des gens excessivement hospitaliers. La phrase qui les résume est celle-ci : "Ils sont charmants!"

Maintenant, tous sont désireux de connaître la recette que Mme **Lefebvre** m'a confiée.. J'oubliais de dire que cette dernière est excellente en cuisine. Demandez donc, pour plus de conviction, au ventre de son époux!

COQUILLE AUX FRUITS DE MER.

Préparer une sauce blanche moyenne :

2 cuil. à soupe de farine,
2 cuil. à soupe de beurre,
1 tasse de lait.

Retirer du feu et ajouter un oeuf pour lier la sauce. Remplir une coquille St-Jacques de fruits de mer au goût, (on suggère 1 boîte de petoncles, 1 boîte de homard, 1 boîte de thon, le tout parfaitement bien égouté.) Ajouter 1 boîte de champignons.

Ajouter la sauce.

Couvrir de fromage canadien fort.

Passer au gril (500F) et laisser fondre et brunir.

Cette recette donne 8 coquilles.

(On peut se procurer les coquilles St-Jacques vides dans les grands magasin de Montréal, à prix très modiques. Si quelqu'un est au courant qu'elles se vendent à Valleyfield, il me ferait plaisir de le savoir et je le communiquerais aussitôt à mes lecteurs. Si l'on ne dispose pas de ces coquilles St-Jacques, on peut déposer la préparation dans du papier aluminiumé.

Votre appétit sera comblé!

France.

Pour dames



Rafraichie durant l'après-midi
Légère dans une toilette du soir
Resplendissante au cocktail
A l'aise dans un ensemble sport

Avec un achat chez

Mari-Rène

265 Victoria—Tél. FR. 3-4811
Valleyfield



ADIEU AUX

POILS SUPERFLUS

et à leurs soucis . . .

Epilation permanente des poils superflus

- Sûrement
- Scientifiquement
- Définitivement

par ELECTROLYSE
ONDES COURTES
TEMPS CONTROLE

Consultation et essai
GRATUITS
Sur semaine:
Ouvert du lundi au vendredi
Samedi: 1h. p.m. à 4h. p.m.



MLLE JEANNINE TESSIER

ELECTROLOGISTE DIPLOMEE

323, Victoria FR. 3-2846 Valleyfield



MONDANITES - ARTS - SPORTS - RECETTES
INCIDENTS - VOEUX

AU SERVICE

MODES - NOUVELLES - POTINS - ACTUALITES
DIVERTISSEMENTS

PAPOTONS ENTRE VOISINES...



Une importante décision

Le Comité catholique a pris récemment la décision d'abolir le brevet d'enseignement classe "C". Il sera décerné pour la dernière fois à la fin de l'année académique de 1961-62. A partir de septembre 1962, tout candidat désireux d'obtenir le brevet de capacité pour l'enseignement dans les classes du cours élémentaire des écoles publiques devra s'inscrire dans une école normale au cours régulier de deux ans prévu à cette fin.

Meilleurs voeux

Récemment, Mme **René Loiselle** de Ste-Philomène célébrait son anniversaire de naissance. Avec quelques jours de retard, je désire cependant lui offrir mes meilleurs voeux de bonheur.

De bien jolies filles

Sur les chars allégoriques qui défilèrent devant une population enthousiaste de jolies filles ont été remarquées. Elle portaient en outre de splendides toilettes. Il me fait plaisir de mentionner ici qu'elles étaient habillées par le magasin GIGI, dont Mme **Gaby Leclerc** est la propriétaire. Mme **Leclerc** s'est donnée beaucoup de peine afin d'assurer un service complet à la Saint-Jean-Baptiste à cette occasion.

Bon anniversaire

A Mme **Maurice Berger,** meilleurs souhaits à l'occasion de son anniversaire de naissance qui était célébré dimanche dernier.

Sous observation

Depuis quelques jours, Mlle MICHELE GODBOUT, assistante-secrétaire à l'Unité Sanitaire de Valleyfield, a été hospitalisée pour observation à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Ses compagnes de travail lui souhaitent un prompt retour devant la machine à écrire et espèrent vivement qu'aucune complication ne sera décelée.

Une belle collaboration

Les jeunes filles de la JOCF ont collaboré d'une façon épatante au comité de la parade de la Saint-Jean-Baptiste, alors qu'elles se dévouèrent sans compter pour la belle présentation des personnages sur les chars allégoriques. Je désire remercier ici Mlles **Rita Quesnel, Louise Bernier, Murielle** et **Micheline Loiselle, Claire Brazeau, Pierrette Morin, Pierrette Léo, Micheline St-Onge, Rita** et **Hélène Létourneau, Lucille Beaupré, Anne-Marie Dallaire,** toutes secondées admirablement par les jeunes messieurs suivants: **Gérald Daoust, Gérald Leboeuf André Messier, Jean Chiasson, Robert Brazeau** et **Michel St-Onge.**

Quel Humour!

Quelle différence y a-t-il entre la barbarie et la civilisation? se demande une revue japonaise. "C'est seulement, paraît-il, une question d'anneaux; un anneau dans le nez et vous êtes une femme barbare; deux aux oreilles, et vous êtes une femme civilisée!"

France.

Dr Arthur R. Labelle
Dr Lucien Perron
SPECIALITES:
Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge
SUR RENDEZ - VOUS
Tél.: LAfontaine 6-3339
964, RUE CHERRIER MONTREAL

LISEZ LA GAZETTE

Nos anges



à 19, Jacques-Cartier,
visitez le royaume du petit
Un choix exquis est offert pour l'élégance et le confort de bébé.
Aussi très beaux cadeaux
Lingerie Bambino
Mme W. Laurendeau, Prop.
FR. 3-9917
Notre devise: QUALITE
CHOIX — ECONOMIE

Un Club Unique

Pour la future mariée, un choix complet d'articles pour le trousseau.
Aussi fine lingerie, cadeaux de bébés . . .
Qualité supérieure des vêtements offerts.

AU PAPILLON BLANC ENRG.

249, VICTORIA——VALLEYFIELD——Tél. FR. 3-7606

ATTENTION: N'oubliez pas que chaque dollar d'achat donne 1 chance au tirage d'un *coffre de cèdre* abondamment garni.

D'EVE





UN VRAI BEAU DEFILE: — Lors de la parade de la Saint-Jean-Baptiste de samedi dernier à travers les rues de notre ville, le personnel de la Gazette avait particulièrement raison de s'ennorgueuillir du char "Femmes Journalistes". Les jolies demoiselles qui le paraient si bien sont à l'avant, de gauche à droite, MLLES CLAIRE LEGER, LYETTE DUMOUCHEL, LISE DOUCET, RITA QUESNEL et RITA LETOURNEAU; n'apparaissent pas de ce côté, MLLES LUCILLE BEAUPRE et PIERRETTE MORIN. Sur la photo du bas, Mlle VALLEYFIELD, HELEN LAFLECHE, fut mise en évidence au milieu des fleurs et des drapeaux. Elle était accompagnée de deux jolies princesses, Mlles PAULINE BERGERON et MICHELINE LUSSIER. (Photos Peter Rozon)



BONNE FETE LOUISE: — Cette photo a été prise lors d'une fête organisée à l'occasion du 6ieme anniversaire de naissance de Mlle LOUISE OSTIGUY, fille de M. et Mme Gaston Ostiguy, propriétaire de la Maison Ostiguy Fourrures, et merceries pour hommes, à Valleyfield. Cette fête eut lieu à la résidence d'été de M. Ostiguy le 10 juin, et nous remarquons dans le groupe CLAUDETTE DESROCHERS, ELISE DEROME, DANIELLE CADIEUX, CLAUDE BINETTE, LOUISE OSTIGUY, JACQUES OSTIGUY, LAURAINE DEROME, PIERRE ROUGEAU, JOCELYNE CHARRON, SUZANNE OSTIGUY, ANDRE DESROCHERS, LINDA GARAND, LOUISE FAUCHER, SUZANNE MARCHAND, GYSANE SAREAULT, GINETTE LEDUC, LISE LEDUC, DANIEL CHARRON, DIANE ROUGEAU, FRANCOISE MARCHAND, LOUISE LACOMBE, DIANE CADIEUX, RACHELLE OSTIGUY, GINETTE GRENIER, CLAIRE OSTIGUY, YVON GRENIER.

(Photo Studio Mo)

Bonjour, Eve...

Vivre dans la moutonnerie, puis mourir! ...

Au lendemain de la fête des Canadiens-français, on se demande ce qui est resté en chaque cour après les événements patriotiques qui se sont déroulés ici et là. La flamme ardente de la fierté nationale s'est-elle ravivée? Comme à l'habitude, avons-nous bourré notre pipe avec les mêmes vieux sentiments, si usés, qu'ils en sentent le fumier? Evidement, chacun réagit à sa façon et deviner la pensée de ses semblables est impossible si lon songe aux inextricables envolées qui nous tiraillent le cerveau.

Dans la grande cour où, dénudés, apparaissaient lundi matin, les remorques si belles en chars allégoriques, un vigilant se dressait encore. Le Colonel de Salaberry, bien droit, tout figé dans son bronze froid, semblait défier les événements et les choses. C'est alors que je me demandai si le renouveau était dans mon être; si mes compatriotes faisaient autant; si tous, nous chercherions à nous améliorer personnellement dans notre ténacité à conserver la foi et la langue. Oui, chercher à nous améliorer pour le plus grand bien de la communauté; pour l'anvancement des nôtres en divers domaines. Peut-on deviner le jour où l'on jugera nos frères d'après notre comportement? Bien souvent, le village est considéré pourri si l'un de ses notables est pris en défaut. Alors, il faut tendre de toutes nos forces à rechercher une amélioration patriotique personnelle, sinon d'apparence, du moins intérieure. Apprenons donc à respecter ceux de notre race que poussent droit et fort, dépassant la masse et la dirigeant vers un idéal de liberté et de puissance de groupe.

Oui, au lendemain de la fête nationale, ne faisons pas comme le mouton du traditionnel défilé, bien étonné de sa brève heure de gloire et qui, innocent, inconscient, s'en retourne mourir dans son apathie repoussante. Sortons du troupeau avec le désir de s'échapper, de percer à travers la clôture étouffante de nos espoirs avortés et débarrassons-nous de cette laine crépue que la peur colle à nos idées d'évasion. Soyons désireux de rester Canadiens-français!

France.



Infirmière diplômée

Nos félicitations à Mlle EILEEN NORTON, qui a gradué de l'Ecole des Infirmières de l'Hôpital Général de Montréal, le 2 juin dernier. Mlle Norton est la fille de M. et Mme R.-J. Norton, autrefois de Valleyfield.

Futures mariées

Pour faire de vous la plus jolie mariée de JUIN, un vaste choix de ravissantes robes vous attend au

SALON de la MARIEE

35, du Marché — Valleyfield

Votre mariage sera comme un conte de fée si vous profitez des avantages gratuits qui vous attendent

APPOINTEMENTS:

Tél. FR. 3-0380 ou FR. 3-7877 le jour ou le soir



Pour l'élégante

Sensationnelle ! !

La mode d'été 1961 de

MADAME R. VIAU

24, Nicholson **Valleyfield**

—o—

Vous serez à la page en choisissant et achetant votre chapeau à ce chic magasin.

Prix convenant à votre budget



RESTAURANT AUX RAPIDES

à l'entrée du Pont Mgr Langlois

Ce chic restaurant opère maintenant avec une cuisine additionnelle chinoise préparée par deux chefs cuisiniers chinois.

COMMANDES POUR APPORTER

Appelez FR. 3-6333, Valleyfield

Ouvert sur semaine: 10h. A.M. à 2h. A.M.
Vendredi: 10h. A.M. à 3h. A.M.
Samedi: 10h. A.M. à 4h. A.M.

La fête de la Saint-Jean-Baptiste à Valleyfield

UNE ECLATANTE CELEBRATION

Un défilé de toute beauté

Des félicitations aux organisateurs. — Une foule enthousiaste le long du parcours

Des milliers de personnes ont applaudi les participants et les responsables des nombreux chars allégoriques, les Gardes et tous ceux qui ont contribué à faire de l'imposante manifestation de samedi dernier, à Salaberry- de-Valleyfield, un succès des plus complets.

En effet, selon "l'homme de la rue", C'était la première fois que la ville était témoin d'une parade de la St-Jean-Baptiste où les chars et les décors étaient aussi nombreux. On se souviendra longtemps de la parade de la St-Jean-Baptiste du 24 juin 1961 à Salaberry-de-Valleyfield.

L'autorité religieuse était représentée par S. E. Mgr J.-A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield et Me Albert Leblanc, président provincial de la St-Jean-Baptiste, accompagnait notre Chef Spirituel. MM. les échevins Alcédor Bélanger, Georges Leduc, Napoléon Lalonde, Joseph Degré et Charlemagne Pilon représentait le conseil municipal; M. Antonin Cailhier et MM. les commissaires Anatole McSween et Marcel Roy la Commission Scolaire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. Plusieurs autres personnages importants faisaient également partie du cortège.

Les chars allégoriques ont valu des applaudissements soutenus aux commanditaires et que dire des jeunes demoiselles, dames et messieurs qui ont su personnifier certains personnages appropriés au thème "la Mère canadienne".

L'Union Musicale de Valleyfield, les Gardes Dollard et Champlain, les Zouaves et autres groupements complétaient une parade intéressante, vivante et différente dans notre milieu.

Si cette parade remporta un succès qui dépassait les espérances même des organisateurs, il faut s'empresser de rendre un hommage bel et bien mérité à ceux et à celles qui ont eu l'initiative de l'organiser avec tant de brio. Organisée par un comité spécial des sections locales de la Société St-Jean-Baptiste, cette parade mettait en relief, par-tout, le thème 1961 de la Société "La mère canadienne".

Tout le long du parcours, du Parc Leduc jusqu'au Parc Sauvé, des milliers de personnes avaient pris place en bordure des rues ou près des résidences privées ou commerciales pour applaudir les participants. L'enthousiasme était aussi complet que la belle température de cette fin de journée.

Cette soirée se termina par une danse en plein air au Parc Sauvé qui permit à la population de passer une soirée nouveau-genre dans notre milieu à cette occasion.

Nos félicitations aux organisateurs, aux participants, à ceux qui avaient des chars allégoriques pour avoir ainsi permis à la population locale et de la région de rendre un hommage aussi vibrant à la mère canadienne à Salaberry-de-Valleyfield.

Annoncez dans LA GAZETTE

NOTES SOCIALES

Mme Louis Latour, 180, rue St-Jean-Baptiste, passait la fin de semaine dernière à Montréal l'invitée de M. et Mme Alphonse Asselin.

Meilleurs voeux de bonheur à M. et Mme René Latour qui viennent de célébrer leur 16e anniversaire de mariage. De la part de Mme Louis Latour.

NAISSANCES

A M. et Mme Cléo Dignard (Rose-Aimée Debonville) est né un fils baptisé sous les noms de Joseph, Jean, Cléo, Pierre; les parrain et marraine étaient M. et Mme Jean Lafrenière et la porteuse Mlle Alice Lécuyer. Félicitations.

Nos félicitations également à M. et Mme Jean Lafrenière (Liette Debonville) qui furent récemment les heureux parents d'un fils baptisé sous les noms de Joseph, Léo, Jean, Luc; parrain et marraine, M. et Mme Léo Lafrenière et la porteuse, Mlle Micheline Beaupré.

Elections chez les Ass.-Vie

M. Jean-Paul Pilon est élu président

Jeudi, le 22 juin dernier, avait lieu les élections du bureau de direction des Assureurs-Vie de la région de Valleyfield.

M. Jean-Paul Pilon, c.l.u., a été élu président du groupement en remplacement de M. Fernand Laniel qui occupait ce poste au cours du dernier terme d'office.

Les vice-présidents élus furent MM. Bernard Joannette et Florian Jolicoeur. M. Raymond Blouin a été élu trésorier et M. André Rochefort, secrétaire.

L'Association locale se prépare à recevoir un groupe imposant d'assureurs-vie à son congrès régional qui aura lieu le 23 septembre prochain, à l'école des Métiers. Le président de l'organisation de ce congrès est M. Raymond Michaud.



SALES and SERVICE
SERVICE et VENTES

J. H. SAUVE & FILS INC.

328, St-Laurent
VALLEYFIELD

Adressez-vous à

Agences SHANNON

Pour
Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion,
hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial
Transport

FR. 3-3471 — 139, Victoria
Valleyfield

Exposition

5 JOURS — 5 SOIRS JU

SUR LE TERRAIN... LE FAMEUX MIDWAY

KING REID SHOWS

ET AUTRES ATTRACTIONS SPECIALES

Journée des enfants:

MERCREDI, 5 juillet

- Prix réduits sur toutes les attractions de midi à 6 heures.
- Admission gratuite sur le terrain, pour les enfants, de midi à 6 heures.
- Crème glacée et liqueurs douces à tous les enfants.

DU PLAISIR POUR TOUTE LA FAMILLE

Expo '61 à Valleyfield
5-9 juillet

Epargnez 50c — $1.00

Vente à l'avance, le livret .....

Chaque livret contient deux billets d'admission sur le terrain et un billet pour la Revue dans l'Aréna, d'une valeur de 50c chacun.

DERNIERE CHANCE CETTE SEMAINE!

Organisée par le Club Rotary et le Jeune Commerce de Valleyfield

Les décès au cours de la semaine

M. Hormisdas Boyer.

Le 25 juin dernier, à la suite d'une courte maladie, est décédé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, M. Hormisdas Boyer, époux de feu Bernadette Lanctôt. Il était domicilié au no 53 rue Edmond, à Valleyfield.

Il laisse dans le deuil, ses garçons et ses brus, M. et Mme Léo-Paul Boyer, (Jeanne Beaupré) M. et Mme Auguste Boyer, (Alice Bougie), M. et Mme Roland Boyer, (Yvonne Randell), M. et Mme Irma Boyer (Madeleine St-Michel) tous de Valleyfield, M. et Mme Hormisdas Boyer, (Jacqueline Côté) de Montréal, M. et Mme Adrien Boyer (Marguerite Tremblay) de Montréal, M. et Mme Rosaire Boyer (Jeannine Degrand' maison) de Valleyfield, une fille, ainsi qu'un gendre, M. et Mme Fernand David (Marguerite) de Valleyfield, un frère, M. Jean-Baptiste Boyer, de Valleyfield, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Fred Lanctôt de Montréal, Mme Hector Lanctôt, de Strathmore, Mme Janvier Lanctôt de Valleyfield, M. et Mme Alfred Lanctôt de Montréal; ses petits-enfants, Mme Claude Pintal (Claudette Boyer), Mme J-Denis Demers (Suzanne Boyer), Mme Ermas Desponts, (Lucie Boyer), Louise, Jacqueline, André, Jacques, Lise, Nicole, Mona, Lorraine, Pierre, José, Michel, Yves, Carole, Johanne, Mireille et Martine Boyer, Claude et Francine David, ainsi que ses arrière petits-fils, Michel Pintal et Sylvie Desponts.

La dépouille mortelle a été exposée aux salons Roch Montpetit & Fils, 315, rue Danis, pour l'église Notre-Dame de Bellerive où le service était chanté mercredi le 28 juin, à 10 heures.

L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Mme Vve Léopold Lepage.

A Salaberry-de-Valleyfield, est décédée le 23 juin dernier, Mme Vve Léopold Lepage, née Alexandrine Trudel, et demeurant à 11a, rue Daniel. Les funérailles ont eu lieu lundi dernier, des salons Roch Montpetit & Fils, 125 rue St-Laurent pour l'église du Sacré-Coeur, à 10 heures.

A tous les pêcheurs sportifs

Assermentation des enregistrements pour le tournoi Molson

Tous ceux qui ont des livrets de cartes de membres vendus, veuillez s.v.p. remettre les talons sans délai aux directeurs du Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François.

On pourra les remettre à J. Honoré Proulx (Aréno Marine), Camile Auclair (S.N.R. Express), Marcel Hébert (233 Victoria) ou Médard Dorais (Valley Paving Co.)

Tous les enrégistrements pour le tournoi de pêche Molson doivent être assermentés. C'est une chose qu'il ne faut pas oublier pour être éligibles.

Le grand tournoi de pêche du Club aura lieu dimanche, le 6 août prochain. Dites-le à tous vos amis.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

nde Valleyfield 1961

JEUNE COMMERCE

JUILLET 5-6-7-8-9

mercredi - jeudi - vendredi

samedi et dimanche

DANS L'ARENA...

50 — EXPOSANTS — 50

COMMERCIAUX ET INDUSTRIELS

Produits de choix et de qualité en montre — Tirages nombreux

Les plus grandes vedettes...

Mercredi, 5 juillet

- MICHEL LOUVAIN
- DANIELLE ET MICHELLE
- JEAN DUCEPPE, maître de cérémonie

Jeudi, 6 juillet

- MONIQUE GAUBE
- JEAN ROGER
- JEAN DUCEPPE, M.C.

ACTES DE NOUVEAUTES

Vendredi, 7 juillet

- JACQUES DESROSIERS
- JEAN DUCEPPE, M.C.

DEUX ACTES DE NOUVEAUTES

Samedi, 8 juillet (matinée et soirée)

- FERNAND GIGNAC
- JEAN DUCEPPE, M.C.

DEUX ACTES DE NOUVEAUTES

Dimanche, 9 juillet (matinée et soirée)

- YOLAND GUERARD
- JEAN DUCEPPE, M.C.

DEUX ACTES DE NOUVEAUTES

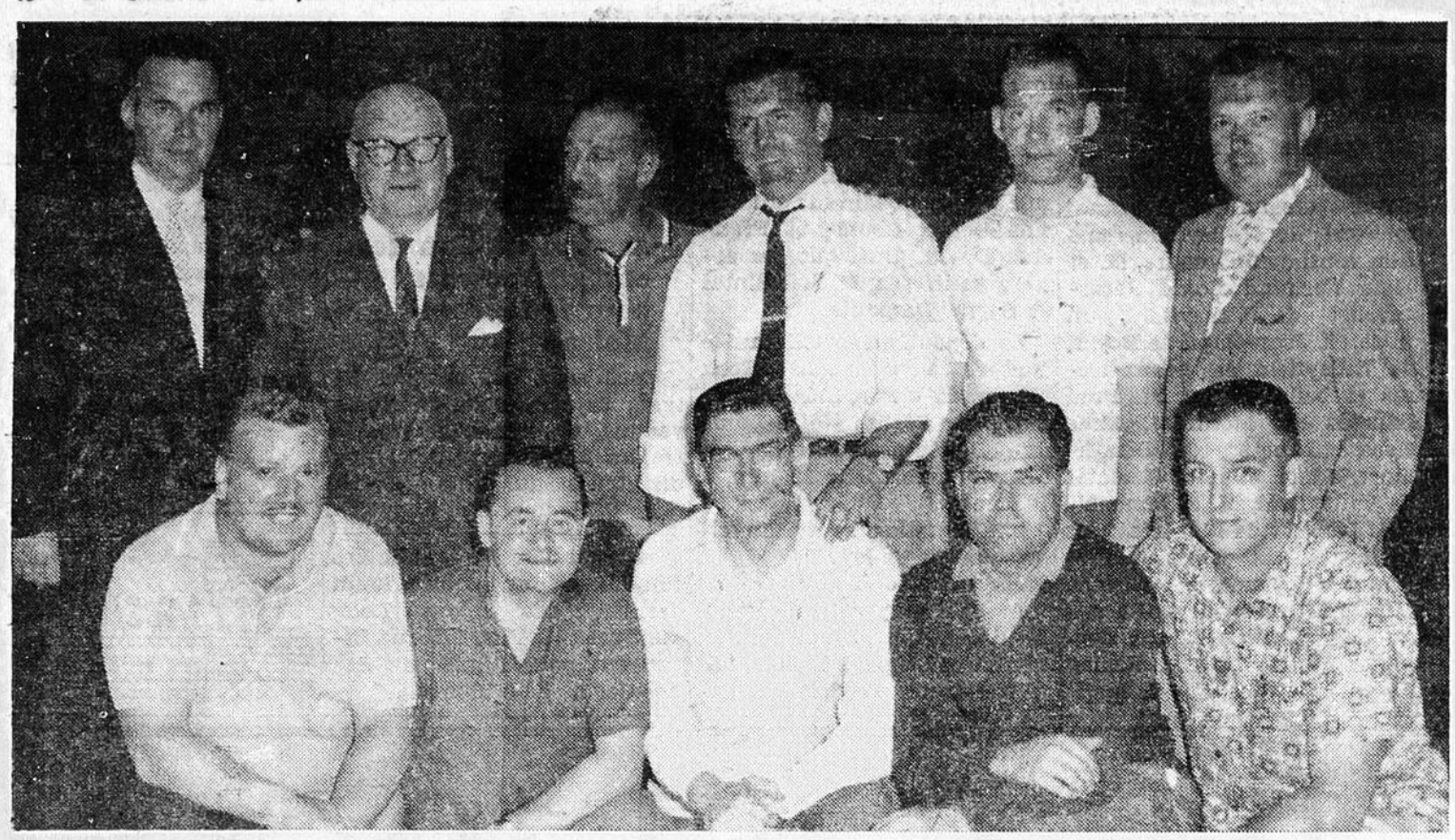
TOUS LES SOIRS:

- ROGER PILON et son orchestre.



MICHEL LOUVAIN

Une des nombreuses vedettes à l'Expo des 5-9 juillet '61 à Valleyfield



LES QUATRE GRANDS SE RENCONTRENT A VALLEYFIELD: — Plusieurs personnalités du monde sportif étaient à Valleyfield en fin de semaine dernière. En effet, M. Gilles Miron, gérant du Bowling Bellerivet recevait MAURICE RICHARD, TOD CAMPEAU, ARTHUR VINET et KITOUTE JOANNETTE. Cette réunion intime eut lieu samedi soir dernier. A cette occasion un groupe de représentants de la Brasserie Dow ont joué une partie de quilles avec les étoiles du hockey. On aperçoit sur la première rangée, de gauche à droite: — MM. GERARD DESJARDINS, surveillant régional des ventes de la Brasserie Dow; PIERRE DAOUST, gérant régional; ROGER MELOCHE, commentateur sportif et gérant de la promotion des ventes, section des sports; PIERRE PLANTE, surveillant des ventes, et GILLES MIRON, gérant du Bowling BELLERIVE Deuxième rangée, TOD CAMPEAU, représentant de la Dow à Valleyfield, ARTHUR VINET, ancien président des Braves de Valleyfield; KITOUTE JOANNETTE, ancien joueur des Braves; Maurice Richard, GERRY DESAULNIERS et EUDORE PILON vice-président gérant distributeur de la Dow à Valleyfield. (Photo: Guy Bouthillier)

Première pelletée de terre pour la construction d'un bureau de poste à B'nois

Les travaux ont débuté mercredi. — Terminés en février 1962. —

Plusieurs citoyens de Beauharnois furent témoins d'une cérémonie officielle qui a marqué la première pelletée de terre mardi matin vers 9.00 heures a.m. relativement à la construction d'un édifice qui doit servir à abriter les services fédéraux à Beauharnois.

M. Gérard Bruchési, Député pour le comté de Beauharnois, procéda à la première pelletée de terre alors que Mgr. Dominique Julien, curé de la Paroisse de St-Clément, bénit les lieux. Ils étaient accompagnés pour la circonstance de M. Edouard Julien, en remplacement de son Honneur le maire David Morell, de M. Giard de la Compagnie Giard Construction Co. Ltd. et de plusieurs autres personnalités.

Les travaux ont débuté mercredi matin et devraient être terminés en février 1962. Dans cet édifice rectangulaire, à deux étages, on trouvera des locaux pour la Commission d'Assurance Chômage, le ministère des Postes et le ministère des Affaires des Anciens Combattants.

Le premier étage mesurera 96 pieds sur 58 et le second 96 pieds sur 39.

Cet édifice sera construit à côté du Parc Sauvé et en face du bureau de postes actuel.

Elections à la Com. Scolaire

La nomination aura lieu le 3 juillet. — Les élections, si nécessaires, le 10 juillet.— Les commissaires sortant de charge: MM. Noël Deschamps et Jean-Paul Myre.

MM. Noël Deschamps et Jean Paul Myre devront demander le renouvellement de leur mandat lundi prochain, s'ils désirent siéger à la table de la Commission Scolaire de la Cité de Beauharnois pour un autre terme.

En effet, c'est lundi prochain, entre 10.00 a.m. et 12.00 p.m. (midi) qu'aura lieu au bureau de la Commission Scolaire de la Cité de Beauharnois la nomination de deux commissires d'école en remplacement de MM. Noël Deschamps, siège No. 1 et Jean Paul Myre, siège No. 2, dont le terme expire cette année.

Les élections, si nécessaires, auront lieu le lundi suivant, le 10 juillet, dans la salle de l'Ecole Marie Rose, dès 8.00 heures a.m.

Le conseil actuel se compose de M. J. Emile Lemay, président, de MM. Roger Faubert, Ls. Philippe Laplante, commissaires d'école en remplacement de MM. Noël Deschamps, de charge. Mlle Marie Alice Dupuis est la secrétaire trésoriere.

Au moment d'écrire ces lignes, tout laisse prévoir qu'il n'y aura pas d'élections et que les commissaires sortant de charges seront probablement réélus par acclamation.

Avis aux intéressés

Seuls les propriétaires d'immeubles fonciers de la Cité de Beauharnois, ayant acquitté leurs redevances scolaires avant le 1er juillet, auront le droit de vote.

Ingénieur pour la cité de Beauharnois

Les membres du Conseil Municipal de la Citéé de Beauharnois viennent de retenir les services d'un ingénieur permanent, en la personne de M. Gérard Mercier, Ing P., qui faisait partie du Bureau de M. Guy A. Faubert, a.g., depuis quelques années.

En effet, M. Mercier, reçu ingénieur professionnel en 1960, entrait au service de M. Faubert dès 1956, après avoir travaillé pendant quatre ans comme étudiant-ingénieur, durant le temps de ses vacances, pour le même bureau.

Agé maintenant de 23 ans, il est marié depuis un an. fils de M. et Mme Liguori Mercier de St-Timothée, il entrera officiellement en fonction pour la Cité de Beauharnois, dès lundi prochain, le 10 juillet, à la suite d'une proposition de de l'échevin Azade Robichaud, secondé par l'échevin Edouard Julien.

Règlement d'emprunt

Le greffier donna la lecture d'une lettre de la Commission Municipale de Québec et du Ministère des Affaires Municipales approuvant un emprunt par obligations au montant de $300,000.00 pour des travaux d'égoûts, d'aqueduc, de fond de rue, de trottoirs et de chaines de trottoir.

Evaluateurs

Lecture est aussi donnée d'une lettre de MM. Paul Emile Leduc, Oscar Dorais et Adrien De Roy, offrant leurs services pour la Cité de Beauharnois, à titre d'évaluateurs pour la revision du nouveau rôle d'évaluation. Lettre qui a été remise à l'étude.

Soumissions

Le greffier donna ensuite la lecture de différentes soumissions pour des travaux d'égoûts et d'aqueduc dans la rue Gendron, dans l'ordre suivant: Donat Viau et Gérald Théorêt: Proposé par l'échevin Antoine Dupuis, second par l'échevin Olier Primeau, que la soumission de Donat Viau soit acceptée par ce conseil comme étant la plus avantageuse.

Fond de rue.

Sur proposition de l'échevin Antoine Dupuis, secondé par l'échevin Walter Renaud, la soumission de Laberge & Frère de Ste-Martine pour du gravier devant servir à la fondation de certaines rues fut acceptée par ce conseil.

Proposé par l'échevin Antoine Dupuis, secondé par l'échevin Florent Tisseur que la Cité de Beauharnois engage les camionneurs au taux de $0.70 la tonne pour le transport des matériaux devant servir à la fondation des rues.

Clôture

Proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Edouard Julien, que la quotation de la Compagnie Frost Steel and Wire Co. Québec, au montant de $742.83 pour l'érection d'une clôture le long du cimetière, situé au Boul. Edgar Hébert, soit acceptée par ce conseil. Cette clôture sera installée par les employés de la voirie.

Boites sanitaires

La suggestion de la Compagnie Sanita Sign Advertising Ltd. pour l'installation de six boites sanitaires au coin des rues Ellice-Beauce, Ellice-Du Marché, Elice-Richardson, Place du Marché-St-Laurent, Richardson-St-Laurent, a été remise à l'étude. La Compagnie s'engageait à installer ces boîtes sanitaires, de couleur blanche, mesurant 39" de hauteur par 18" carré, le long des trottoirs, des rues commerciales de la ville.

Taxes

Pour faire suite à une lettre de M. Armand Dussault demandant une réclamation des taxes qu'il prétendait avoir payées en trop depuis quel-

(suite à 11)

LA CHARITE, S.V.P.



VOTRE DON A LA

FEDERATION

des Oeuvres de Charité viendra en aide à

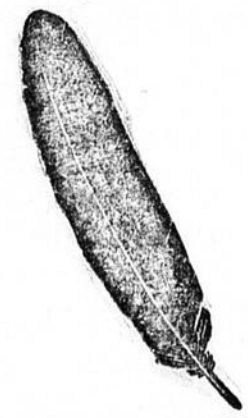
20 OEUVRES DE BIENFAISANCE

La souscription aura lieu du

25 JUIN au 8 JUILLET

OBJECTIF: $127,000.

DONNEZ GENEREUSEMENT



Ingénieur pour la...

—(suite de la page 10)

ques années à cause de sa valeur locative, le greffier donna la lecture d'une lettre de Me. Jean D'Amour, dans laquelle celui-ci soulignait que M. Armand Dussault pouvait, dans les délais et la manière prévue par la loi, faire reviser ses évaluations par les tribunaux si celles des estimateurs de la Cité ne lui paraissaient pas légales.

Taxe d'eau

Une lettre du Ministère des Travaux Publics offrant à la Cité un taux de $0.35 le 1000 gallons d'eau consommé pour l'édifice occupé présentement par le Ministère des Postes. Demande que le conseil n'a pu accepter.

Zone de stationnement

Une lettre de la Commission Scolaire demandant au conseil une zone de stationnement spécialement reservée pour leur bureau en face du no. 33 de la rue Richardson a été filée aux archives.

Deuxième lecture.

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Antoine Dupuis que le règlement autorisant la Cité de Beauharnois à faire un rôle de perception spécial pour faire payer le coût des travaux, mis à la charge des propriétaires ricerains et qui ne nécessitent pas d'emprunt, subisse sa deuxième et dernière lecture.

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Azade Robichaud, que ce règlement porte le no. 253 et qu'il soit envoyé à la Commission Municipale de Québec, tel que défini par la loi des Cités et Villes.

Deuxième Avenue

Proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Azade Robichaud, que son Honneur le maire David Morell ainsi que M. Isaie Daoust, greffier, soient autorisés à signer pour et au nom de la Corporation le contrat de la Deuxième Avenue.

Permis de construction

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Olier Primeau que les permis de construction suivants soient approuvés par ce conseil: Georges Montpetit, bungalow, Gouvernement Fédéral, Bureau de Postes, René Dussault, bungalow, Georges Benoit, démolition d'une maison à 42 rue Ellice, Raoul Yelle, réparations, Armand Auger, réparations, Adrien Proulx, garage priv., Jean aubert, bungalow.

Au nombre des autres correspondances reçues, mentionnons une lettre de M. Léopold Byette demandant de faire réparer son entrée, acceptée; une lettre de M. Guelph Parker demandant de faire réparer le trottoir en face de sa propriété, remise à l'étude; une lettre de remerciements de l'Harmonie de Beauharnois, une lettre de M. Gérald Leboeuf demandant de vider le réservoir afin qu'il puisse garantir son travail en le peinturant, remise à l'étude.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON
Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515



UNE EQUIPE BALANCEE: — GASPARD CREPIN, centre, distributeur de la Brasserie Dow à Valleyfield, est prêt à former l'avant-garde en compagnie de MAURICE RICHARD et de GERRY DESAULNIERS, deux anciennes vedettes du hockey, pourvu que PIERRE DAOUST (debout à gauche), gérant des ventes du district centre, et qu'EUDORE PILON, vice-président de l'entrepôt Dow à Valleyfield, veuillent bien s'occuper de la défensive. La scène fut croquée sur le vif lors de Tournoi de golf tenu récemment au Club de Valleyfield à l'intention des surveillants de la Brasserie Dow.

EXPOSITION DE VALLEYFIELD

Avez-vous vos billets?

Est-ce que vous avez vos billets pour l'Expo '61?

Le Jeune Commerce de Salaberry-de-Valleyfield et le Club Rotary organisent cette année l'exposition de Valleyfield. Ils unissent leurs idées et leurs efforts pour en faire un succès. Des milliers de billets sont vendus dans toute la ville et les environs. Nous pouvons dire que la vente va bon train. Les responsables de la vente des billets, M. Marcel Tremblay, membre Jeune Commerce, et M. Maurice Campeau, membre du Club Rotary, sont très satisfaits.

A tous ceux qui n'auraient pas encore acheté leurs billets, il est très important de s'en procurer dès maintenant car cela présente un avantage et une économie de temps et d'argent.

C'est une économie d'argent parce qu'un livret se vend un dollar et contient trois billets au lieu de deux, vous avez donc un billet gratis ou encore, vous épargnez 50 sous.

Deux de ces billets sont valides pour deux admissions sur le terrain où le King Reid Show présentera toutes sortes d'attractions, meilleures les unes que les autres; l'autre est bon pour une admission dans l'aréna où commerçants et manufacturiers exposeront leurs produits. Vous y verrez aussi de grands spectacles donnés par nos meilleurs artistes canadiens.

N'hésitez pas! achetez vos billets d'Expo '61 dès maintenant. Vous épargnerez et vous passerez d'agréables soirées tout en encourageant le commerce dans notre ville et en contribuant à son développement.

Le Congrès du Jeune Com. à Montréal

Beauharnois sera bien représentée

La Cité de Beauharnois sera bien représentée au Congrès National des Chambres de Commerce des Jeunes du Canada qui aura lieu les 2, 3, 4 et 5 juillet prochain à l'Hôtel Sheraton, Montréal.

En effet, on nous apprenait ces jours derniers que M. Jean Guy Murphy, ex-président provincial sera accompagné de MM. Jean Daigneault, secrétaire du Comité d'Education de la Province, Antoine Ste-Marie, président du Comité d'Education de la Province, Robert Murphy, président du Jeune Commerce de cette localité, Gaston Frappier et Stanislas Dorais, directeurs.

Ces membres du Jeune Commerce représentaient également la Cité aux Journées d'été tenues à St-Jean le 18 juin dernier, en prévision du grand Congrès Provincial qui doit avoir lieu cette années à Shawinigan les 25, 26 et 27 août prochain.

M. Robert Murphy, président du Jeune Commerce local, nous soulignait également que tous les membres du Jeune Commerce peuvent assister au Congrès National qui aura lieu à Montréal au début de la semaine prochaine.



M. André LEDUC, fils de M. J.-B. Leduc, surintendant des douanes à Trout-River, Québec, vient de recevoir son certificat de Bachelier en Sciences, Education Physique, de l'Université d'Ottawa. Il vient d'accepter le poste de directeur des récréations à Rimouski. Nos félicitations!

Cossette et Cossette
AVOCATS
Tél. FR. 3-7234
168, rue Champlain, Valleyfield



En suivant la Ligue de Balle-Molle

"Notre-Dame de Bellerive"

Le 22 juin, Le Balmoral a consolidé sa position en première place du classement en disposant du Huntingdon au compte de 3 à 1. Le lanceur R. Dandurand du Balmoral a accordé seulement que 2 hits au Huntingdon pour remporter la victoire aux dépens de M. A. Dandurand du Huntingdon.

Acquin du Balmoral a frappé deux hits pour être le meilleur pour les gagnants. Shankland et Dandurand ont frappé chacun un hit.

Huntingdon	1	0	0	0	0	0	0	1
Balmoral	2	0	0	0	1	0	X	3

Le 26 juin, le Huntingdon a très difficilement battu le Spaghetti House par le compte de 7 à 6. Après sept manches régulières le compte se lisait 6 à 6, et dans la manche supplémentaire le Huntingdon a réussi à compter un point pour remporter la victoire, le lanceur perdant R. Glaude après avoir envoyé deux hommes aux buts sur balles Lafrenière du Huntingdon y alla d'un coup sûr pour faire compter le point gagnant.

Spaghetti	4	0	1	0	0	1	0	0	6
Huntingdon	0	0	0	0	5	0	1	1	7

Le 27 juin, le Howick rendait visite au Balmoral.

Howick	4	0	0	2	0	0	0	6
Balmoral	0	0	1	1	1	4	0	7

Voici le Big Ten.

1	M. Roy, Huntingdon	500
2	R. Ness, Howick	467
3	E. Dion, Balmoral	455
4	P. Cyr, Balmoral,	444
5	G. Plante, Spaghetti	435
6	G. Vinet, Spaghetti	409
7	R. Glaude, Spaghetti	391
8	J. Lafrenière, Balmoral	385
9	J. Benny, Huntingdon	368
10	J. Acquin, Balmoral	367

Positions des équipes. En date du 27 juin.

Balmoral	10	9	1	0	-18
Huntingdon	9	4	5	0	-18
Spaghetti	8	3	5	0	- 6
Howick	9	2	7	0	- 4

A la semaine prochaine.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Dr Marc Y. Trépanier
CHIRURGIEN-DENTISTE
Clinique médico-dentaire
52, Ave. Grande-Ile
FR. 3-6636
Valleyfield
(30)



Les jeunes, les moins jeunes, les malades, les infirmes, TOUS bénéficient des largesses de la

Fédération des OEUVRES DE CHARITE

DU DIOCESE DE VALLEYFIELD

Votre don à la FEDERATION viendra en aide à 20 OEUVRES de BIENFAISANCE

Du 25 juin au 8 juillet
OBJECTIF:
$127,000.

Délions nos bourses!

La Ligue INDUSTRIELLE au bâton

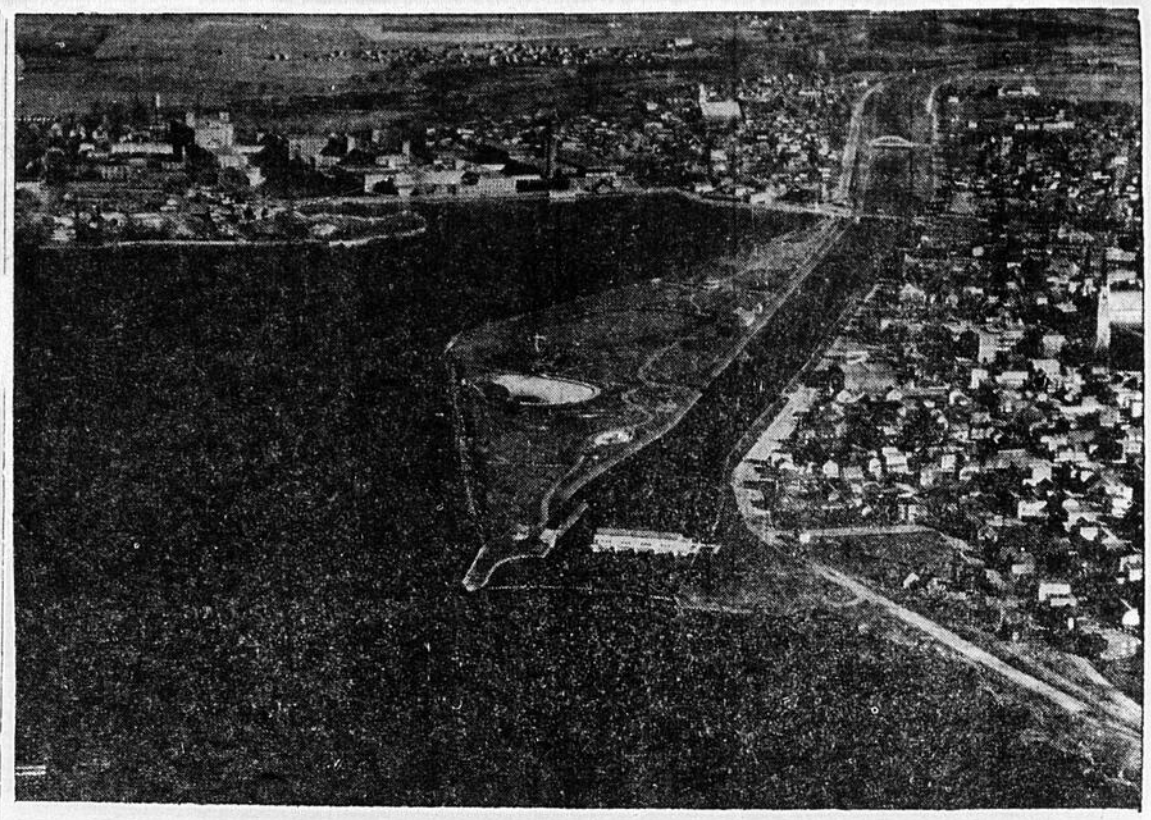


Voici les activités de la Ligue Industrielle pour la semaine du 3 juillet.

Lundi, 3 juillet, Davison vs Asten Hill, au Parc St-Joseph; mardi le 4, les policiers municipaux rendent visite à Duplan au Parc Leduc; mardi également, CAL visite Schenley au parc St-Joseph; mercredi le 5 juillet, Asten-Hill visite Davison au terrain Davison; jeudi, Schenley visite CAL à Nitro; même soir, Duplan visite la Police au terrain Merck.

Position des équipes en date du 16 juin 1961:

Asten-Hill	13
Duplan Dyeing	11
Canadian Schenley	10
Davison	8
Canadian Arsenals	8
Police	0



SITE DES PLUS GRANDES REGATES D'AMERIQUE: — C'est samedi et dimanche, les 15 et 16 juillet, que se dérouleront dans la magnifique baie St-François, au centre de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, les plus grandes régates du genre en Amérique du Nord. Les milliers de personnes qui envahiront notre ville à cette occasion pourront jouir d'un spectacle sans précédent. Les hors-bords créeront certainement toute une gamme de sensations, tandis que les canots-automobiles fileront à des vitesses de plus de 100 milles à l'heure sur le nouveau parcours approuvé pour les records officiels. Un spectacle aérien sera présenté le dimanche après-midi à 3 heures et à 5 heures, tandis qu'un homme cerf-volant survolera la baie à 100 pieds dans les airs à différents intervalles au cours de la journée. Le soir il y aura un magnifique feu d'artifice au Parc Sauvé pour clôturer ces deux journées drande activité. Avec l'achat d'un "tag-day" au coût d'un dollar, on pourra entrer sur le Parc Sauvé, l'endroit idéal pour assister aux régates et ce billet donnera la chance de gagner une magnifique embarcation "runabout" avec un moteur de 27 forces, un don de Jacques Sauvé et de la Brasserie O'Keefe. Réservons donc cette fin de semaine, décorons et invitons nos amis aux régates.

La mort vous guettera-t-elle sur la route au cours de la fin de semaine du 1er juillet

Le chef de police avise les automobilistes. Précieux conseils à se rappeler. —

Voici les conseils amicaux que le Chef de Police Paul Marleau offre à tuos les automobilistes désireux d'éviter tout accident au cours du long congé du premier juillet :

1. Avant de vous mettre en route, faites vérifier vos freins, votre volant, le système d'éclairage, et l'état de vos pneus;

2. Au lieu de vous épuiser au volant à conduire de longues heures consécutives, mieux vaut arrêter toutes les deux heures pour vous dégourdir et vous stimuler en prenant un bon café;

3. Peut-être avez-vous raison de porter des verres fumés le jour, mais gardez-vous bien de le faire le soir, car ils diminuent la visibilité.

M. M. Nolet est décédé à B'nois mardi

Les funérailles auront lieu samedi matin

C'est avec regret que les amateurs de sport de Beauharnois ont appris mardi matin la mort subite d'un des leurs en la personnes de M. Maurice Nolet, chauffeur d'autobus.

En effet M. Maurice Nolet était un de ces sportifs qui aimait à s'occuper des activités des jeunes. Il dirigeait "Les Braves" dans la Ligue Babe Ruth et venait de conduire son équipe à la victoire au compte de 6 à 3 lundi dernier, le 26 juin, après une lutte des plus serrées. Mais hélàs! la ligue des jeunes de Beauharnois perdait un de ses brillants instructeurs à l'âge de 40 ans au cours de la nuit de lundi à mardi dernier, vers une heure et quante-cinq.

La dépouille mortelle fut exposés aux Selon Funéraires de Bourgie et Frère jusqu'à ce matin, jeundi, 29 juin, d'ou est parti le cortège funèbre pour se rendre à Sherbrooke. Le corps sera ensuite exposé aux Salons Monfette jusqu'à samedi matin.

Les funérailles auront ensuite lieu en l'église de Ste-Thérèse, rue King ouest, où le service sera chanté à 10.00 heures a.m.

M. Maurice Nolet laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, née Jacqueline Jolicoeur, six enfants en bas âge, dont 4 garçon et deux filles Michel 16 ans, Normand 15 ans, Claude 12 ans, Francine 10 ans, Louise 8 ans et Jacques 20 mois; ses frères et belles soeurs: M. et Mme Adrien Nolet de Sherbrooke, née Marielle St-Cyr; M. et Mme Lionel Nolet de Sherbrooke également, née A. Boisvert; M. et Mme Ovila Levesque, née Jeanne Nolet de Abestos, M. et Mme Patrick Cailhier de Québec, née Lucienne Nolet; M. et Mme Lorenzo Jacques Jacques de Sherbrooke, née Noella Nolet; M. et Mme Jean Deveau de Sherbrooke, née Louise Nolet; Mlle Jacqueline Nolet, M. et Mme René Gauthier de Sherbrooke, née Rollande Nolet, et M. et Mme René Roy de Sherbrooke, née Madeleine Nolet.

Sincères sympathies à la famille si cruellement éprouvée.

COMMENT LES AIDER ... 12 MOIS PAR ANNEE ?



La FEDERATION accorde des subventions importantes aux oeuvres qui se dévouent à la protection de la famille. Il n'y a pas de morte-saison pour l'indigence, morale ou physique. Afin de répondre aux besoins des oeuvres de la FEDERATION du diocèse de Valleyfield. DELIONS nos bourses!

DU 25 JUIN au 8 JUILLET

Souscription en faveur de la

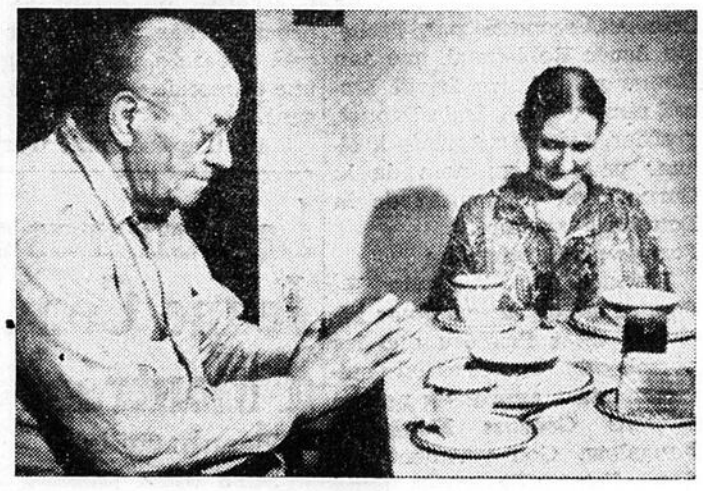
Fédération des OEUVRES DE CHARITE

Objectif: $127,000.

20 OEUVRES DE CHARITE DEMANDENT VOTRE APPUI!

DONNEZ GENEREUSEMENT!

La charité au travail!



IL N'Y A PAS DE MORTE SAISON

POUR LA CHARITE!

Afin de permettre à nos 20 oeuvres de bienfaisance de répondre à tous les besoins,

PARTAGEONS AVEC LA

FEDERATION

DES OEUVRES DE CHARITE DU DIOCESE DE VALLEYFIELD

DU 25 JUIN AU 8 JUILLET

Objectif:

$127,000





M. L.-P. DEROME,
candidat

Une seule politique:

L'AVENIR DE NOS ENFANTS

Un seul intérêt:

CELUI DES CONTRIBUABLES
de Salaberry-de-Valleyfield

Signé: **L. P. DEROME,**
Candidat à la
Commission Scolaire

Au Club de Tir de Valleyfield

Lundi soir dernier, le 26 juin, le Club de Tir de Valleyfield tenait un autre concours régulier à son terrain du Rang Ste-Marie.

Dix concurrents ont obtenu des scores de plus de 20. Ce sont: Robert Howson, 25 sur 25; Arthur Leboeuf, 23; André Vallée, 23; Jos. Bisson, 23; Roland Tessier, 23; René Mercier, 22; Léo Lavoie, 22; Rosario Rochefort Sr, 21; André Campeau, 21; Jean-Paul Mercier, 21.

Le prochain concours aura lieu dimanche, le 2 juillet, à 1 heure p.m.

Voici la cédule pour la balance de la saison: Dimanche, 2 juillet—lundi soir, 10 juillet — dimanche, 6 août, concours final.

Roger Morin
B.A.-L.L.L
Avocat
38, Ste-Cécile
FR. 3-7144 Valleyfield

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

Richard Lafontaine
AVOCAT
23, Ste-Hélène,
FR. 3-3155, Valleyfield

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

A vendre ou à louer

Un camp à la Pointe Meloche. Près du Club de Golf, S'adresser à Mme Josaphat Monette, 35 St-Joseph, Tél: FR. 3-1657, Valleyfield.
(XNO)

Propriété à vendre

A Beauharnois, un bungalow de 5 appartements en briques et en pierre sur un très grand terrain. Prix: $7,500. S'adresser Butler & Paul Realties OX. 2-6731, Mrs. Atkinson CO 8-3401.
(29-C)

Camp à louer

Camp d'été tout meublé, au mois ou pour la saison, près du club de golf de St-Zotique. S'adresser à Edouard Méthot, Tél: 270-J,, St-Zotique. **(29-P)**

A louer

Logis de 5 grandes pièces, lans un haut, 2 chambres à coucher; chambre de bain avec douche; salon double; 5 garde-robes et lingerie; cuisine moderne; installation de lessiveuse et sécheuse automatiques; entrée 220; eau chaude, cave, garage; $75. par mois; chauffage central indépendant; libre le 1er septembre, situé près de l'église du Sacré-Coeur. S'adresser à 27, Ste-Marguerite, tél: FR. 3-6496, Valleyfield.
(29-6-13-C)

Carrosse Lloyd, presque neuf, couleur tan et beige; s'adresser à 74, rue Fabre, Tél: FR. 3-1441, Valleyfield.
(29-6-C)

A vendre

Maison seule de 8 appartements; terrain 60 x 100, bon atelier, cave de 8 pieds, puits artésien de 75 pieds, chambre de bain moderne, armoire de cuisine moderne, prix raisonable, cause de commerce. S'adresser au Restaurant Gagné, 45, du Marché, Tél: FR. 3-0026, Valleyfield.
(XNO)

A vendre ou à louer

Une maison de 2 pièces dans le haut et de 3 pièces dans le bas; à St-Louis de Gonzaque plus chambre de bain moderne; entrée 220; eau chaude; prélarts posés; grande cour avec jardin; deux garages; S'adresser à Bernard Poirier, St-Louis, FR. 3-4440. **(29-6-13-C)**

Restaurant à vendre

Bon chiffre d'affaire. Bien situé au centre de la ville. Une aubaine pour la personne intéressée. Doit vendre pour cause de maladie. Ecrire seulement à Case Postale 2434 LA GAZETTE Valleyfield. **(29P)**

Vente de foin

VENTE DE FOIN
à la ferme de
M. ROBERT TATE,
dans la Concession
Lower Ormstown
MARDI, LE 4 JUILLET
26 acres de bon foin debout, mélangé.
Termes: 2 mois de crédit.
La vente commencera à 8 H. p.m.
BILL HOOKER,
encanteur,
Ormstown.

Vente de foin

à la ferme de
M. ALEX LINDSAY,
sur la route de
Boyd Settlement,
à 1½ mille au sud de
Dewittville
LUNDI SOIR, LE 3 JUILLET
66 acres de bon foin debout; 11 acres de trèfle, le reste mélangé.
Termes: comptant.
La vente commencera à 8 H. p.m.
BILL HOOKER,
encanteur,
Ormstown.

Meloche, Perron & Montgomery
AVOCATS
Tél. FR. 3-1414
70, Nicholson,
Valleyfield

BLUE HAVEN PARK

ELLENBURG DEPOT, N.Y.

Un mille à l'ouest de Ellenburg Depot sur la route No 11

TERRAIN DE CAMPING
Situé au milieu d'un site enchanteur. A louer à la journée ou à la semaine. Cinq cents acres pour votre agrément.

NATATION
Nouvelle plage de sable sous la surveillance constante d'un gardien diplômé de la Croix-Rouge. Piscines ouvertes à partir d'une heure jusqu'à la noirceur. Cabines et toilettes.

PECHE
Un cours d'eau ensemencé de truites par le gouvernement traverse le parc.

TERRAIN POUR PIQUE-NIQUES
Avec des centaines de tables. Plage pour feux de camp. Eau courante à proximité.

TOUR A DOS DE PONIES ET JEUX ORGANISES
Un groupe de dix ponies bien entrainés pour l'agrément de vos enfants. Jeux et attractions de toutes sortes pour toute la famille.

KIOSQUE A RAFRAICHISSEMENTS
Vos repas favoris servis à des prix populaires.

Ce nouveau centre récréatif est ouvert sept jours par semaine.

La direction lance une cordiale bienvenue à tous les amis canadiens.

Pour réservation ou autre information, téléphonez
Ellenburg Depot, N.Y. 594-3811 ou
St-Chrysostome,Qué. 654-2.

Ouverture 1 juillet - Adm.: 25c par personne

Terrains à vendre

AU DOMAINE CREPIN
en face du Club de Golf

Terrains remplis.
17 au bord de l'eau.
51 autres avantageux.

Renseignez-vous à

J.-GUY ASSELIN

16, Cossette Valleyfield FR. 3-7707

Soumissions demandées

Pour le transport d'enfants d'école

La Commission Scolaire de St-Timothée demande des soumissions cachetées pour le transport des enfants d'école.

Les soumissions devront être au bureau de la Commission Scolaire pour le 20 juillet 1961 à 8 heures p.m.

Pour de plus amples informations s'adresser au bureau de la Commission Scolaire.

NELSE BEAUDRY, Sec.
177, St-Laurent, St-Timothée
Tél. FR. 3-0229.

(29-6)

CITE DE
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Avis aux contribuables

Tous les contribuables de la cité de Salaberry-de-Valleyfield sont priés de prendre note qu'au cours des mois de juillet et août 1961, les bureaux de l'hôtel-de-ville seront fermés le vendredi soir, ainsi que le samedi toute la journée.

CHARLES CODEBECQ,
Greffier de la Cité

A LOUER

Un logis de 3 pièces, à 30 rue Boyer, s'adresser à M. Rosario Laprade, même adresse, Tél: FR. 3-5085, Valleyfield. (XNO)

Logement de trois appartements plus chambre de bain. Chauffé et meublé. S'adresser à 138 Nicholson, FR. 3-4402, Valleyfield. (22-29-6-P)

Logement, situé sur le bord de l'eau $50.00 par mois. S'adresser à 3 rue Tully, Bellerive. (22-29-6)

2 logements de 4 pièces et de 3 pièces; entrée 220; chambre de bain; s'adresser à 45 rue May, Tél: FR. 3-6494, Valleyfield. (22-29-C)

Logis de 5 appartements plus chambre de bain. Dans un haut. Chauffé. Situé à 137-a, rue Victoria. Signalez FR. 3-7783, Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 appartements, moderne, chauffé, à 3-c, St-Jean-Baptiste. Signalez FR. 3-1291, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 4 pièces. plus chambre de bain, dans un haut, situé à 103, rue Donald; s'adresser FR. 3-5625. Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 pièces; à 183, rue Fabre; plus chambre de bain; fini plâtre; peinture fournie gratuitement si désiré; libre le 1er mai; s'adresser à Saint-Clet, Tél: 49-S. 4. (XNO)

Deux logis, chauffés; un de quatre appartements et l'autre de 3 appartments Entrée 220. S'adresser à 9. du Monastère, Valleyfield. (XNO)

Logis de 4 pièces; réservoir à eau chaude; entée 220; situé à 10, Ogilvie, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements plus chambre de bain, situé à 241, rue Danis coin Ellen. S'adresser à 185, St-Laurent, Tél: FR. 3-1677 ou à 51, Crescent, tél: FR. 3-3513.

Logement de 4 appartements dans un bas, situé dans la paroisse St-Eugène. Libre immédiatement... S'adresser à FR. 3-4573. (XNO)

Logis de 3 appartements moderne, chauffé, à 3-C, St-Jean-Baptiste. Signalez FR. 3-1291, Valleyfield. (XNO)

Chambre à louer à 9, rue St-Louis. Signalez FR. 3-3680, Valleyfield. (XNO)

Logement chauffé de 6 grandes pièces; chambre de bain moderne; réservoir à eau chaude; entrée 220; planchers de bois franc; situé dans un haut; libre le 1er mai; s'adresser à 212, Grande-Ile, tél: FR. 3-4934, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements avec chambre de bain entrée 220, eau chaude. $30.00par mois. S'adresser à 210, St-Jean Baptiste, Té: FR. 3-0414, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Bureaux ou appartements chauffés, situés au-dessus de la Pharmacie Laroche. Libres, occuption immédiate. S'adresser à Mlle Rose Boutin, 4, rue Nicholson, FR. 3-5310, Valleyfield. (XNO)

Logement de 3 appartements plus chambre de bain; entrée 220; situé à 74 Fabre. S'adresser à Aimé Caza, 74, Fabre, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

Logis de 3 appartements moderne, chauffé, à 3-C, St-Jean-Baptiste, Signalez FR. 3-1291, Valleyfield. (XNO)

Un logis de trois pièces dans un haut; S'adresser à FR. 3-0604, Valleyfield. (XNO)

Logis moderne de 6 pièces, dans un haut; s'adresser à FR. 3-2391, Valleyfield. (XNO)

Logement de une pièce meublée, situé sur le bord de l'eau. Idéal pour personne seule. S'adresser à 4, rue Tully, après 6.30 p.m. FR. 3-2288, Valleyfield. (XNO)

Camps à louer

4 camps à louer, meublés. Eau courante. Trois chambres à coucher chacun. Au Buton, St-Stanislas de Kostka, à 7 milles de Valleyfield. S'adresser à 244 St-Laurent, FR. 3-2572, Valleyfield. (XNO)

Camps à St-Anicet avec toules les commodités; plage privée; s'adresser à FR. 3-5942, Valleyfield. (XNO)

Un camp de 5 pièces avec commodités de la ville; s'adresser à Alcide Miron, Grande-Ile, FR. 3-1336, Valleyfield. (XNO)

Chalet d'été à la pointe Meloche, sur le bord du Lac St-François. près du club de Golf, à quatre milles de Valleyfield, 4 appartments meublés, refrigérateur, poêle électrique, entrée 220, toilette à l'eau, plage de sable. très bon pour la pêche. S'adresser à Mme R. Laurin, Beauharnois, CO. 8-5156. (XNO)

Un camp d'été à louer avec commodités de la ville, tout meublé. S'adresser à Mme Séville Cheff, FR. 3-5993, FR. 3-5540, ou FR. 3-0326, Valleyfield. (XNO)

Deux camps d'été à louer avec commodités de la ville, tout meublés. S'adresser à Mme Séville Chffe, FR. 3-9410, FR. 3-5540, ou FR. 3-0326, Valleyfield. (XNO)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. Les futurs mariés qui s'habillent à notre magasin recoivent ce service GRATUITEMENT. S'adresser chez Paul Bourdon, 5, du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

BUREAUX A LOUER

Situés à 51, rue Nicholson: Un de 20 x 25 très utile pour dentiste ou autre; un de 57 x 19, très vaste, peut être divisé en 3, trois portes dans le passage; salle d'attente. chauffés, éclairés et service de concierge. S'adresser à 144, Champlain, Tél: FR. 3-3502, Valleyfield. (XNO)

Bureau à louer

- Chauffé
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge

S'adresser à:

PLANTE & CLAIRMONT

17, du Marché FR. 3-4855

A vendre ou à louer

Camps d'été situés à Notre Dame des Rivières, à St-Zotique, près du golf 3 pièces et 5 pièces; électricité, toilette, eau courante, belle plage. Conditions à discuter. S'adresser à FR. 3-2103 et le soir FR. 3-1985, Valleyfield. (XNO)

Une maison d'été ou d'hiver de six pièces, système de chauffage à l'électricité, entrée 220, réservoir à eau chaude, chambre de bain. Garage. Salle de jeu. Magnifique endroit de villégiature en été, beau grand terrain, aussi jardin. En plus autres maisons à vendre, situées sur le bord de l'eau. S'adresser à Mme Séville Cheff, FR. 3-9410, ou FR. 3-5540, ou FR. 3-0326, Valleyfield. (XNO)

Maison d'été ou d'hiver; 5 pièces; système de chauffage; entrée 220; réservoir à eau chaude; en plus, garage et salle de jeux; magnifique endroit de villégiature; beau grand terrain avec jardin; s'adresser à Mme Seville Chef, FR. 3-5993, FR. 3-5540 ou FR. 3-0326, Valleyfield. (XNO)

Camps à vendre

Camp au Button, à St-Stanislas, sur le bord de l'eau; s'adresser à FR. 3-2113, Valleyfield. (XNO)

Un très beau camp meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

Situé à St-Zotique. S'adresser à 39. St. Theodore, FR. 3-1782, Valleyfield. (XNO)

Camp meublé, situé Grande-Ile, $2000. S'adresser 87, rue Thibault, FR. 3-1438, Valleyfield. (XNO)

Camp tout meublé, avec garage, situé dans l'île. Terrain de 50 x 115. Conditions de paiement avantageuses. S'adresser à 55, rue Crescent, Valleyfield. (15-22-29-P)

TERRE A VENDRE

Terre d'environ 105 arpents, située presqu'en face de la rue Maden. Idéal pour industrie ou développement résidentiel. Signalez: FR. 3-1224, Valleyfield. (25-1-8-15-22-29)

Une terre à Coteau du Lac, sur le bord de l'eau, 12,000 pieds carrés, $1250.00 S'adresser à M. J. L. Young, FR. 3-1331 Valleyfield. (XNO)

On demande

Filles demandées pour restaurant, (curb service). Signalez FR. 3-3036, Valleyfield. (XNO)

ON DEMANDE

Jeune fille ou femme demandeé pour tenue de maison; doit avoir 20 ans et plus; devra demeurer au chalet d'été à Hungry Bay; informations à FR. 3-2463 ou FR. 3-8488, Valleyfield. (XNO)

Défense d'avancer

Le soussigné désire aviser la population de Valleyfield et de la région qu'il ne se rend responsable d'aucune dette contractée en son nom sans son autorisation écrite. Jean Guy Bonhomme, Valleyfield. (22-29)

Propriétés à vendre

Bungalow 43 x 29, moins de deux ans, quartier résidential extérieur brique. six prèces, planchers tuile-venyl-caoutchouc, fenêtres Pearson, moustiquaires aluminium, réservoir eau chaude 40 gallons, chauffage air forçé terrain 60 x 100. S'adresser à FR. 3-6541, Valleyfield. (XNO)

Une maison neuve de 6 logements, située rue Parent. Revenu $3000.00 par année. S'adresser .. 456, Dufferin. Tél: FR. 3-0324, Valleyfield. (XNO)

Un bungalow, 6 pièces, libre immédiatement, situé sur la rue Panet, prix raisonnable à acheteur sérieux et bonne conditon. S'adresser Tél: FR. 3-9151, Valleyfield. (XNO)

Maison de 6 appartements dans Bellerive, à bonne condition. Entrée 220 et réservoir à eau chaude. Signalez FR. 3-7953, Valleyfield. (8-15-22-29-6-13C)

Foin debout à vendre

70 arpents de foin debout à vendre. S'adresser à M. Ernest Leduc, 288, Blvd. Mgr. Langlois, Tél: FR. 3-1224, Valleyfield. (22-29-6-13-P)
DEFENSE D'AVANCER

Terrains à vendre

Un terrain de 50 x 98 situé sur le Chemin Dufferin; s'adresser à 110 Du Zouave, Tél: FR. 3-1091, Valleyfield. (22-29-6-C)

Terrains à vendre

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

2 terrain de 50 pieds de façade x 100 pieds de profondeur. situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-6470, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

Cinq ans pour payer, pas d'intérêt. $200. comptant. Deux lots de 60x100' à partir de $995. S'adresser à J. G. Philie, FR. 3-3222 ou Louis Lalonde, FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

Terrain au bord du lac, 145 pieds longeant le lac, profond de 300 pieds. Paul Tremblay, 680 Lake Shore Road, St-Anicet, Tel: Huntingdon CO. 4-2696. (XNO)

A vendre

Fournaise Coleman, baril, tondeuse à gazon, bicycles. S'adresser à 526 Dufferin, FR. 3-6433, Valleyfield. (XNO)

Peinture Marine, Verni Marin et colle marine. S'adresser à M. Emile McGillis, 32, St-Théodore, Valleyfield. (XNO)

Un restaurant, bon chiffre d'affaire, situé à 100. Blvd du Hâvre, Valleyfield. S'adresser à 100, Blvd du Hâvre, Tél: FR. 3-0054. (XNO)

Baril pour vidanges avec poignées, ne rouille pas; s'adresser à Roland Pilon, 58, Eugénie, Valleyfield, Tél: FR. 3-8747. (XNO)

Accessoires de magasin dont étagères assorties, armoires, caisse enregistreuse, show-case, etc. Une aubaine. S'adresser à FR. 3-7366 ou FR. 3-2482, Valleyfield. (XNO)

A vendre

De très beaux oreillers de plumes blanches. S'adresser Tél: FR. 3-2182, Valleyfield. (XNO)

Une bâtisse de 2 étages, grandeur 16 x 22, située à 456, dresser à 46 St. Hippolyte, Dufferin, Valleyfield. Tél: FR. 3-0324. (XNO)

Réfrigérateurs usagés, différentes marques, en très bon état. Garantie de 90 jours. Aussi réparation des unités scellées, de tous les modèles. S'adresser à M. André Dubois, tél: 8, Ste-Martine. (25-1-8-15-22-29P)

Laveuse de marque Apex; en bonne condition; comtant; s'adresser à FR. 3-9774, Valleyfield. (XNO)

MEUBLES NEUFS ET USAGES

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier, FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield. (xno)

Pierre artificielle et stucco. Aussi travaux de plâtrerie exécutés
JACQUES COUTURE
Franklin Centre
WILFRED COUTURE

Tél Ormstown 829-2156
(28 juin)

Fer forgé

Nous effectuons tous les genres de travaux en fer forgé pour galerie, marquise, escalier; soudure générale, ouvrage garanti. JULES BERTHIAUME, 1, Champlain, Tél. FR. 3-7305. (XNO)

ON DEMANDE

Jeune fille pour travail dans une famille de langue anglaise à Montréal. Soin des enfants, travail léger de maison. Occasion pour apprendre l'anglais. Ecrire seulement à Case Postale 3400, La Gazette, Valleyfield. (XNO)

Cours privés

J. A. Raphael Saint-Maurice, B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup. d'Ecole Normale. 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

FRANCOIS DORVAL

AVOCAT

Bureau:
de 9h. a.m. à 5h. p.m.
de 7h. p.m. à 9h. p.m.
tous les jours

François Dorval, B.A.L.L.B.
68 Ellice, Beauharnois
C.P. 146
Téls: Résidence CO. 8-3437
Bureau CO. 8-4780

JULES A. LaROSE

B.A., B.Ph.
Pharmacien

Tél. CO. 8-3336
73, St-Laurent Beauharnois

Tél. CO. 8-3004
82 Ellice Beauharnois

SPECIALISTE
"Rexall"
Prescription du médecin

Maison et camp d'été à vendre

Maison à vendre, située rue du Zouave, finie brique, pierre naturelle et fer forgé. Chauffage automatique. Aussi camp d'été à Ste-Barbe; eau courante, eau chaude et eau froide. S'adresser à: Arthur Hébert, 71, des Dominicaines, FR. 3-2283, Valleyfield. (XNO)

Pierre de carrière concassée, aussi posage d'asphalte ou vente à la tonne

Pour informations s'adresser à FR. 3-9711

Régional Construction Co.

Route 14 St-Louis-de-Gonzague

(15-22-29-6)

Appartement à louer

Appartement de 2 pièces à louer, meublé, chauffé, poêle électrique, réfrigérateur. S'adresser à:

M. REAL LANCTOT

38, St-Louis Valleyfield FR. 3-0765

(XNO)

— Grande Vente —

REDUCTION DE 20%

sur toute marchandise d'été pour enfant

Mme Antoinette Martin

378, Boulevard du Hâvre Valleyfield

(22-29-c)

AVIS

Aux clients anciens et actuels, prière de rapporter tous les livres appartenants à la bibliothèque et qu'ils ont encore en leur possession, et cela d'ici quinze jours.

Après quoi, ce travail de récupération sera confié au service de police.

Présentez-vous les lundis, mercredis, vendredis entre 2 et 5 p.m. et 7 et 8 p.m.

(xno)

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

ATTENTION! MESDAMES

AVON, la plus grande Compagnie de Cosmétiques du monde, a des ouvertures pour quatre dames énergiques de plus de 30 ans qui possèdent une auto à leur disposition. Excellent revenu chaque semaine, grâce à une occupation agréable et à temps partiel. Aucune expérience nécessaire. Agissez immédiatement. Territoire libre à Ste-Barbe, St-Anicet, Cazaville, St-Timothée, Howick, Bellevue, Châteauguay. Ecrivez immédiatement à

Mme Rita Giraldeau,
R.R. 3, ST-TIMOTHEE,
Cté Beauharnois, Qué.

Lingerie générale

Pour hommes: paletos réversibles. habits, coupe-vent, gilets, chandails, jeans salopettes pantalons chemises, sous-vêtements, etc.; our dames: jupes, blouses. dusters, pantalons, bas etc. Pour enfant: manteaux costumes blazers robes, crinolines, pantalons, coupe-vent, habits lingerie pour bébés trousseaux de baptême etc. Venez vous rendre compte de la qualité à bon maché. Nous donnons les timbres Gold Star. S'adresser à 303, rue Champlain, Valleyfield. (XNO)

DEVENEZ L'HOMME COMPETENT



Que tout contracteur recherche

Apprenez, à peu de frais, l'opération de "bulldozers", "loaders", pelles mécaniques, électriques et diésel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même.

ECOLE D'OPERATEURS DE MACHINERIE LOURDE
380, Boul. des Laurentides, Pont Viau, Montréal 40, P.Q.

NOUS ACHETONS LA VIEILLE MONNAIE

Toutes les personnes qui possèdent de la vieille monnaie telle que gros sous et petit sous jusqu'à 1936, petit cinq sous et gros cinq sous 1925 et 1926, 10 sous 1937 et avant et 1948, vingt-cinq sous et cinquante sous avant 1936, sont priées de téléphoner à Tél: FR. 3-2508 ,Valleyfield. Votre vieille monnaie a de la valeur. (18-25-1-8P)

A vendre

Une maison de 10 appartements, très bien situé. S'adresser à Urbain Sauvé, Chemin Larocque, Tél: FR. 3-1207, Valleyfield. (XNO)

Un fusil Remington automatique, six coups. S'adresser à FR. 3-0604, Valleyfield. (XNO)

A louer

Logis de 4 pièces; réservoir à eau chaude; entrée 220; situé à 14, rue Ogilvie. S'adresser à 10, Ogilvie, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements, meublé ou non, avec système de chauffage. Pour information s'adresser à Mme Emile Desrosiers, le soir à l'heure du souper jusqu'à 7 heures, ou l'avant midi, tél: FR. 3-5891 Valleyfield. (XNO)

Crème glacée molle

Machines à crème glacée molle. Pédales électriques pour service rapide à 2 mains. 10 services par minute. Reconditionnées comme neuves. Ce sont des machines "Sweden" avec garantie d'un an. Installation, instruction et service pour tout l'été inclus au prix de $1,595.00. Termes faciles. 36 mois pour payer. Vous pouvez les voir chez "Sweden", à 5726 rue Sherbrooke ouest, ou pour plus de reseignements téléphonez HUnter 8-4275, Montréal. (29-6-C)

TERRAIN A VENDRE

Terrain sur le boulevard-du-Hâvre, 150' x 96'. Vendra au complet ou subdivisé pour satisfaire l'acheteur, S'adresser à M. R. Clifford, FR. 3-5559, Valleyfield. (29-6-13P)

Tisserands demandés

Tisserands demandés. Travail permanent. S'adresser à M. E. O'Brien, Beacon Ribbon Mills, Ltd., FR. 3-6161, Valleyfield. (29-6-C)

Vous désirez vous lancer en affaires?

Vous recherchez un centre commercial? L'avenue Grande-Ile vous offre des locaux spacieux et convenables pour commerces ou bureaux. S'adresser à FR. 3-1360, Bellerive-Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT DEMANDE

On demande une maison seule (genre bungalow), 5 appartements ou plus.

S'adresser à:

GUY SIGOUIN

FR. 3-1072 Valleyfield — LO. 2-4925 Lachute

(xno)

A LOUER

Magasins - Bureaux

Site idéal, rue Victoria.
Chauffage. Electricité. Air-conditionné et climatisé.
Service de concierge si désiré.

Prix raisonnable.
Bail d'un an ou à long terme.

S'adresser à

VALLEYFIELD
Tél. FR. 3-7510 306, Blvd-du-Hâvre

(xno)

Professeur demandé

La Commission Scolaire de St-Timothée demande un professeur laïc pour enseigner à une classe de garçons de 8e ou 9e année.

S'adresser au bureau de la Commission Scolaire à St-Timothée pour de plus amples informations.

Téléphone: FR. 3-0229

AVIS

Commission Scolaire de la Cité de Salaberry de Valleyfield

ELECTION

Pour avoir droit de voter pour le choix d'un commissaire d'écoles, les contribuables propriétaires devront avoir acquitté toutes leurs taxes et redevances le ou avant le 30 juin 1961.

Il y aura mise-en-nomination pour le poste d'un commissaire le 3 juillet 1961 de 10.00 a.m. à 12.00 p.m. (heure avancée de l'est) à l'Ecole Ste-Cécile, 99, Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield.
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD,
ce 20 juin 1961

RAPHAEL BARRETTE, secrétaire,
Président d'élection.

(22-29)

Le plaisir de manger
AU GRAND AIR

VENEZ CHOISIR VOS ARTICLES DES CETTE SEMAINE A VOTRE MAGASIN POUR VOS VACANCES





POELE "HI-LO"

Cuit sur gril ou sur dessus, acier à charnières. 4 degrés de chaleur; se range dans mallette portative. Surface de cuisson 18" x 11½".

$4.98



ROTISSERIE
Barbecue à moteur

Pare-vent enveloppant; fini couleur cuivre, pieds en acier tubulaire, tablette pratique, grosses roues, moteur silencieux 60 cycles, approuvé par CSA avec fil, broches et brochettes.

$19.95



Jeu d'ustensiles

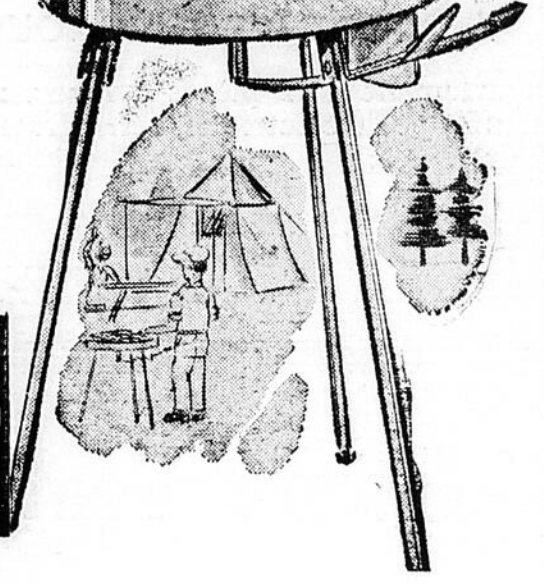
Plaqués manche bois avec lanière. Comprend fourchette, manivelle et deux brochettes.

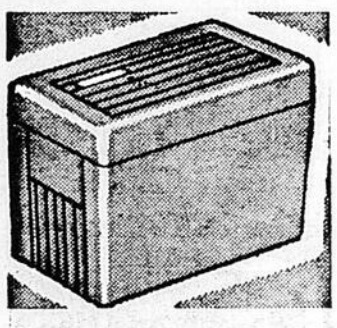
$1.98

ROTISSERIE
BARBECUE
18"

- Solide et légère
- Pieds amovibles
- Hauteur d'ajustage
- Gril se lève ou s'abaisse

5.98



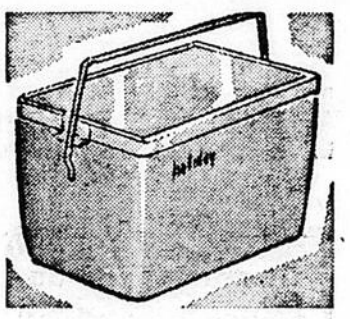


Glacière portative

à bas prix

Polystyrène robuste; bien isolé. Belle teinte bleue.
19½" x 11½" x 13"

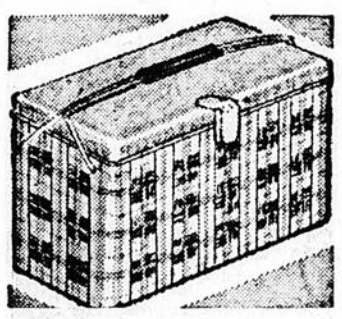
$5.69



Glacière d'auto

Intérieur acier galvanisé solide; entièrement isolée. La poignée verrouille le couverclet qui peut aussi servir de plateau. Fini émail 2 tons. 17" x 9" x 11½" haut.

$10.69



Glacière 'Chill-Chest'

Attrayant plaid rouge. Bonne isolation pour conserver les denrées périssables. Garde les breuvages froids. Poignées verrouillantes. Format de famille. 10" x 18" x 13½" haut.

$14.98

USTENSILES BARBECUE

- Plaque à hamburgers 22½"....**$2.79**
- Fourchette 30" extensible **45c**
- Pince à saucisse, pour 3 .....**79c**
- Spatule à oeuf ou à viande 22½' **79c**
- Grandes pinces 15" pour viande ou charbon **79c**

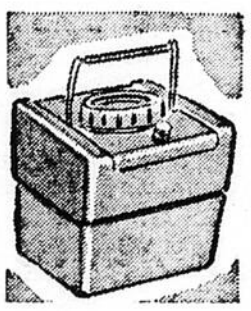


Cruche à pique-nique

BON MARCHE

Large goulot; isolant épais, intérieur émail porcelaine hygiénique. Extérieur acier émaillé. Pratique poignée plaquée. Capacité: 1 gallon. Garde liquides ou aliments chauds ou froids.

$3.79



Cruche à pique-nique

"IMPERIAL"

Forme carrée, peu encombrante, large bec verseur. Doublure polyéthylène incassable; extérieur plastique antichocs. Bien isolée. Ne rouille pas. 1 gallon.

$4.98

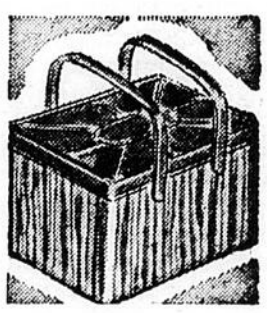


Cruche isolante

½ gallon

Doublure amovible en verre; isolant fibre de verre; bec verseur. Gobelet plastique; extérieur plastique 2tons.

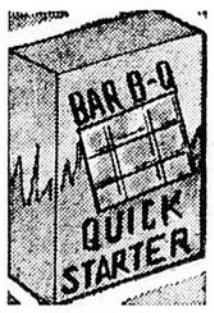
$2.19



Panier à pique-nique

Extérieur fini acier plaid. Couvercle qui se soulève et poignée. 3" x 8" x 9½".

$1.98



Pour amorcer le feu

Briquettes chauffant rapidement. Sûres, efficaces, sans fumée. Une briquette dure 10 minutes. Paquet de 24 briquettes

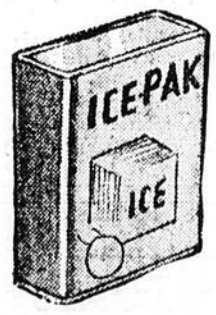
49c

Glace permanente

Chop. **49c** Pinte **79c**

EN SAC VINYLE

7" x 4" x 1"-------**69c**
8" x 7" x 2" ---**$1.19**
12" x 7" x 2" ---**$1.89**



- Charbon de bois, bois dur de l'Ontario 5 lb.....**49c** 15 lb.....**$1.29** 25 lb... **$1.98**
- Briquettes charbon de bois, bois dur de Virginie 5 lb.....**59c** 10 lb.....**98c**
- Combustible Ronson pour charbon de bois 16 oz.....**45c** 32 oz.....**69c**

Associate CTC Store CANADIAN TIRE CORP'N

CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, propriétaire

305 Chemin Larocque VALLEYFIELD Tél. FR. 3-3740

Activités de l'O.T.J. à Beauharnois

L'ouverture aura lieu au début de juillet

M. L. A. Desgroseilliers, président de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois, nous soulignait ces jours derniers que l'ouverture officielle del'O.T.J. aura lieu au début de juillet.

Le comité s'est déjà réuni à quelques reprises afin de tracer les grandes lignes du programme de la saison et spécialement afin de préparer le terrain, les bâtisses ainsi que la piscine. Déjà, on a retenu les services d'un gardien qui doit s'occuper de couper le gazon et d'entretenir le terrain.

M. Desgroseilliers nous soulignait également qu'il est très regrettable que quelques malfaiteurs aient allumé un incendie dans les cabines qui servaient pour la piscine. Ces actes de vandalismes causent des dégats inutiles qui augmentent les déboursés et forcent le bureau de direction à couper davantage le budget. Il est à espérer que ces actes ne se répéteront plus pour le plus grand bien de tous ceux et celles qui fréquentent les terrains de l'O.T.J. durant la belle saison.

Cours privés.

Présentement, quatre moniteurs et monitrices suivent des cours privés d'une semaine à l'Ecole St-Jérôme afin de faire des activités de 1961 un vrai succès.

Souscription.

La souscription n'est pas encore terminée. C'est pourquoi le président demande à tous ceux qui étaient en charge de la souscription de faire diligence et à ceux qui n'auraient pas été visités de bien vouloir faire parvenir leur chèque à l'adresse suivante : L'O.T.J., au soin de M. L. A. Desgroseilliers, 12 rue Boyer, Beauharnois.



LA GAGNANTE DE 61 APPAREILS ELECTRIQUES: — Madame Carmen Deschambault, de Huntingdon, a gagné le GROS LOT 61 de la Shawinigan — 61 appareils électriques. Elle s'était inscrite au concours en achetant une cuisinière électrique chez M. Henri Grégoire, marchand de l'endroit. Elle est ici photographiée dans le magasin de M. Grégoire, où elle a reçu l'assortiment d'appareils qui répond à presque tous les besoins du foyer — depuis l'ouvre-boites électrique jusqu'au congélateur de 14 pieds cubes. Le tirage a eu lieu au siège social de la compagnie Shawinigan Water and Power, à Montréal, en présence des fabricants et dépositaires qui avaient contribué au concours.

Annoncez dans La Gazette

Ouverture des Loisirs, lundi à 9h. 30 a.m.

En effet, c'est lundi le 3 juillet qu'aura lieu l'ouverture des loisirs pour les jeunes de 5 à 15 ans.

Les garçons devront se rendre sur le terrain de l'Ecole St-Joseph et les jeunes filles sur le terrain de l'Ecole Notre-Dame. Alors nous invitons les enfants de l'Ecole Notre Dame Ecole St-Joseph et du High School de Huntingdon à venir s'inscrire dès lundi le 3 juillet pour que les moniteurs et montrices puissent former des équipes. Plus les enfants seront nombreux, plus les jeux seront intéressants. Donc n'oubliez pas lundi matin.

Gilles Cauchon, C.A.
Comptable agréé
44, Ste-Cécile
FR. 3-8577 Valleyfield



La vie a ses bons moments...

MOLSON
La bière de chez nous



LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée — Valleyfield

Vous voulez
- VENDRE
- LOUER
- ACHETER

Lisez les annonces classées

ABONNEZ-VOUS
à la
LA GAZETTE
APPELEZ FR 3-7272
$2.00 par année — Etats-Unis $3.00

Croisade Eucharistique

Face aux vacances. —

Les vacances sont un temps de repos relatif, de détentes. Elles ne doivent pas être une période de relâchement spirituel, d'oisiveté ou de dissipation affectant la vie chrétienne. Voici un petit programme spirituel des vacances qui pourra vous être utile durant cette période de repos.

1) Pensée : "DIEU PREMIER SERVI": Le Croisé sera fidèle à sa prière du matin et du soir. Comme la bienheureuse éternité est le prix d'une sainte vie, il respectera son corps, temple du St-Esprit. En conséquence, son âme demeure dans la beauté de l'état de grâce. De cette façon il sera plus que millionnaire, il possèdera les richesses du ciel.

2) Pensée : "SOIS TOUJOURS PRET": Je viendrai comme un voleur, dit Jésus. Est-il nécessaire de mentionner le nombre de victimes de l'onde et de l'auto qui chaque jour s'échelonnent dans les colonnes de journaux? Nous mourrons tous, c'est certain.. Savez-vous que 4000 enfants meurent chaque jour dans le monde? Le moment est incertain. Il ne faudra donc pas perdre de vue le péché mortel. C'est plus que la mort du corps, c'est celle de l'âme. Le Croisé récitera tous les jours : "Marie, ma bonne Mère, préservez-moi de tout péché mortel, pendant ce jour".

3) Pensée : "SOIS FIDELE AUX DEVOIRS DE TA SAINTE RELIGION": Aux repas et souvent durant la journée, pense souvent à Jésus. "Jésus, Voyez-moi Jésus".. Est-il besoin de rappeler le but, la nécessité, les avantages de la prière? N'Est-elle pas la respiration de l'âme? Qu'il est beau de considérer la scène d'un chrétien qui prie avant et après les repas. Quelle édification il donne si en plus d'assister pieusement à la messe le dimanche, il trouve les moyens d'y assister quelquefois sur semaine. En véritables enfants de Dieu et de Marie, les croisés ne se coucheront jamais sans avoir récité un bon acte de contrition.

Courage chers Croisés à une vie plus à l'image de celle du Christ, que votre action soit pure, fière et conquérante.

Bonnes vacances à tous. Que ces vacances soient bien reposantes pour tous les responsables de la Croisade eucharistique qui ont donné le meilleur de leur volonté, de leur talent, de leurs efforts, bref de leur coeur pour aider les Croisés, les diriger, et les faire avancer sur le chemin de la perfection chrétienne.

Je vous bénis de tout coeur.
Jean-Paul Patenaude, ptre-curé,
aumônier diocésain de la C.S.



A la télévision

Dimanche 2 juillet

CBFT, Montréal, Canal 2

2.15-Musique
2.45-Les Travaux et les jours
3.15-Conférence
4.00-Sports d'été
5.00-Contes du dimanche
5.30-Aux frontière de la science
6.00-Caméra '61
6.30-Robin des bois
7.00-Papa a raison
7.30-La Bonne Nouvelle
8.00-L'Ecole des vedettes
9.00-Passe d'armes
9.30-Sérénade estivale
10.00-Artisans de notre histoire.
10.30-Tribune libre
11.00-Téléjournal
11.10-Sport-éclair
11.30-L'Echo du cinéma

●

CFTM Montréal, Can. 10

3.30-Ouverture — en matinée — "Orpheline des bas-fonds"
5.30-En ce temps-ci
6.00-Le commonwealth "Le temps est à l'orage"
6.30-Les nouvelles journal télévisé du canal 10
6.40-Sport images
6.50-Promotion
7.00-Ma carrière
7.30-En cinématheque "Grand cirque de Moscou"
9.00-Ma Première chance
9.30-Carnet de voyage "Pagan Valley"
10.00-Dix sur dix
10.45-Nouvelles
10.56-Météogramme l'humeur de la température.
11.00-La ronde des Sports
11.10-Cinema "Amour sorcier"

●

Lundi 3 juillet

CBFT, Montréal, Canal 2

3.30-Musique
4.30-Long métrage
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.30-Téléjournal
6.45-Antoine
7.15-Cinéfeuilleton
7.30-Carrefour
8.00-Dans tous les cantons
8.30-La Poule aux oeufs d'or
9.00-La Pension Velder
9.30-Georges Guétary
10.00-Histoire d'amour solitaires"
10.30-L'Afrique en marche
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-L'Art et les hommes

●

CFTM Montréal, Can. 10

3.30-Ouverture — en matinée — "Pigalle, St-Germain des Prés"
5.30-Aigle noir
6.00-Télé-métro
6.53-Sport-images avec Pierre Proulx
7.00-Nouvelles
7.15-en cinématheque "Sur la piste des Mohawks"
9.00-Au comptoir du rire
9.30-Télé-policier "Plus de whisky pour Gallaghan"
10.00-Ecran d'étoiles "Sous le masque"
10.30-Qui sont-il donc?
10.45-Nouvelles
10.56-Météogramme
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinema "Maison dans la dune"
12.30-Fermeture

●

Mardi 4 juillet

CBFT, Montréal, Canal 2

3.30-Musique
4.30-Long métrage
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.30-Téléjournal
6.45-Le Roi de la jungle
7.15-Cinéfeuilleton
7.30-La Tête à l'ombre
8.00-Attachez vos ceintures
8.30-Joie de vivre
9.00-C'est la vie
9.30-Expéditions
10.00-Théâtre O'Henry
10.30-Sous le signe du lion
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.25-Commentaire
11.34-Gros plan

●

CFTM, Montréal, Can. 10

3.30-Ouverture — en matinée — "Koenigsmark"
5.30-Trois mousquetaires Marque au fer rouge"
6.00-Télé-métro
6.35-Sport-images avec Pierre Proulx
7.00-Nouvelles
7.15-En cinématheque "Carrefour de la mort"
9.00-Quizo
9.30-Frontières
10.00-10 sur 10
10.45-Nouvelles
10.56-Météogramme
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma "Boum sur Paris"
12.30-Fermeture

●

Mercredi le 5 juillet

CBFT, Montréal, Canal 2

3.30-Musique
4.30-Long métrage
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.30-Téléjournal
6.45-Le moulin aux images
7.15-Cinéfeuilleton
7.30-Carrefour
8.00-Le Point d'interrogation
8.30-Ciné-policier
9.00-Théâtre d'été
9.30-Une étoile m'a dit
10.00-Cinéma canadien
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.25-Commentaire
11.34-A vous, Paris!

●

CFTM, Montréal, Can. 10

3.30-Ouverture — en matinée — "Les nouveaux riches"
5.30-Rouge ou vert
6.00-Télé-métro
6.50- Sports - images avec Pierre Proulx
7.00-Les nouvelles Dow journal télévisé du canal 10
7.15-Vox populi
7.30-Une demi-heure avec...
8.00-Amours en vacances
8.30-33 Tours
9.00-Sur le matelas lutte télédiffusée en direct du forum de Montréal
10.00-Remous
10.30-Yves Christian
10.45-Nouvelles
10.56-Météogramme l'humeur de la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinema "La reine morte"
12.30-Fermeture

●

Jeudi 6 juillet

CBFT, Montréal, Canal 2

3.30-Musique
4.30-Long métrage
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.30-Téléjournal
6.45-Kermesse
6.45-L'Enfant du cirque
7.15-Cinéfeuilleton
7.30-Exploits sportifs
7.45-Au-delà des apparences
8.00-Clé de sol
8.30-En quête de chansons
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-Téléjournal
9.45-Nouvelles sportives
9.56-Commentaire
10.04-Ciné-Club
11.46-Téléjournal

●

CFTM, Montréal, Can. 10

3.30-Ouverture — en matinée — "Marchand de Venise"
5.30-Hoppalong Cassidy "Au cours de l'Arizona" (1ère partie)
6.00-Télé-métro
6.50-Sports - images - avec Pierre Proulx
7.00-Les nouvelles Dow journal télévisé du canal 10
7.15-Monsieur le maire
7.30-Pattes de mouche
7.45-Avec Plaisir télémission de variétés avec Monique Gaube
8.00-Sur la sellette
8.30-Cinéma Kraft "Chasseur de chez Maxim's"
10.00- 10 sur 10
10.45-Nouvelles
10.56-Météogramme l'humeur de la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma "Mon phoque et elles"
12.40-Fermeture

●

Vendredi 7 juillet

CBFT, Montréal, Canal 2

3.30-Musique
4.30-Caravane
5.30-J'ai fait un beau voyage
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.30-Téléjournal
6.45-Guillaume Tell
7.15-Cinéfeuilleton
7.30-Sur la langue
7.45-Pour elle
8.00-A vous, Paris!
8.30-Théâtre chez soi
9.00-Cinéma international
10.45-Promenoir des poètes
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.25-Commentaire
11.33-Cinéma

●

CFTM, Montréal, Can. 10

3.30-Ouverture — en matinée — "On demande un assassin'
5.30-Hoppalong Cassidy "Au coeur de l'Arizona" (2e partie)
6.00-Télé-métro
6.50-Sports - images
7.00-Les nouvelles Dow journal télévisé du canal 10
7.15-En cinematheque "Le chant de l'exilé"
9.00-Carnet de films "Tueur à gages"
10.45-Nouvelles
10.56-Météogramme l'humeur de la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma "Devant lui tout Rome tremblait"
12.30-Fermeture

●

Samedi 8 juillet

CBFT, Montréal, Canal 2

1.30-Musique
2.00-L'univers des sports
4.30-Vacances d'une caméra
5.00-Walt Disney présente
6.00-Cette semaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Téléjournal
6.45-Les Boucaniers
7.15-Cinéfeuilleton
7.30-Pure invention
7.45-La Politique provinciale
8.00-Isma Visco
8.30-Billet de faveur
10.00-Rythmes de danse
10.15-Mes chansons
10.30-Destination, danger
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.25-Long métrage.

●

CFTM, Montréal, Can. 10

3.30-Ouverture — en matinée — "La reine des rebelles"
5.00-Pic-nic télémission-variétés
6.00-Victoire sur mer
6.30-Safari
7.00-Nouvelles
7.10-Sport - images
7.15-Monsieur Bricole
7.30-Le royaume de madame magazine féminin -
8.00-Cinéma du samedi "Le Père Serge"
9.45-Depart au 10
10.15-Chez Isidore
10.45-Nouvelles
10.56-Météogramme
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma "Le conquérants solitaires"

Assemblée Annuelle de Dominion Textile

Augmentation des ventes, du coût

Un léger appui du fédéral

Provenant du nouveau budget

Au cours de la réunion annuelle tenue, ces jours derniers, les actionnaires de la Cie Dominion Textile Limitée ont pris connaissance des prévisions de l'exercice en cours: une modeste augmentation du volume des ventes, une augmentation du coût de fabrication et un léger encouragement provenant du nouveau budget fédéral.

Le président, M. G. B. Gordon, a dit que "d'une façon générale, le budget aidera quelque peu". Il a cru voir voir quelque encouragement des propositions visant à supprimer la prime sur le dollar canadien et à l'amener même à escompte par rapport à la monnaie américaine. Une partie de l'augmentation de production que nous permet d'anticiper cette mesure, a dit M. Gordon, s'acheminera vers les marchés d'exportation; par ailleurs, un volume sensible de l'augmentation s'écoulera sur le marché domestique.

De plus, déclarait M. Gordon, le ministre des Finances n'a pas caché sa détermination de réaliser la plus grande fexibilité possible dans les ajustements tarifaires nécessaires; particulièrement en ce qui touche l'industrie textile et autres industries affectées par la concurrence étrangère.

M. F. R. Daniels, vice-président et administrateur délégué a brossé les grandes lignes des possibilités économiques de la compagnie pour le présent exercice. Au cours des deux premiers mois et demi d'opérations, il y a eu une légère augmentation des ventes par rapport à la période correspondante de l'an dernier, tant du point de vue volume que du point de vue valeur. Malheureusement, a dit M. Daniels, "les frais sont aussi plus élevés."

Sur une note moins optimiste, M. Daniels a souligné que l'industrie américaine des textiles "ne semble nullement pouvoir se récupérer d'un façon véritable ou manifester une forte tendance d'amélioration." La situation aux Etats-Unis, a-t-il noté, "exerce une profonde influence sur le bien-être de notre industrie."

M. Daniels s'est étendu sur un fait reconnu au Canada de nos jours: celui de la nécessité de la formation et de l'entrainement des travailleurs en vue de les adapter à la technique moderne.

Il a cité par exemple, les 32 boursiers entièrement à charge de la compagnie qui étudient aux instituts textiles de St-Hyacinthe et de Hamilton; les 10 universitaires diplômés engagés à des travaux projetés expressément pour eux et qui pourront ainsi faire plein usage de leurs connaissances académiques; les 1,321 employés à l'heure des moulins qui ont participé l'an dernier à ces cours de toutes sortes; les 670 employés—hommes et femmes—qui suivent des cours d'extension ou des conférences spéciales; enfin, les 21 étudiants et finissants d'écoles primaires supérieures qui participent à temps plein à un cours de trois ans dans les moulins.

L'interêt que portent les employés à ce programme de formation et d'entrainement est, à juste titre, un sujet de fierté tant pour les administrateurs que pour les actionnaires.

EXAMEN DE LA VUE

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.

Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS : 9h. à midi
1.30 à 5 p.m.

TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

(Avec ou sans appointement)

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque Valleyfield
Tél. FR. 3-7732
(S'inscrire à l'avance!)

NOS RETRAITES et nos JOURNEES de RENCONTRE

3-6 juillet — Vie intérieure. Dames et demoiselles.
R. P. Paul Morin, O.P.
7-9 juillet — Jeunes filles. R. P. Gabriel Tellier, O.P.

RECOLLECTION

Récollection pour toutes les Anciennes Retraitantes, lundi, 19 juin. 8h. p.m. — Conférence par le R. P. Guy Laramée, S.J. — Messe.

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES

Plus de la moitié de la production mondiale

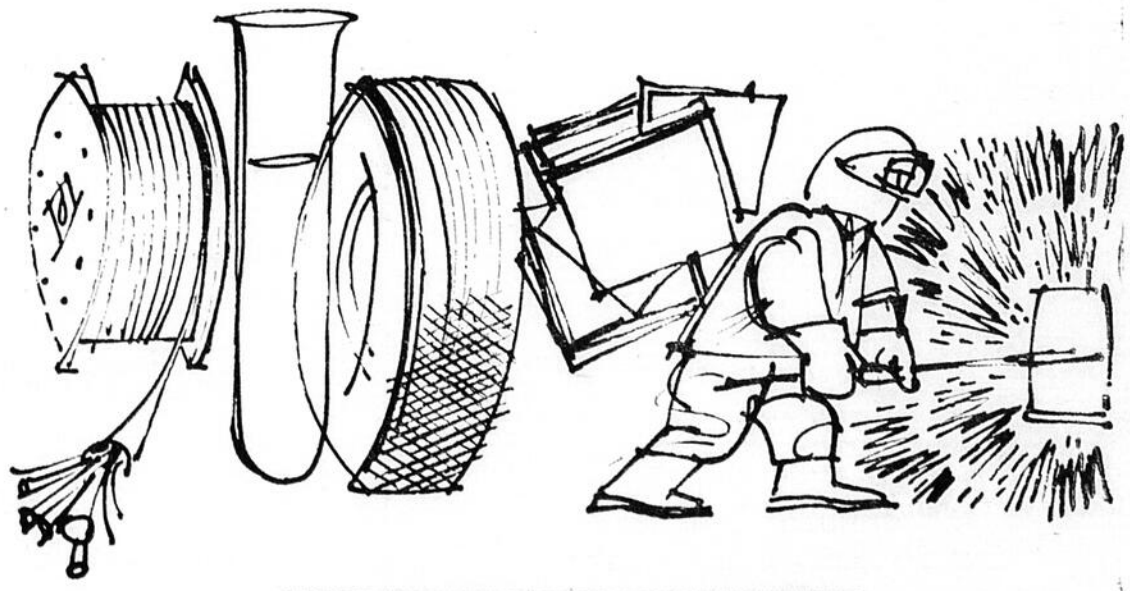


Les plus importants gisements d'amiante du monde se trouvent dans la région de Thetford Mines, au Québec, et fournissent 65 pour cent de la production mondiale. Le rendement annuel des mines d'amiante de la province a une valeur d'environ cent millions de dollars.

Il y a une cinquantaine d'années, la compagnie Shawinigan Water and Power construisait une première ligne de transport jusqu'à Thetford Mines pour desservir la région et alimenter cette importante industrie, dont la consommation d'énergie s'est multipliée plusieurs fois depuis.

Plusieurs facteurs devaient permettre à l'industrie de l'amiante du Québec d'accéder au rang éminent qu'elle occupe aujourd'hui dans le monde. Il convient de souligner sa main-d'oeuvre qualifiée, les vastes ressources naturelles dont elle dispose, ainsi qu'une abondance d'énergie électrique. La Shawinigan Water and Power est fière de contribuer au progrès de cette grande industrie.

Le Service d'Initiative industrielle de la Shawinigan s'efforce constamment d'attirer de nouvelles industries dans le territoire.



PRODUITS CHIMIQUES • GÉNIE
The Shawinigan
WATER AND POWER CO.
ÉNERGIE ÉLECTRIQUE
compagnies associées et filiales

.:. Nominations à la Dominion Textile .:.

M. G. B. Gordon, président du conseil

Promotions pour MM. Daniels et King

M. G. B. Gordon est devenu président du conseil d'administration de la compagnie Dominion Textile Limitée, tandis que M. F. R. Daniels a été nommé président et administrateur délégué de la compagnie. Ces changements ont été annoncés à l'issue d'une réunion des directeurs faisant suite à l'assemblée annuelle des actionnaires. M. E. F. King, vice-président, service des ventes, est aussi devenu vice-président senior.



M. G. B. GORDON,



M. E. F. KING

M. Gordon était président de la compagnie depuis 1939, tandis que M. Daniels en était le vice-président et administrateur délégué depuis 1951.

La compagnie Dominion Textile Limitée est fabricante de filés et de tissus de coton et possède des filatures à Montréal, Valleyfield, Drummondville, Sherbrooke, Magog et Montmorency. La compagnie possède aussi des filiales: Domil Ltd., Montreal Cottons Ltd., et Caldwell Linen Mills Ltd.

L'un des mieux connus du monde industriel, M. Gordon est Bachelier en Sciences, génie électrique, de l'Université McGill. Après avoir passé un an dans l'industrie de la pulpe et du papier, il débutait avec Dominion Textile Company en 1923. Il est directeur de 13 compagnies qui font-partie de plusieurs industries canadiennes.

M. Daniels a fait ses études à McGill d'où il est sorti en 1930 avec le brevet de Bachelier en Commerce; il est entré à l'emploi de Dominion Textile Company la même année. Il est aussi président de Paton Manufacturing Company Limited, une filiature de lainage et de worsted qui n'est pas reliée à la Dominion Textile.



M. F. R. DANIELS

Avant d'assumer son nouveau poste, M. King a été directeur et vice-président, au service des ventes, depuis 1953. Natif de Montréal, il est aussi président et directeur de Domil Limited, de Caldwell Linen Mills Limited, de même que directeur de The Montreal Cottons Limited, à Valleyfield.

M. Rosario Simon en vedette dans la course de Perth

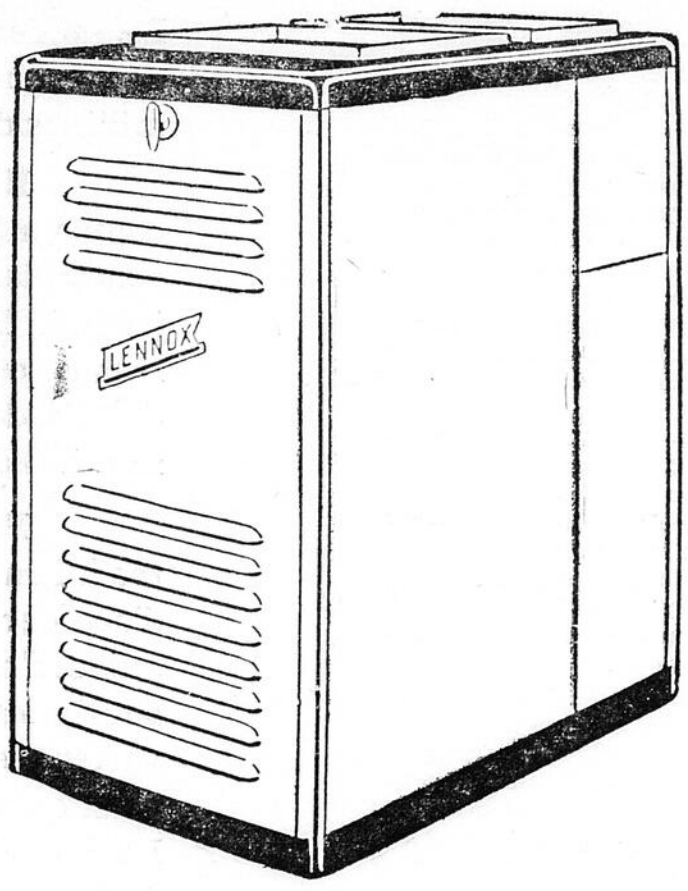
Le 28 mai dernier, avait lieu la course de pigeons-voyageurs, direction Perth, Ontario. La distance était marquée à 108 milles. Sur 82 pigeons, voici le classement par ordre pour les vingt-cinq premiers.

1er, Rosario Simon, 8121, 1233.13 (vitesse); 2e, Rosario Simon, 8909, 1230.19; 3e, Rosario Simon, 4109, 1227.53; 4e, Rosario Simon, 4101, 1225.80; 5e, Armel Lalonde, 7672, 1213.76; 6e, Carmen Dion, 7641, 1204.56; 7e, Carmen Dion, 9991, 1200.63; 8e, Delisle et Frères, 4993, 1197.85; 9e, Jean Paul Bougie, 6708, 1190.23; 10e, Gilles Leduc, 9034, 1187.28; 11e, Gilles Leduc, 8582, 1185.63; 12e, Carmen Dion, 9657, 1185.35; 13e, Gilles Leduc, 9032, 1182.90; 14e, Delisle et Frères, 8285, 1170.33; 15e, Taillefer et Delisle, 284, 1149.50; 16e, Carmen Dion, 7635, 1138.00; 17e, Gilles Leduc, 8589, 1122.33; 18e, Taillefer et Delisle, 9882, 1055.25; 19e, Rosario Simon, 3164, 1017.97; 20e, Rosario Simon, 998, 1016.17; 21e, Maurice Collins, 8062, 1010.95; 22e, Taillefer et Delisle, 254, 987.02; 23e, Taillefer et Delisle, 523, 984.55; 24e, Maurice Collins, 3520, 956.29; 25e, Maurice Collins, 3761, 944.50.

Le Publiciste.

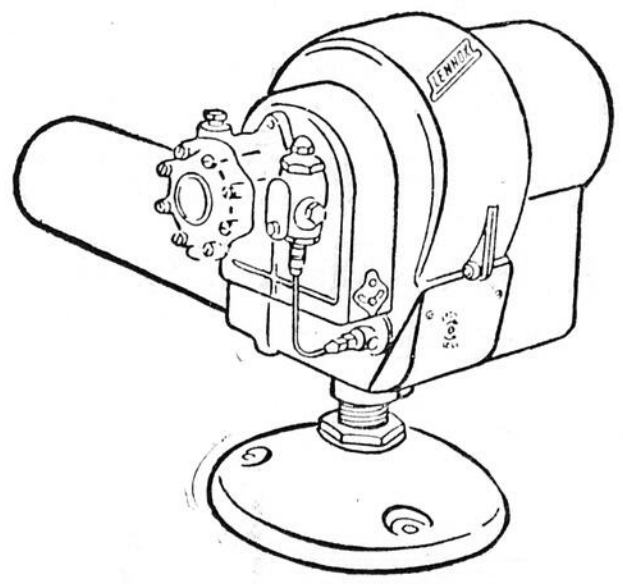
J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

C'EST LE TEMPS DE VOIR A L'INSTALLATION DE LA
merveilleuse nouvelle **LENNOX**



Fournaise à l'huile automatique

- Air d'une propreté d'hôpital
- Chauffage à action rapide
- Agencement qui économise le combustible
- Fonctionnement silencieux
- Commode, élégante, hermétique.



Installation selon votre désir en tout temps

Ouvrage garanti

Estimé gratuit sur demande

5 ans de garantie sur l'équipement

FINANCE:

Jusqu'à 5 ans pour payer

Taux d'intérêt peu élevé.
Estimé gratuit sur demande.
Venez nous voir, nous vous aiderons à régler vos problèmes de chauffage.

MARC H. VIAU INC.

Division de Ideal Petroleum (1959) Ltd.

11, JEAN-TALON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2025

TEL.: FR. 3-4656
JULES BOLDUC
6 Napoléon

TEL.: FR. 3-4195
EUGENE VERNIER
55 Alexandre

BOLDUC & VERNIER

- Entrées d'asphalte
- Pelouse
- Estimation gratuite

Valleyfield, P.Q.

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ UN EXPERT

M. ARMAND MIRON
Diplômé de la puissance de la couleur

A. MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier Valleyfield FR. 3-8015

Franklin Drive-In

MALONE

(Théâtre en plein air)

Vendredi, samedi, 30 juin, 1er juillet

"GAZEBO"

AUSSI

"COMANCHE STATION"

Dimanche - lundi, 2 - 3 juillet

"ALL THE YOUNG MEN"

- aussi -

"KILLER OF KILIMANJARO"

Mardi - mercredi - jeudi, 4 - 5 - 6 juillet

"THE MAGNIFICENT SEVEN"

- aussi -

"GALLANT HOUR"



Au service de la population . . .
Des experts des Arts et Métiers de Paris
Une maison établie depuis 1953
Satisfaction assurée . . .

FABRICATION — REPARATION ou MODERNISATION de MEUBLES

- Vernissage
- Polissage
- Style et moderne

Rembourrage

JO & CAMILLE THOMAS

56, rue Ste-Cécile, Valleyfield — Tel. FR. 3-5311

Marcel Roy, président Jeune Commerce, principal organisateur de l'Expo 60-61

C'est en effet sur la suggestion de Marcel Roy, qui l'an passé agissait comme vice-président du mouvement Jeune Commerce, que l'Expo '60 prit connaissance en juin de l'an dernier. A ce moment c'était la première entreprise de ce genre organisée par le Jeune Commerce de notre localité. Le Jeune Commerce Marcel démontra son esprit d'initiative et de grand travailleur en organisant son comité Expo '60 composé de neuf autres membres Jeune Commerce tous disposés à bien mener une pareille organisation qui devait en l'occurence se répéter cette année, soit l'Expo '61. Le succès remporté lors de l'Expo '60 se mérite nombre d'éloges d'une part et d'autre et appelait une autre représentation de ce genre. Pour ce faire, le nouveau président Jeune Commerce local accepte subito-presto de reprendre la charge principale d'organisateur pour cette année en modifiant par contre la formule d'organisation laquelle fut grandement et parfaitement acceptée de l'Assemblée Générale du Jeune Commerce.



En effet, le Club Rotary de Valleyfield et le Jeune Commerce de notre localité s'étant rencontrés dans une assemblée de comité plénier se suggérèrent l'un et l'autre d'organiser chacun leur exposition à la même date, en d'autres termes, unir leur travail et leurs efforts pour ne faire qu'une exposition communément appelée Exposition de Valleyfield ou Expo '61. Jean Marc Clermont, président du comité de l'Exposition de Valleyfield pour le Club Rotary présenta aux membres rotariens le résultat des entretiens avec ceux du Jeune Commerce et ces premiers ne tardèrent aucunement à accepter de signer une convention favorisant les deux partis et démontrant ce bel esprit de collaboration qui allait s'engager pour quelques mois entre ces deux mouvements. Comme on le sait les membres rotariens s'occuperont de la partie extérieure de l'exposition, c'est-à-dire de la foire sur le terrain et des atractions qui y seront présentées, ils seront aussi les principaux vendeurs de billets d'admission avant l'ouverture de cette exposiion et participeront jusqu'à un certain point au comité général de la publicité de l'organisation. D'autre part, les membres Jeune Commerce se sont engagés à s'occuper de nos marchands et industriels autant locaux que régionnaux c'est-à-dire de leur proposer d'étaler ou présenter au grand public leurs produits ou matériaux à l'aréna de Valleyfield durant ces cinq jours de juilet prochain. En effet plus de 50 kiosques seront à la vue du public d'autant plus qu'un spectacle musical et artistique sera l'une des attractions principales à chaque soir de l'Expo '61 et ceci dans l'aréna. Parmi les vedettes que nous pourrons applaudir à ces spectacles, mentionnons en passant Michel Louvain, Fernand Gignac, Yoland Guérard, Monique Gaube, Jean Duceppe, Jacques Desrosiers, Jean Roger etc. etc... De nombreux tirages auront lieu chaque soir et de nombreux prix de présences seront décernés. Plusieurs personnalités viendront visiter cette exposition qui sera le rendez-vous de plus de 35,000 à 40,000 personnes du 5 au 9 juillet prochain.

En terminant, au nom du Club Rotary de Valleyfield, Monsieur Harold Dando, nouveau président de ce club et Marcel Roy aussi nouveau président entrant en fonction se joignent afin d'inviter la population en général à assister à ces 5 jours de fête ceci au nom de tous leurs membres respectifs.

Les présidents paroissiaux sont prêts

Encore quelques jours et la grande campagne en faveur de la Fédération des Oeuvres de Charité battra son plein. Quelque trois mille solliciteurs bénévoles iront vous rendre visite et demander la charité pour venir en aide à des plus malheureux. Vous trouverez plus bas le nom du responsable de la campagne dans votre paroisse. Tous ces généreux collaborateurs ont accepté malgré leurs nombreuses occupations de prendre part activement à la campagne annuelle de la Fédération. Ils donnent bénévolement leur temps pour que l'objectif de $127,000.00 soit atteint. Nous espérons que vous répondrez généreusement à leur demande et aux besoins des milliers de nécessiteux de notre diocèse.

Voici les noms des présidents paroissiaux :

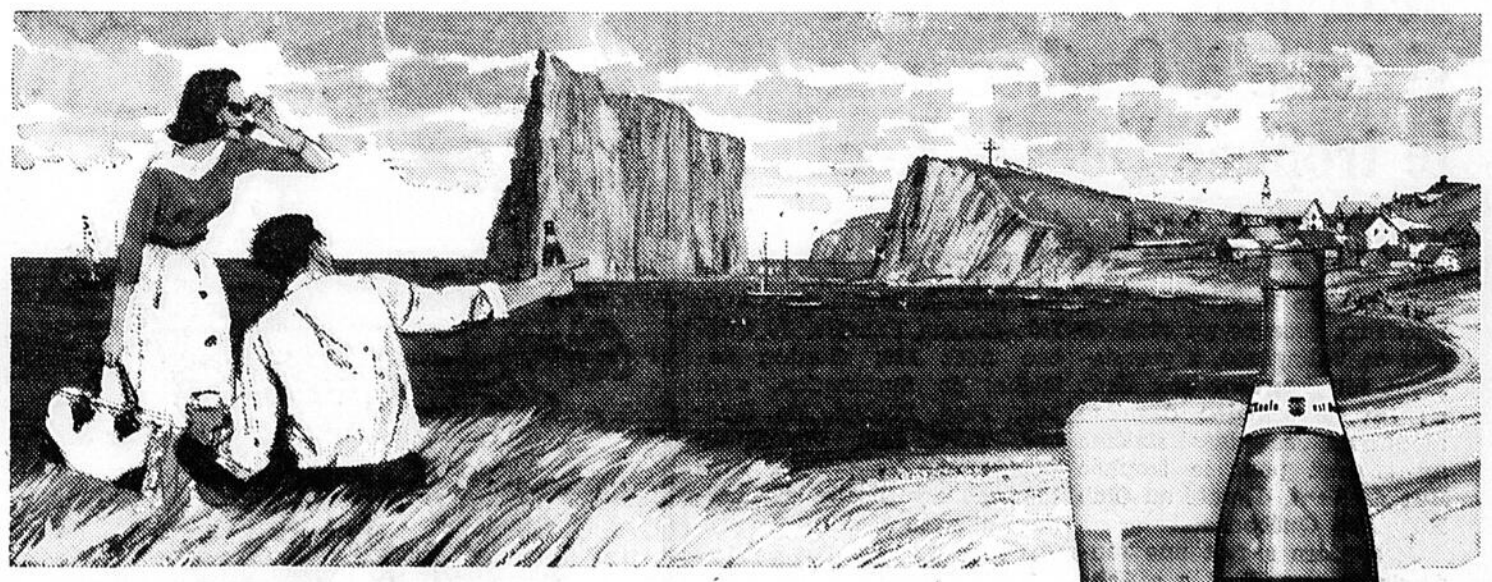
St-clément de Beauharnois: M. Roland Thibault; St-Paul de Beauharnois : M. Roger Giroux; St-Etienne : M. Jean Brault; Melocheville : M. Roméo Bonhomme; Maple Grove: M. Gaston Boyer; Ville de Léry : M. Roland Gendron; Châteauguay-Centre : M. Jean Yves Lord; Châteauguay-Station : M. Ovila Asselin; Châteauguay-Bassin : M. René Laberge; Châteauguay-Parc : M. Lucien Desfossés; Ste-Philomène : M. Albert Tremblay; Ste-Martine : M. Roméo Laberge; Howick : M. John Robinson; Hemmingford : M. Roger Laplante; St-Antoine-Abbé : M. J. O. Cabana; Ormstown : Dr Andrew Kellen; St-Louis de Gonzague : M. Donat Meloche; Huntingdon : M. Léon Beaudin; Ste-Barbe : M. Albério Brisson; St-Stanislas-de-Kostka : Mlle Irène Daoust;; St-Anicet : Mme Léonard Brunet; Ste-Cécile : M. J. R. Gérard Lalonde; St-Esprit : M. Roch Lefebvre; Notre Dame de Bellerive : M. Eric Leduc; St-Joseph-Artisan : M. Raoul Lemieux; Sacré-Coeur : M. René Brunet; Nitro : M. Noël Savoie.

De plus Monsieur John Baeck, comptable en chef à la Canadian Schenley à valleyfield assume la vice-présidence générale, section anglaise, de la campagne 1961.

N'oubliez pas que la campagne annuelle aura lieu du 25 juin au 8 juillet. La Fédération des Oeuvres de Charité représentant 20 oeuvres de bienfaisance tend la main une fois par année. Répondez généreusement.

P.-Osée Leduc Enrg.

ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILE, SECURITE
Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson, FR. 3-1801



'O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!'

Au pays du Québec, sur les rives de la Gaspésie comme partout ailleurs, de plus en plus de gens se rafraîchissent avec O'Keefe, la bière douce. Pourquoi ne pas essayer la bière O'Keefe . . . brassée avec le houblon sans graines, qui lui assure une douceur naturelle. Adoptez O'Keefe . . . et vous verrez comme il fait bon se la couler douce.

61-20RP Buvez O'Keefe . . . la bière Douce!

Numéro d'acrobatie aérienne

SPECTACLE GRANDIOSE AUX REGATES DES 15 ET 16 JUILLET

M. Jean-Marc Clermont lance une invitation spéciale à la population

L'exposition de Valleyfield des 5 - 9 juillet. Un comité actif. —

L'Exposition annuelle de Valleyfield débutera mercredi midi prochain, le 5 juillet, pour se terminer le dimanche soir, 9 juillet. Une organisation conjointe du Club Rotary de Valleyfield et du Jeune Commerce, l'exposition mettra en vedette le fameux midway King Reid Shows et plusieurs autres attractions sur le terrain. Dans l'Aréna de Valleyfield, les quelque 50 exposants auront en montre de la marchandise, des produits de qualité pour ainsi plaire aux milliers de personnes qui envahiront ce centre la semaine prochaine.

Les nombreuses vedettes de la radio, de la télévision et de l'écran qui présenteront des spectacles spéciaux tous les soirs du 5 au 9 juillet inclusivement ainsi qu'avec matinées spéciales le samedi et le dimanche après-midi, sauront attirer des milliers de spectateurs à chaque représentation.

Le programme de l'expo '61 sera donc un des plus complets et des plus intéressants de la décade.

M. Jean-Marc Clermont est le président de l'exposition 1961. Il invite toute la population à se prévaloir de la vente des livrets à $1.00 chacun. Chaque livret contient deux billets d'admission sur le terrain et un billet pour la revue spéciale dans l'Aréna. Chaque billet a une valeur de 50 sous. Ceux qui profiteront de la vente à l'avance épargneront donc 50 sous par livret.

Les membres du club Rotary et du Jeune Commerce comptent sur l'appui et l'encouragement de toute la population pour mener à bonne fin cet événement annuel à Valleyfield du 5 au 9 juillet inclusivement.



M. JEAN-MARC CLERMONT

En dernière heure, M. Clermont nous apprenait que la Journée des Enfants aura lieu mercredi, 5 juillet. Il y aura des prix réduits sur toutes les attractions du midway. On remettra aussi de la crème glacée et des liqueurs à tous les jeunes qui seront admis gratuitement sur le terrain ce jour-là. Il y aura aussi des prix spéciaux pour des événements spéciaux à cette occasion.

Une date importante à retenir: 5-6-7-8-9 juillet pour l'exposition annuel de Valleyfield.

Lisez La Gazette

Jean-Marc Bougie finit sixième à Québec pour le trophée Duc de Kent

En fin de semaine dernière. — Bob Mudie fait belle figure. —

Jean-Marc Bougie, l'un des meilleurs joueurs au club de golf de Valleyfield, a grandement fait honneur aux siens en fin de semaine dernière alors qu'il s'est classé sixième au tournoi pour le trophée Duc de Kent, disputé au Club Royal de Québec.

Jean-Marc a fait une ronde de 76 samedi et a affiché une carte de 74 dimanche pour un total de 150 pour 36 trous. La compétition de samedi a été presqu'entièrement jouée dans une pluie abondante et diluvienne.

Le gagnant du trophée fut Guy Rousseau, du Club de golf Orléans, qui a produit des rondes de 70 et 76 pour un total de 146. Suivent H. Boychuk, de Wentworth, avec 147; Gaston Paradis, de Québec, avec 148; Gordon LeRiche, de Summerlea, avec 149; Paul Pouliot, de Québec, avec 149; Jean-Marc Bougie, de Valleyfield, avec 150; et Daye Hardie, de Summerlea, avec 150.

Bob Mudie, qui a également participé à ce tournoi, a affiché des cartes de 78 et 76 pour un total de 154 pour 36 trous.

Nous félicitions donc chaleureusement ces deux golfeurs de Valleyfield qui nous font honneur dans les compétitions à l'étranger et nous leur souhaitons de nombreux succès au cours de la saison.

En plus des nombreuses courses qui seront disputées l'après-midi des samedi et dimanche des régates, le Comité d'organisation annonce que des numéros d'acrobatie aérienne seront présentés au public en cette fin de semaine nautique.

Des avions à jet de l'Aviation Canadienne participeront à cette exhibition et l'on assistera également aux prouesses d'un pilote professionnel et d'un skieur nautique qui s'élève à plus de cent pieds dans les airs.

D'autres attractions sont en voie d'organisation et ajouteront encore plus d'éclat à ce grand évènement sportif que sont les Régates Internationales de Valleyfield.

Les "tags" donnant droit d'admission aux régates et la chance de gagner la superbe embarcation offerte par la Brasserie O'Keefe et son agent dans le district M. Jacques Sauvé, sont déjà en vente partout au prix de 3 billets pour $2.00.

N'attendez-pas! La vente à l'avance des "tags" prend fin samedi soir le 8 juillet. Procurez-vous les vôtres sans plus tarder. (C.)

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

UN CADEAU SOUVENIR
sera donné gratuitement aux
500 premières personnes
qui visiteront la nouvelle
BIJOUTERIE
MARCEL HEBERT
227, rue Victoria Valleyfield

Ouverture officielle
de notre nouveau local moderne
Vendredi, le 30 juin à 10 heures a.m.

Profitez de nos
SPECIAUX
d'ouverture



— VASE EN VERRE TAILLE
Hauteur de 10"
$8.95

— MONTRE 21 PIERRES
Hommes ou dames
$24.95

Exclusivité
MONTRES OMEGA
et
CRYSTAL DAUM

Marcel Hebert
BIJOUTIER • JEWELLER
Tél. FR. 3-5440
227, Victoria

25ième anniversaire de mariage de M. et Mme Hector Daoust, dimanche

Magnifique réception à ce couple avantageusement connu dans la paroisse Sainte-Cécile. —

Dimanche dernier, le 25 juin, de nombreux parents et amis se réunissaient pour célébrer dignement le 25ième anniversaire de mariage de M. et Mme Hector Daoust, de la paroisse Ste-Cecile.

Une messe fut célébrée aux Chevaliers de Colomb, et une réception suivit à la salle des Mooses, rue Académie, Valleyfield.

C'est M. Dan Lefebvre qui a agi comme maitre de cérémonie au cours du souper.

Son Honneur le Maire Richmond Viau, M. l'abbé Denis Cardinal et le jubilaire, M. Hector Daoust, adressèrent la parole.

M. Daoust est un citoyen avantageusement connu dans la paroisse où il a déjà siégé comme conseiller.

Le principal organisateur de cette fête était M. Léo Daoust, frère du jubilaire.

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

M. Anatole McSween

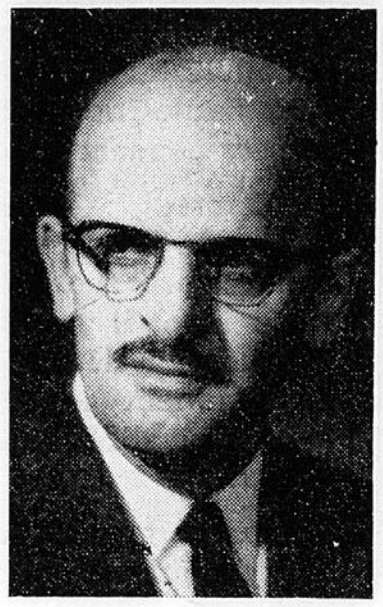
commissaire sortant de charge

et de nouveau candidat à l'élection du 10 juillet

M. Anatole McSween est âgé de cinquante ans; a vu le jour à Bellerive et habite le quartier depuis sa naissance.

Après avoir fréquenté l'école Notre-Dame, il se dirigea vers le séminaire où il fit son cours commercial et obtint son diplôme en 1927.

Marié à Mlle Léona Dérepentigny; il est le père de treize enfants dont sept fréquentent actuellement les écoles de la cité et le séminaire.



M. Anatole McSween

JACQUES:
commis de bureau.

LISE:
Soeur Marie-Christiane des Soeurs des SS. Noms de Jésus et Marie.

MAURICE:
employé à la Duplan Dyeing Co. Ltd.

LUCIE:
Soeur Claude-Daniel des Soeurs des SS. Noms de Jésus et Marie.

MONIQUE:
institutrice à l'Ecole Notre-Dame de Bellerive.

PIERRE:
étudiant en Belles-Lettres au séminaire de Valleyfield.

YVES:
étudiant à l'Ecole Ste-Cécile.

PHILIPPE:
étudiant à l'Ecole Sacré-Coeur.

RICHARD:
étudiant à l'Ecole Ste-Agnès.

CHRISTIANE:
étudiante à l'Ecole Notre-Dame de Bellerive.

SERGE:
étudiant à l'Ecole Ste-Agnès.

ALAIN:
étudiant à l'école Ste-Agnès.

JEAN-CLAUDE, 2 ans.

M. McSWEEN est commis à la Canadian Bronze & Powder Works Co. où il travaille depuis vingt-deux ans.

Elu commissaire en 1958; il a toujours pris ses responsabilités quand il s'est agi de faire les changements qui s'imposaient pour le bien des enfants de nos écoles et il s'est toujours efforcé de coopérer avec tous et chacun afin que la plus parfaite harmonie règne au sein de la commission scolaire.

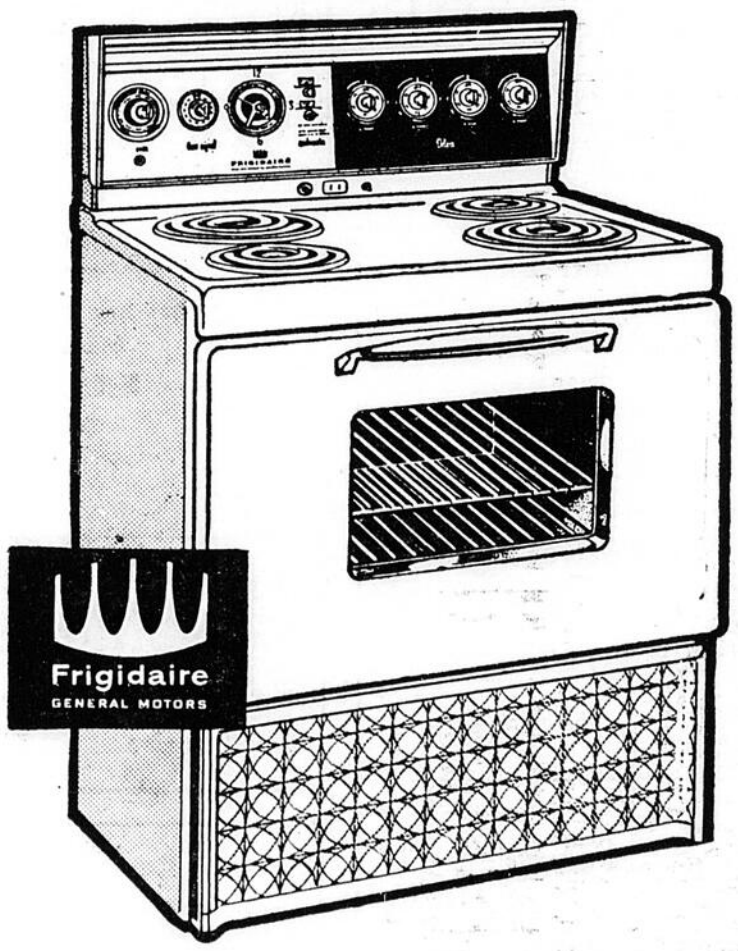
Frigidaire...

REINE DE TOUTES LES MARQUES

chez L. J. MASSE,

ROYAUME DE TOUTES LES ECONOMIES

POELE ELECTRIQUE FRIGIDAIRE



Four éclairé, se tire vers l'extérieur pour un nettoyage plus facile. Nouveaux régulateurs de surface pour tous les degrés de chaleur. Régulateur automatique "Heat-Minder". Dosseret illuminé, avec horloge et minuteur électrique. Vous pouvez lever les éléments de surface... tandis que vous enlevez les garnitures circulaires et les cuvettes pour les nettoyer. Grand tiroir de remisage à la largeur en nouvelle silhouette sculptée et attrayante. Extérieur d'étincelant émail-porcelaine blanc "Snowcrest".

une aubaine $299.00

L. J. MASSE

16, DU MARCHE TEL. FR. 3-6020

VALLEYFIELD

M. Harold Dando dirigera les destinées du Club Rotary de Valleyfield

Le terme d'office de M. Armand Levasseur prendra fin mardi prochain — 65 membres actifs. — Une année active. —

M. Harold Dando, gérant des Arsenaux Canadiens, à Valleyfield, assumera officiellement la présidence du Club Rotary de Valleyfield mardi midi prochain lors de la réunion régulière de ce club social au Valleyfield Golf & Country Club. Il remplacera M. Armand Levasseur de Levasseur et Frères, qui sut diriger avec brio le club Valleyfield depuis juillet 1960.

Au cours de son terme d'office, M. Levasseur et les présidents des divers comités ont accompli une lourde besogne. Le Club Rotary organise deux événements importants au cours d'une année. "Jouez les Couleurs" permet au Rotary de réaliser des profits de près de $2000.00 à chaque année tandis que l'organisation de l'exposition de Valleyfield assure des revenus nets variants entre $3000. et $6000.00. Ces argents sont utilisés pour venir en aide à des personnes nécessiteuses, à des infirmes et des malades, à des jeunes dont les talents sont prometteurs, etc. Le Rotary fait la charité dans l'ombre mais d'une manière efficace et appréciée. M. Levasseur a bel et



bien raison de s'ennorgueillir des succès remportés au cours de son terme d'office. Il a été secondé en tout et partout par un comité exécutif des plus compétents et des présidents de comités dévoués.

M. Dando s'est déjà tracé un programme élaboré qui débutera dès son entrée en fonction mardi prochain, le 4 juillet 1961. L'exposition de Valleyfield, une organisation conjointe du Rotary et du Jeune Commerce en 1961, débutera le 5 juillet pour se continuer jusqu'à dimanche, 9 juillet, inclusivement. M. Jean-Marc Clermont est le président de l'Exposition pour le club Rotary. Le président-élu Dando organisera des réunions hebdomadaires aussi intéressantes que ses prédécesseurs afin d'intéresser tous les membres et les nombreux invités qui assistent régulièrement aux assemblées hebdomadaires du Rotary de Valleyfield.

Nos félicitations à M. Armand Levasseur pour les succès remportés en 1960-61 et nos meilleurs voeux à M. Harold Dando pour l'année 1961-62.

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
Chez Françoise
97 du Marché,
FR. 3-5225 VALLEYFIELD

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

Bois et Materiaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

TEL. FR. 3-4721
REMI HALLE, prop.

UNE EXPOSITION DE 5 JOURS A

EXHIBITS — ATTRACTIONS — SPEC A

C'est mercredi prochain, le 5 juillet, que débute l'exposition annuelle de Valleyfield. Elle se poursuivra jusqu'à dimanche soir, le 9 juillet.

Rien n'a été épargné pour présenter à la population attractions, spectacles et exhibits des plus intéressants. Organisée conjointement par le Club Rotary et le Jeune Commerce de Valleyfield, l'exposition attirera sans doute des foules records pendant les cinq jours qu'elle durera.

Mercredi, 5 juillet, sera la journée des enfants qui remporte toujours un éclatant succès. Tous les prix sont réduits sur les différentes attractions et il y a de beaux cadeaux à gagner pour les bicyclettes les mieux décorées. Ce concours devient de plus en plus populaire et l'esprit imaginatif des enfants est réellement mis en valeur.

Sur le terrain, le public pourra s'amuser dans les attractions fournies par le King Reid Show. On pourra assister tous les jours à un spectacle spécial, à titre gratuit, à 3 heures de l'après-midi et à 8 heures en soirée, alors qu'un as de l'air présentera une attraction à 100 pieds du sol.

Dans l'aréna, on pourra visiter 50 kiosques industriels et commerciaux. Tous les soirs ainsi



Monique Gaube, en vette
jeudi r

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVE O
AIDONS-LES EN LEUR ASSU RA

Hôtel
NEW WINDSOR LTEE
GUY BLAIS, prop.
3, du Marché FR. 3-3022

Chez
MME O. OLIVIER
Tissus à la verge
54, Ste-Cécile FR. 3-3421

La Laiterie
BELLE VALLEE
Rue Maden FR. 3-6522

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile FR. 3-6510

Tougas & Nicholson
Embouteilleurs autorisés
COCA-COLA LTEE
1, Dufferin FR. 3-3277

Meubles
Accessoires électriques
LOYAL GAZ LOYAL
16, Nicholson FR. 3-4184

Magasin
Bellerive 5-10-15-$1.
MAURICE LAPOINTE, Prop.
71, Grande-Ile FR. 3-1475

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria FR. 3-1606

DANDURAN
Lumber and Building Materials
FR. 3-4721
VALLEYFIELD

Il n'y a rien qui la batte
LABATT
ROLAND AMYOT, agent
151, Salaberry FR. 3-6420

Chaussures pour dames
CENDRILLON
249, Victoria FR. 3-9633

Les pétroles
MONTGOMERY
(1958) LTEE
FR. 3-3844 Valleyfield

FERNAND LABELLE
DECORATION ENRG.
SPECIALISTE en DRAPERIES
31, Alexandre FR. 3-9494

Draperies - meubles
prélarts - disques
MARCHAND FRERES
209, Victoria FR. 3-2740

D O W
GASPARD CREPIN, prés.
EUDORE PILON, vice-prés.
FR. 3-3262 Valleyfield



Patisserie Française
F. MARTEL, prop.
253, Victoria
FR. 3-3303

Restaurant
LE FRICOT
SPEC.: Bar-B-Q
105, Alexandre FR. 3-6622

Assurances
LUCIEN DELISLE
45, Nicholson FR. 3-5280

Transport
Valleyfield Express Ltée
FR. 3-1620 Nitro

Jean-Charles Leduc Enrg.
Photos - Parfums
Cosmétiques
229 Victoria FR. 3-2482

RESTAURANT
MENARD
28, du Marché FR. 3-0107

Vêtements pour hommes
GUY CADIEUX
17, Jacques-Cartier FR. 3-7257

24 allées
Bellerive Bowling Inc.
air conditionné — Ouvert tout l'été — Prix spéciaux
94, Cousineau Tél. FR. 3-9212

Lingerie pour dames
LUCIEN TURCOTTE
203, Victoria FR. 3-4255

Richer Frère Ltée
PEPSI - COLA
39, Ave du Parc FR. 3-1022

RSA VALLEYFIELD: 5-9 JUILLET

SPECTACLES POUR TOUS LES GOUTS



e, en vette dans l'aréna,
jeudi r

que le samedi et dimanche après-midi il y aura un spectacle de choix avec de grandes vedettes. On pourra applaudir Michel Louvain, Danielle et Michelle le mercredi soir ; Monique Gaube et Jean Roger le jeudi ; Jacques Desrosiers le vendredi ; Fernand Gignac le samedi et Yoland Guérard le dimanche.

Le maître de cérémonie au cours de toute la semaine sera nul autre que la vedette des artistes, Jean Duceppe. Les frais de la musique seront fournis par l'orchestre de Roger Pilon et son ensemble.

On peut se procurer des billets à l'avance jusqu'à mardi prochain. Ce faisant, on épargne la somme de 50 sous avec deux billets d'admission sur le terrain et un billet pour la revue dans l'aréna.

Ces billets sont en vente auprès des membres du Rotary ou du Jeune Commerce.

Réservons-nous donc une ou plusieurs soirées pour assister à l'exposition de Valleyfield qui sera certainement des plus intéressante. Amenons-y nos enfants et les membres de notre famille. Les heures passées à cet endroit demeureront inoubliables.

VE OPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE.
SSURANT NOTRE PATRONAGE

AN & FRÈRE
Bois et Materiaux
de Construction
178 Rue Jacques Cartier
EYFIELD, QUE.

Magasin à rayons
J. O. QUESNEL LTEE
67, Grande-Ile FR. 3-5720

La Laiterie
SALABERRY
310, Salaberry FR. 3-5505

Huile
MARC H. VIAU INC.
11, Jean-Talon FR. 3-2025

Bijouterie
MARCEL HEBERT
15, Jacques-Cartier FR. 3-5440

Bois de construction
A MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier FR. 3-8015

Levasseur Frères
Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson FR. 3-4340

Meubles
GIRARD & FRERE
74, Grande-Ile FR. 3-2177

Futurs mariés
Avant d'acheter
Venez comparer les prix chez
SINRAY FURNITURE STORES REG'D
39, Grande-Ile FR. 3-2233

E
G.
ES
494

Soudure générale
Demers Machineries Inc.
Liquid Carbonic Can. Corp.
118, Maden FR. 3-4832

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché FR. 3-6020

Les marchés d'aliments
METRO
DE VALLEYFIELD

La Brasserie O'Keefe
JACQUES SAUVE
AGENT
301, Danis FR. 3-2011

622

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Quincaillerie
Meubles - Peinture
213, Victoria FR. 3-2220

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540

O'KEEFE
JACQUES SAUVE, agent
301, Danis FR. 3-2011

Pour votre mariage . . .
PETER ROZON
PHOTO
74, Sullivan FR. 3-1450

07

Ferronnerie
W. CHATEL
107, Alexandre FR. 3-5323

Assurances
J. G. BELANGER & CIE
17, Nicholson FR. 3-1545

Maison construite avec prêt de la S.C. d'Hypothèque
E. Bourcier Const. Enrg.
56, Gurnham Tél. FR. 3-1430

VALLEY PAVING CO.
25, du Marché FR. 3-5540

22

Fleurs pour toutes occasions
SWANSTON FLORIST
PHILIPPE BILLETTE, prop.
366, Blvd du Hâvre FR. 3-8850

Chaussures
BERNARD INC.
41, du Marché FR. 3-9721

Les librairies
GERALD BOYER
10, Nicholson FR. 3-6211
98, Alexandre FR. 3-4420

La pharmacie
LAROCHE
243, Victoria FR. 3-2991

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

Qu'y a-t-il de plus satisfaisant de penser par une chaude journée d'été au bureau au moment où l'on pourra après son travail retourner chez-soi et se reposer tout simplement sur son terrain, surtout quand on est situé tout près d'une rivière? La brise légère et pure nous enveloppera et il fera bon vire. Demandez-le à toute personne dont la résidence ou le chalet est bâti à un endroit semblable. Certains cependant vous diront qu'il en est tout le contraire! Comment se fait-il, vous demanderez-vous? Parlons-en avec les citoyens de notre ville dont les demeures sont situées près du coursier de décharge de la Montreal Cottons, connu aussi sous le nom de Rivière St-Charles où les égoûts de la cité rejettent ce que la population a en trop! Si l'humidité se mèle de la partie, ouf! on a peine à respirer. Le cas se présente régulièrement en cette période de l'anneé. L'air est infecté, empesté, pourri. Ca sent le détritus pour ne pas employer un autre terme beaucoup plus figuratif.

Plusieurs citoyens de ce secteur de notre ville ont déjà présenté une pétition au Conseil-de-Ville pour parer à cette situation. On a alors répondu que l'Hydro-Québec, après une entrevue personnelle avec Son Honneur le Maire, étudierait la chose et soumettrait une solution possible au problème. Mais rien de plus concret n'a été fait dans ce sens, et les autorités municipales et les citoyens attendent encore.

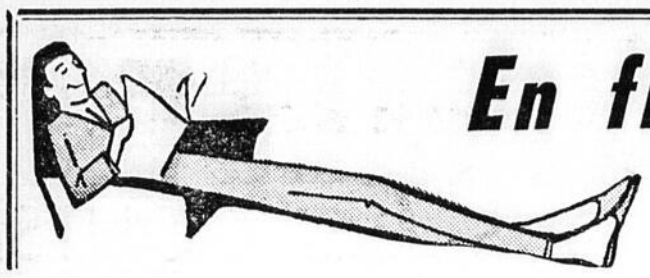
En' fin de semaine dernière on annonçait cependant que le gouvernment provincial avait décidé d'instituer une régie pour l'épuration des eaux. Trois éminents savants ont été nommées sur cette régie. Il s'agit du Dr. Gustave Prévost, de Montréal, de M. A. L. Van Luven, de St-Jean, et du Dr Gaston Gosselin, de Montréal. Ces spécialistes, de concert avec plusieurs ministères et institutions privés, étudieront l'état des eaux de nos rivières et lacs, et évalueront les progrès qui seront réalisés grâce aux moyens qui auront été mis en oeuvre pour purifier nos eaux. Souhaitons que cette régie prenne connaissance de l'état des choses à Valleyfield, étudie le plus rapidement possible notre problème et y apporte une solution des plus avantageuses.

LA ST-JEAN-BAPTISTE: — Les membres de la Société St-Jean-Baptiste de Valleyfield et les organisateurs de la parade de samedi dernier méritent certainement les plus chaleureuses félicitations de toute notre population. Il y avait assez longtemps en effet que la fête des canadiens-français n'avait pas été célébrée de façon aussi grandiose dans notre ville. Tous en étaient très fiers. La parade, que mettait en relief le rôle de la femme au début de la colonie et de sa participation active à la vie présente, fut à l'honneur de ses responsables qui durent certainement passer de longues heures de travail à recruter les commenditaires, à dessiner les chars allégoriques, à trouver et habiller les personnages, à fixer le parcours, etc. Et les milliers de personnes qui ont vu passer la parade n'ont pas ménagé leurs applaudissements ni leurs commentaires élogieux. Souhaitons simplement que l'on présente annuellement une aussi belle parade et que l'on puisse compter sur le dévouement des responsables et sur la collaboration des participants.

LE COMITE DES LOISIRS: — On a fortement applaudi le geste du conseil municipal l'hiver dernier quand on a annoncé la nomination des membres du comité des loisirs à Valleyfield. On a prêté les meilleures intentions du monde à ceux qui auraient à remplir une tâche délicate pour organiser les loisirs dans notre ville. Cependant depuis ce temps, le silence s'est fait et il semble que cette idée fasse faillite bientôt. Aucun compte-rendu des déliberations de ce comité, s'il y en a eu, n'a été rendu public, ni aux séances du conseil ni aux conférences de presse. Plusieurs se demandent si les membres du comité n'occupent que des sièges figuratifs pour retirer à la fin de l'année le montant de cent dollars en dédommagement de leur travail. Que l'on s'assure qu'il n'y a aucune malice dans ces propos. Ce n'est qu'une simple constation.

• COMPTABLE AGREE •
MARCEL QUESNEL L.S.C. C.A.
Comptable agreé
23, rue Ste-Hélène — Tél.: FR. 3-6400
VALLEYFIELD

Louis P. Derome
B-Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300



En flânant...

à Valleyfield et ailleurs

"A Job Well Done"

Cette semaine, le courrier nous apporte une lettre de la Gendarmerie Royale Canadienne, M. J. R. "Jim" Lemieux, félicitant le directeur de La Gazette à l'occasion du 25ième anniversaire de fondation de notre journal. La lettre de M. Lemieux se passe de tout commentaire et nous la publions in extenso pour tous nos lecteurs.

Ottawa, 21 juin 1961.
M. Jean-Claude Lefebvre,
Gazette de Valleyfield,
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield.

Mon cher Jean-Claude,

Comme je lis ton journal plus religieusement que jamais surtout depuis que mes devoirs m'ont amené loin de ma ville natale, je vois que l'ami Clifford Foley m'a devancé en faisant ce que j'aurais voulu faire depuis quelque temps à l'occasion du 25è anniversaire de ton journal. Je suis en retard et je m'en excuse, mais comme le proverbe dit "Mieux vaut tard que jamais."

De fait c'est par la voie de la "Gazette" que j'ai pu, durant mes années d'exil, suivre à distance les événements de toutes sortes: sociaux, sportifs, humains, etc., qui intéressent les "Campivalenciens."

Donc félicitations pour ce que les Anglais appelleraient "A job well done", et continue dans le bon chemin.

Sincèrement,
J. R. Lemieux.

A St-Jérôme

Il nous fait plaisir d'annoncer la nomination de M. A. H. Davignon au poste de gérant du Bureau National de Placement à St-Jérôme à compter du 3 juillet prochain. M. Davignon était très bien connu dans notre région puisque depuis deux ans il administrait le bureau de Beauharnois. Au moment où il nous quitte, M. Davignon nous demande de bien vouloir saluer pour lui tous ses amis et de les remercier pour leur précieuse collaboration. Nous lui souhaitons bonne chance.

Président

M. Paul Charette, propriétaire de la Laiterie Belle Vallee de Valleyfield, a été élu la semaine dernière président de l'association des industriels laitiers de la Province de Québec, à l'ssue de la convention annuelle qui s'est déroulée au Château Frontenac, à Québec. Nos félicitations.

M. Aimé Laurion à l'honneur

M. Aimé Laurion, ancien rédacteur-gérant de notre journal, maintenant de Granby, a été nommé membre du conseil d'orientation économique de la province. Il remplace M. Gérard Filion, directeur du Devoir, qui a donné sa démission, après avoir été nommé vice-président de la commission royale d'enquête sur l'enseignement dans la province. M. Laurion est le propriétaire-éditeur de la "Voix de l'Est", journal publié à Granby. Il est également un industriel en vue.

Bachelier en sciences agricoles

M. Maurice J. D'Aoust, de St-Stanislas de Kostka, recevait dernièrement son degré de Bachelier en sciences agricoles du Collège d'Agriculture d'Ontario, à Guelph. Se spécialisant en agronomie, M. Daoust a toujours pris une part active aux activités étudiantes de son collège en étant éditeur-gérant du journal du Collège, "The Ontarion", vice-président de la Fédération nationale des étudiants des universités canadiennes, et directeur du Collège Royal. M. D'Aoust poursuivra ses études post-scolaires. Nos félicitations.

Blessures légères

Trois résidents de Valleyfield n'ont reçu que de légères blessures la semaine dernière à Montréal, alors que l'automobile dans laquelle ils avaient pris place frappa l'arrière d'un autobus de la Commission des transports de Montréal à l'angle des rues Craig et St-Denis. L'auto, conduite par M. Marcel Huneault, 5, rue Perrault, glissa sur la chaussée quand le chauffeur n'a pu stopper à temps alors que l'autobus effectuait un arrêt et qu'il pleuvait abondamment. Les deux autres occupants, blessés légèrement, étaient MM. Benoit Mathieu, 104, Napoléon, et Guy Primeau, 99-a, May, de Valleyfield.

Souper aux "beans"

C'est mardi soir prochain, le 4 juillet, au Club Nautique, que le comité des régates internationales de Valleyfield présentera son souper annuel aux "beans" à tous les organisateurs bénévoles et amis de nos régates. Ce souper sera présidé par M. Paul Campeau, président du comité. Le responsable de cet événement est M. Jacques "Brasserie O'Keef M. Jacques 'Brasserie O'Keefe' Sauvé qui en défraie le coût.

Claude Provost en visite

Claude Provost, étoile des Canadiens de Montréal, sera l'invité de Jacques Sauvé et de la Brasserie O'Keefe en fin de semaine au club de golf Beauchâteau lors du tournoi annuel de golf réservé aux indiens de notre région. Claude sera aussi à l'exposition de Valleyfield, jeudi soir prochain, de même qu'aux régates le 15 et 16 juillet.

Il a trop plu

Les membres du Club social de Z. Perron Automobile Limitée se réunissaient jeudi dernier, sous la présidence de M. Paul St-Onge, président, au club de golf de St-Anicet, pour leur souper annuel. Avant ce souper, on se proposait de jouer une bonne partie de golf sur le parcours à normale "27", mais on dut se plier aux exigences de la température alors qu'une pluie diluvienne a inondé et le terrain et les espoirs des joueurs. On s'amusa quand même fermement dans la salle de réception du chalet, tout en dégustant une délicieuse "bean" préparée par le chef Adrien.

Anniversaires de service

Il nous fait plaisir de souligner les longues années de services obtenues cette année par deux employés de la Shawinigan Water & Power, de Valleyfield. Il s'agit de M. Georges Lalonde qui, hier, le 28 juin, célébrait son 35ième anniversaire de service pour cette compagnie. M. Lalonde est très bien connu dans notre ville et notre région et occupe les fonctions de gérant du personnel au bureau local et agit comme agent d'affaires dans la division de Beauharnois. L'année 1961 marque aussi le 25ième anniversaire de service de M. Solomon "Sam" Butt à la Shawinigan. M. Butt s'est joint à la compagnie le 7 mai 1936 comme homme de lignes, et après un stage de trois ans dans la marine canadienne pendant la guerre revenait à Valleyfield comme contremaître à la sous-station dans le quartier Nord. Il occupe aujourd'hui le poste de surintendant de la sous-station pour le département commercial et de la distribution. A ces deux employés, nous adressons nos félicitations les plus sincères.

Eclairage commercial

Jeudi soir dernier, la compagnie Shawinigan organisait une démonstration d'éclairage commercial et industriel à l'intention des marchands et industriels de notre ville. On remarquait également la présence d'architectes et de contracteurs-électriciens. Cette démonstration avait été organisée par MM. Bernard Payeur et Paul Vermette conseillers commerciaux de la compagnie. M. Charles Swift souhaita la bienvenue aux personnes présentes, et MM. J. H. Beaudeta, P. Monet, C. Labrecque, J. V. Labbé et R. Pruneau adressèrent la parole. On se propose d'organiser une autre démonstration dans ce genre à l'automne pour aider les commerçants de Valleyfield dans l'éclairage décoratif à l'occasion de Noel.

Rendons à César ...

Une correction faite en toute dernière heure dans l'annonce de M. Anatole McSween, dans la dernière livraison de La Gazette, changeait le sens de ce message du commissaire sortant de charge à la Commission Scolaire de Salaberry de Valleyfield. Nous invitons nos lecteurs a lire ce message corrigé dans cette livraison de La Gazette. Cette erreur typographique a probablement causé des ennuis à M. McSween et nous désirons le remercier de sa bonne compréhension.

Les ingénieurs de rue

Le théâtre Royal et son Cozy Parlor sont maintenant du domaine du passé. Des centaines de personnes ont apprécié les travaux de démolition qui se sont faits la semaine dernière et au début de cette semaine. Ces "ingénieurs de la rue" n'ont manqué aucune observation et il y en avait même qui se plaisaient à faire des gageures sur l'efficacité de la pelle mécanique et son rendement. Les yeux fixés sur le travail de la pelle, un de nos concitoyens disait: si le théâtre pouvait parler il en aurait à racontrer pour ceux qui ont assisté aux spectacles à cet endroit depuis 1921. Que dire du fameux restaurant Cosy Parlor avec ses planchers et ses mûrs en marbre et toutes ces bebelles ici et l'à à cet endroit. L'emplacement servira à un poste d'essance.

Les prix des denrées

A cette période de l'année,

(Suite à la page 27)



En glanant dans le passé



par le Hérodoteur vénitien au travail

Dans la Gazette du 3 juillet 1941, nous lisions les nouvelles suivantes. Il y a donc vingt ans, à Valleyfield et dans la région.

S. H. le maire R. Cardinal, de Malone, est décédé subitement cet après-midi d'une attaque cardiaque. Il était né à St-Stanislas et occupait le poste de premier magistrat de Malone depuis vingt années près.

Frank Baker de Saranac Lake, qui détient le record mondial de 68.8 milles à l'heure, gagné à Miami, Floride, dans les courses de yacht, sera présent aux régates de Valleyfield, les 26 et 27 juillet prochains, avec son "Cannon ball".

Un jeune homme de Valleyfield, Gérard Besner, agé de 26 ans, fils de Mme Tangrède Besner, a trouvé la mort, d'une façon tragnique, mardi après-midi, en se baignant dans les eaux du St-Francois, près du chalet d'été de son oncle, M. Hervé Girouard.

L'encombrement excessif des alentours immédiats de l'Hôtel de Ville et de la Station de Police obligerait MM. les échevins à déménager le marché public dans un endroit moins dangereux pour la circulation et plus favorable pour la vente des produits de nos cultivateurs.

Le soir du 27 juillet, lors de la distribution des prix du Club Nautique, de Valleyfield, à l'Aréna, des milliers de spectateurs applaudiront avec enthousiasme une série d'attractions musicales données par Mlle Muriel Millard, André Louvain et Maurice Marchand accompagnés de l'orchestre LoLoLee.

Deux hommes ont été affreusement brûlés par l'explosion d'un réservoir d'alcool. Steve Ballazs et Robert Scullion sont blessés quand un réservoir vide fit explosion sous la chaleur d'une torche à acétylène qui servait à la soudure dans l'industrie The Quebec Distillers Incorporated. Ils reposent actuellement à l'Hôpital Royal Victoria de Montréal. Le gérant de la distillerie, M. W. Tigh, a rendu hommage au Colonel Duhault et à ses hommes qui ont contribué fortement à la guérison possible de ses deux employés en donnant du sang pour sauver ces deux vies.

La loi d'assurance-chômage est en vigueur depuis mardi le 1er juillet. Aussi, le député fédéral attire-t-il l'attention de tous les employeurs sur la nécessité pour les patrons de s'enregistrer selon une formule fournie par la Commission d'assurance-chômage. Il y a un bureau d'ouvert à Valleyfield dans l'édifice du bureau de poste, à cette fin.

Une fillette a été broyée à mort, vendredi dernier, dans le village de St-Stanislas, près de l'école de la municipalité, par un automobile conduit par M. Zotique Loiselle de Ste-Barbe. La victime est la petite Huguette Gagné, âgée de 4 ans, qui fut renversée et tuée sur le champ.

La propriété des Frères Rosen située sur la rue Victoria vient d'être vendue à M. Joseph Areno de la rue Victoria et sera aménagée pour l'installation d'un nouveau magasin de fruits et légumes.

M. Daniel Lefebvre annonce à tous ses amis l'ouverture officielle d'une boucherie-épicerie moderne située au numéro 102 rue Alexandre, Bellerive.

Le Parc de l'exposition sera dimanche prochain, le théâtre de grandes courses d'automobiles. Ces courses rallieront les virtuoses de la vitesse et les audacieux conducteurs donneront de vives émotions aux spectateurs.

Des dégâts ont été causés par le vent et la foudre samedi. Le phare de Coteau Landing a été frappé par la foudre et le gardien, un vétéran de la dernière guerre, M. Donat Trudle, a été tué.

POUR VOS ....
- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE de Valleyfield

Tél. FR. 3-7272

44, Ste-Cécile
VALLEYFIELD

Dans nos cinémas

"THE FABULOUS WORLD OF JULES VERNE"

où les illustrations originales des inventions fabuleuses imaginées par le romancier s'animent devant vous et prennent leur essor dans le ciel et dans les mers, et "BIMBO THE GREAT" ou: le cirque avec ses animaux savants, ses acrobates et ses clowns etc. . . Rarement le cirque a été présenté avec une telle vigueur, un aussi profond réalisme, une pareille vérité. Deux excellents films que vous pourrez voir la semaine prochaine au Cinéma Bellerive du 1 au 7 juillet.

Nous défions la chaleur, si grande soit-elle vous n'en souffrirez pas dans notre cinéma grâce à notre système moderne de climatisation. L'air frais et pur y circule sans cesse. Profitez de l'occasion que nous vous offrons de goûter une fraîcheur agréable durant les mois de juillet et d'août en venant au Cinéma Bellerive.

"LA POURSUITE DURA SEPT JOURS"

Avec ce film, un spectacle sensationnel vous attend, il apporte des images incomparables, sauvages comme le Far-West lui-même, immense comme son horizon sans limite. Voici dans son cadre gigantesque, l'extraordinaire épopée d'un homme de science qui, sacrifiant sa personnalité à un devoir impérieux, mis en une semaine, un grand stratège militaire. La guerre et les passions se déroulent dans une splendeur inégalée, sept jours de périls, d'aventures et de vengeances, retracés dans le film le plus poignant; sept jours arrachés à la vie d'un homme que le destin soumit à l'épruve suprême. Audacieux récit d'une lutte épique où le cours de l'histoire ne dépendait que de l'adresse d'un tireur de la résistance d'une cheval ou la rapidité d'un coup de lance.

"DEUX FARFELUS AU REGIMENT"

Humour, fantaisie imprévu, du rire, aussi le Cinéma Salaberry est heureux de vous présenter le film le plus drôle de l'année; un film qui vous fera oublier tous vos soucis car c'est une succession ininterrompue de gags. Il peut en arriver des aventures à un jeune soldat, des aventures burlesques, inattendues, surprenantes, des aventures qui sortent de l'ordinaire surtout si ce jeune soldat n'est pas très dégourdi, en particulier avec les jeunes filles; le gradé que vous verrez, si aimable et si compréhensif, avec ses hommes, est le sergent de la discipline. Vous n'avez jamais vu un sergent comme celui-là et vous n'avez jamais vu non plus un film comme celui-là. Ces deux films seront au même programme du Cinéma Salaberry les 2-3-4 juillet seulement.

P.A.B.

En flânant...

(Suite de la page 26)

le cultivateur de notre région surtout ceux qui habitent à proximité des routes importantes, vendent les produits de la ferme aux automobilistes qui passent dans les parages. Dans la plupart des cas, ces hommes de la terre exigent des prix intéressants et n'ont aucune hésitation lorsque les passants s'informent des prix. On ne peut en dire autant de certains vendeurs qui disent: je crois que ça se vend 25 sous... si je vous demande $1.00 le panier c'est raisonnable, etc. Il nous semble que les prix de ces denrées devraient être affichés chaque jour. De cette façon l'acheteur continuera d'avoir une plus grande confiance en ces vendeurs d'occasion ou bien il se contentera de faire tous ses achats chez son fournisseur habituel.

Les faux $10.00

Quelques faux billets de $10.00 circulent encore dans nos parages depuis quelques semaines, nous dit-on. Il est donc très important de surveiller ces billets de $10.00 au cours des prochaines semaines alors que de nombreux étrangers nous envahiront pour l'exposition et les regates internationales de Valleyfield.

A l'hôpital

M. Adrien Cholette, citoyen avantageusement connu de Valleyfield et de la région, est en repos à l'Hôtel-Dieu de Montréal où il devait subir une intervention chirurgicale cette semaine. Nous nous unissons à ses nombreux amis pour lui souhaiter une convalescence prompte et un retour prochain parmi les siens à Valleyfield.

Tout un traffic!

La route Valleyfield-Ste-Barbe-Port-Lewis et St-Anicet était "inondée" dimanche. Les résidents de ces parages diront qu'ils n'ont jamais été témoin d'une circulation si dense et soutenue. Les voitures se suivaient à quelques pas de distance seulement et ceci tout le long du trajet entre Valleyfield et St-Anicet. On attribue cette circulation intense à la fête du 24 juin et au beau soleil du début de l'après-midi de dimanche.

En Europe

M. et Mme Marc Viau quittaient Valleyfield ces jours derniers pour un séjour de quelque six semaines en Europe où ils visiteront plusieurs pays dont la France, la Suisse, l'Allemagne, la Hongrie.

De retour au Canada

M. A. J. Wishart, trésorier de Dominion Textile Co., Montreal, et Mme Wishart, anciens résidents de Valleyfield, sont de retour au Canada après un stage de quelques semaines en Angleterre, en Ecosse, en France et ailleurs. M. Wishart est président honoraire du Club de Patinage de Fantaisie de Valleyfield.

Vers l'Ouest

Les membres de l'Association Canadienne en Electricité sont actuellement en congrès à Banff, Alberta. Des délégués de tous les coins du pays assistent à ces assises. Le représentant officiel de la Shawinigan Water & Power Co., à Banff, est M. Jules Bouchard, vice-président (distribution), autrefois de Valleyfield.

Les feux de circulation

Les accidents continuent de survenir à certaines intersections de la ville, même avec des feux de circulation. Il y aura toujours de ces automobilistes qui devanceront les feux jaunes ou qui oublieront de faire l'arrêt règlementaire aux feux rouges. Là où les accidents se répètent trop souvent à ces intersections, on peut se demander s'il ne serait pas sage de faire une étude de la location proprement dite de ces feux de circulation. Ne serait-il pas opportun de les installer en plein centre de rue à une hauteur règlementaire qu'à l'endroit actuel? Ce comité du conseil municipal est certainement au courant de ces accidents et il a probablement fait des enquêtes mais il semble qu'une nouvelle étude ne serait pas hors d'ordre.

Un char original

Grâce à la collaboration de la Société St-Jean-Baptiste, La Gazette avait son char allégorique dans la parade de samedi soir dernier. Ce char soulignait d'une façon spéciale le 25e anniversaire de fondation de La Gazette et mettait en relief les principaux titres des chroniques que l'on trouve à chaque semaine dans notre journal. La population a apparemment apprécié cet effort et l'équipe de La Gazette.

Une appréciation?

A une assemblée du club Nautique, tenue mardi soir sous la présidence de M. Paul Campeau, on fit la lecture d'une note anonyme reçue d'un résident de Valleyfield. Cette note était écrite sur une photo reproduite dans un journal régional faisant allusion à la page-couverture du nouvel annuaire téléphonique. Cette note dit: "Si c'est les conditions que vous avez à offrir, c'est assez pour décourager tout le monde. Je n'ai jamais vu un ouragan pareil!" Bien entendu cette note fit fire aux larmes les responsables des régates qui, comme toute la population, réalisent qu'il s'agit bien ici d'une esquisse et que l'artiste n'avait pas exagéré son panorama.

La télévision

Les régates du samedi, 15 juillet, seront télévisées par Carling au canal 2, de 2.30 à 4.30. Dimanche la télémission commence à 4 heures pour se terminer une heure plus tard. L'organisation proprement dite des régates est à peu près terminée et tout laisse croire que cet événement sera le plus complet des 24 dernières années.

A Summerlea

Six joueurs de golf du club de Valleyfield se rendaient hier au quatrième "field day" organisé par la P.Q.G.A. à Summerlea. Jean-Marc Bougie, qui a fait belle figure en fin de semaine au club Royal de Québec, était l'un des favoris pour remporter les honneurs hier. Parmi les autres joueurs de Valleyfield, on remarquait Jim Legault, Bernard Clément, W. Leslie, Raymond Leboeuf, Claude Clément.

Hospitalisé

Nous apprenions ces jours derniers que M. Rosaire Thibert, professeur à l'Ecole Normale de Valleyfield, avait été hospitalisé à l'Hôpital Maisonneuve de Montréal. M. Thibert y a subi une délicate intervention chirurgicale. Son épouse, ses enfants, ainsi que ses parents et amis désirent lui souhaiter des voeux sincères de prompt rétablissement.

En route vers la convention

A l'occasion de la convention annuelle de la Compagnie d'assurance l'Industrielle, M. et Mme Bernard Joannette, gérant local, M. Roger Latreille, M. et Mme Bernard ortier doivent se rendre au Manoir Richelieu, dès aujourd'hui. Tous leurs amis désirent leur souhaiter un excellent séjour.

Des dons généreux?

Oui, mais... il y avait des cassés, aussi. Au cours de la parade la Sainte-Jean-Baptiste des demoiselles circulaient avec des drapeaux afin de recueillir les offrandes des généreux donateurs. Tous essayaient de bien viser le centre creusé des drapeaux. Même des balcons, on calculait les distances et les possibilités d'atteinte. lorsque les responsable divisèrent la monnaie on s'aperçut qu'il avait là de curieux dons tels que curedents, roches, boutons, faus-

(Suite à la page 28)

ATTENTION FUTURS MARIES, AVANT D'ACHETER

VENEZ COMPARER NOS PRIX

SINRAY VOUS OFFRE LES PRIX LES PLUS BAS

TERMES FACILES

VOTRE CREDIT EST BON CHEZ

SINRAY FURNITURE STORES REG'D

39, Ave Grande-Ile — Valleyfield — Tél. FR 3-2233

Notre monument

LES MILICIENS DES COMTES DE VAUDREUIL ET SOULANGES NOS PREMIERS DEFRICHEURS.

Pendant que plusieurs de nos miliciens servaient sous le colonel de Salaberry à Châteauguay, un bon nombre de défricheurs "de la côte de Beauharnois en la paroisse de Soulanges" se tenaient en disponibilité sur les bords du Saint-Laurent. Tout en recevant l'instruction militaire, les miliciens de l'époque étaient occupés à percer des routes de colonisation et à effectuer des travaux nécessaires à la défense nationale.

En plus de servir comme bûcherons abattant la forêt afin de fournir du bois aux constructeurs de navires, nos miliciens construisirent le chemin du Milieu de la Grande-Ile (Boulevard Langlois actuel) et ils érigèrent une redoute près des iles conduisant au Fort de Côteau-de-Lac et à l'Ile Arthur ou Prison où de nombreux Américains étaient détenus. Ces miliciens de la Division de Vaudreuil surveillant les deux rives du Saint-Laurent du lac Saint-François au lac Saint-Louis et le "Beauharnois Channel" considérés comme points stratégiques. Le Beauharnois Channel des cartes militaires est cet embranchement sud du Saint-Laurent qui passe maintenant sous le pont de la rue Saint-Charles. Avant le creusage du "vieux canal" de la rue Victoria, il servait de voie fluviale par où descendaient "cages" et embarcations de transport. D'après certaines sources, l'on s'attendait au passage des Américains par cette voie d'eau. C'était la raison du grand rassemblement de miliciens cantonnés dans la "Longue Isle" (Grande-Ile actuelle).

Les Miliciens de la Division de Vaudreuil comprenaient des pionniers établis le long du fleuve de la Pointe-au-Buisson à l'endroit où est situé Salaberry-de-Valleyfield, des miliciens de l'Ile Perrot et des militaires recrutés dans les vieilles paroisses des comtés actuels de Soulanges et de Vaudreuil. Ces soldats étaient commandés par le colonel Eustache-Gaspard-Michel Chartier de Lotbinière qui s'était déjà signalé lors de la première invasion américaine de 1775. Ce seigneur distingué, ancien Orateur de la Chambre d'assemblée puis juge, s'était fait remarquer par son énergie à défendre l'usage de la langue française au Parlement.

Voici par ordre alphabétique les noms des militaires, gardiens de notre sol qu'ils ont les premiers défriché. A ce titre, ils mériteraient que leurs noms figurent à côté de ceux qui se sont illustrés lors de l'engagement de la rivière Châteauguay.

Formulons le voeu que leur souvenir ne périsse pas et que les continuateurs des lignées ancestrales se montrent dignes des ancêtres tels que les miliciens Asselin Antoine, Aubertin Léon, Bark Etienne, Barnum Iram, Beaudry Narcisse, Beaugie Louis, Beaupré Pierre, Bédard J.-Bte, Bélanger Jacques P., Bernard Joseph, Berlinguet France et Joseph, Berriaux Baptiste, François et Joseph, Bilbeau Pierre sgt, Biron Gélin, enseigne, Bissonnette J.-Bte et Jean-Marie, Bourbonnais J.-Bte, Boyer Antoine, Baptiste, Benjamin, Hyacinthe et Pierre, Brabant Antoine, Antoine, Hyacinthe, J.-Bte et Louis, Bray Dominique, François, sgt, et François, Brazeau Bapt., Brisebois Amable, Brunet Louis, Cadieux Amable, Hyacinthe et Jacques, Cameron Alex., Campeau Honoré, Castonguai Paschal, Chabot Charles et François, Chall Antoine et Charles, Charlebois, J.-Bte, Chartrand Ant., Joseph et Louis, Chatelle Joachim, Chaulette François, Chevalier Paul, Chevrier André, Chisotin Alex., Christin Michel, Citoleux Hyacinthe, Clément Charles, Hyacinthe, Joachim et Pierre, Cleusier Charles, Cook Jacob, Joseph et Silas, Cousineau François et Jacques, Coutlée Louis, capt., et L.-Pierre, Lieut., Couturier Joseph, Cown Godfroy, sgt, Cuillerier Joseph, Dandurand Hyacinthe, Daoust Antoine, Baptiste, Etienne, François, Joseph et Joseph, Davis Archer, Simon et Yshel, Decour André, Délisle Pierre, Delorme Jacob, Deschamps Baptiste, Louis et Pierre, Desloges Joseph, Dicaire Augustin et Laurent, Dilly Charles, Dock Ignace et Joseph, Dorval Alexis, sgt, Doutre Etienne, Dubreuil Antoine, Dubois André et Charles, Duford Baptiste, Duhamel François, Duperron Joachim, Dupont Joseph, Olivier, cpl, et Sylvain, Durocher Amable,... et leurs compagnons dont les noms seront publiés dans la prochaine édition du journal.

(Jean-Marie LEGER.

En flânant

(Suite de la page 27)

ses pièces de plomb... jusqu'à un bambin qui y lança son harmonica!

Crottes respectables

Peut-on s'exprimer autrement pour désigner les excréments du mouton qui figurait sur le char allégorique du petit Saint-Jean-Baptiste? Après le défilé, il y eut réception au Parc Sauvé. Non loin de la table d'honneur, le célèbre animal du 24 juin, sans gêne et apparemment bien pressé, laissa échapper ce que nous, humains, n'éparpillons pas en public. En passant, disons que ça ressemblait à des drôles de raisins! Tous les invités furent indulgents et comprirent bien le désarroi de la pauve bête.

A l'oeuvre

Un grand nombre de policiers spéciaux ont été placés à des endroits stratégiques en fin de semaine, surtout lors de la parade de la Saint-Jean-Baptiste. Un effectif important était sur pied pour assurer l'ordre dans les différentes rues de la ville où les chars allégoriques devaient défiler. La police municipale a sûrement fourni un bel effort de coopération en assurant l'ordre partout dans la cité, lors des rcentes manifestations patriotiques.

Pas trop, malgré tout

Avec l'affluence de visiteurs, on s'attendait à un nombre important d'accidents au cours de la longue fin de semaine, surtout dans les limites de notre ville, où ça marche "en grande", certaines semaines. Chose surprenante, il n'en fut pas ainsi, bien que le long congé ait occasionné de déplorables tragédies ici et là dans la province.

Le rôle de la radiologie en ces temps modernes: Dr Yvan Brassard au Rotary

S'il est exact que la radiologie est par définition, au sens large, la science ayant trait aux Rayons-X et à leur application en médecine au bénéfice du malade, il n'en est pas moins vrai que cette spécialité aussi vaste, dépasse en quelque sorte le domaine de la médecine et de la chirurgie générale.

Chaque jour, dans les spécialités diverses de la médecine, la radiologie se développe, met en jeu de nouvelles techniques, ajoute de nouveaux signes aux lésions connues, et au hasard des investigations multipliées et répétées, révèle par la constance d'images particulières des signes visuels se rapportant à tel ou tel trouble organique dont tout un ensemble se définit par une maladie quelconque.

C'est ainsi que s'exprimait le Dr Yvan Brassard, médecin et radiologiste bien connu à Valleyfield et dans la région, en s'adressant aux membres et aux invités du Club Rotary de Valleyfield réunis au Valleyfield Golf & Country Club, mardi midi dernier. La réunion était sous la présidence de M. Armand Levasseur. On remarquait aussi à la table d'honneur M. Charles Jones et Dr MacDonald Caza.

Au cours de son exposé des plus intéressants sur "le rôle de la radiologie en ces temps modernes", Dr Brassard rappela que nous vivons dans un siècle de vitesse et, dans le domaine de la science médicale comme ailleurs, il faut presque courir pour satisfaire à la demande des gens malades désireux de se faire soigner.

Parmi toutes les ressources que la science offre au diagnostic que doit faire le médecin, la radiographie est sans doute la plus essentielle. Elle sert non seulement aux médecins et aux malades mais aussi aux dentistes.

Toutes les cliniques de dépistage de la tuberculose, toutes les industries minières ou de matière à poussières se servent de la Radiologie pour protéger leurs employés contre toute atteinte pulmonaire.

Si les médecins ont tendance à utiliser de plus en plus les Rayons-X, ajoute le conférencier, il faut que les Radiologistes se mettent en garde contre les abus que peuvent susciter les malades qui leur arrivent sans passer par le médecin de famille. Il s'agit ici de faire une éducation chez le malade et lui faire comprendre que ce serait une exagération de faire suite à ce genre de demandes.

Après avoir terminé cet exposé sur la nécsesité des Rayons-X de nos jours, le Dr Brassard parla du département de la radiologie, son personnel, les devoirs et les responsabilités du radiologiste. L'histoire de la radiologie termina un exposé des plus clairs et des plus intéressants dans ce domaine.

Autres nouvelles

M. P.-L. Clark se fit l'interprète des membres pour féliciter M. Armand Levasseur des succès remportés au terme de son terme d'office qui se terminait mardi midi dernier. Il sera remplacé par M. Harold Dando. (Voir autres nouvelles ailleurs.)

Les invités, présentés par M. Bill Dickie, étaient MM. Stan Chambers et Gerry Pearson. MM. Claude Marchand, Philippe Malouin et Maurice Nicholson reçurent chacun une rose à l'occasion de leur anniversaire de naissance.

M. Maurice Campeau demanda aux membres de faire un effort spécial, au cours de la semaine, pour assurer le succès de la vente à l'avance des livrets de l'Exposition de Valleyfield, 5-9 juillet 1961.

Le président Armand Levasseur offrit des voeux de prompt rétablissement à M. Adrien Cholette, actuellement en convalescence à l'Hôtel-Dieu de Montréal à la suite d'une intervention chirurgicale.

Lisez LA GAZETTE

...le gin de KUYPER, évidemment

ANNO 1695

BLENDED GIN
DISTILLÉ AU CANADA

LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR

de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

Une deuxième course fait remporter un trophée à M. Gérard St-Onge

Lors de la deuxième course de pigeons-voyageurs à Perth, Ontario, soit une distance de 108 milles, M. Gérard St-Onge a remporté le trophée offert par Raymond Mainville. Cette course eut lieu le 4 juin dernier.

La température n'étant pas très favorable, la durée du vol fut d'environ de 4 à 5 heures. Sur 109 pigeons envoyés au vol, voici le classement des 25 premiers gagnants.

1er, Gérard St-Onge, 8358, 1458.70; 2e, Berger et Sauvé, 1176, 1458.13; 3e, Gérard St-Onge, 6348, 1455.00; 4e, Rosario Simon, 8909, 1453.30; 5e, Gérard St-Onge, 8356, 1452.97; 6e, Gérard St-Onge, 5356, 1450.90; 7e, Rosario Simon, 9026, 1448.13; 8e, Gérard St-Onge, 5360, 1445.20; 9e, Rosario Simon, 8121, 1443.07; 10e, Gérard St-Onge, 8311, 1442.57; 11e, Gérard St-Onge, 5363, 1439.17; 12e, Carmen Dion, 7641, 1434.00; 13e, Carmen Dion, 9991, 1430.00; 14e, Rosario Simon, 8146, 1426.53; 15e, Rosario Simon, 8109, 1423.20; 16e, Carmen Dion, 9657, 1421.67; 17e, Paul Grenon, 9843, 1413.53; 18e, Delisle et Frère, 6845, 1412.70; 19e, Delisle et Frère, 6288, 1410.37; 20e, Delisle et Frère, 4993, 1404.93; 21e, Paul Grenon, 9841, 1404.69; 22e, Delisle et Frère, 8285, 1402.87; 23e, Gérard St-Onge, 5362, 1389.16; 24e, Delisle et Taillefer, 9235, 1387.50; 25e, Carmen Dion, 9635, 1374.43.

Notons que le magnifique trophée offert par Raymond Mainville fut fabriqué par M. Lucien Miron contraction et bon sportif de la Grande-Ile. La semaine prochaine, nous connaitrons le résultat de la course de Tweed, distance 170 milles pour le trophée Rosario Simon.



PELERINAGE AU SACRE-COEUR: — Cette photographie a été saisie dimanche, le 11 juin dernier, à l'occasion du pèlerinage diocésain au Sacré-Coeur au Domaine Soulanges, à St-Zotique. Nous reconnaissons de gauche à droite, première rangée: M. le CHANOINE ALBINI BRAZEAU, le R. P. JOSEPH D'ANJOU, s.j., SON EXCELLENCE MGR JOSEPH-ALFRED LANGLOIS, évêque du diocèse, M. MARCEL CHARPENTIER et M. LEO BRUNEAU. A l'arrière, dans le même ordre: MM. ADELARD VALLEE, MARCEL THEORET, DR OSCAR GENDRON, ANDRE PHILIE et JEAN-LOUIS CARRIER.

(Photo Lucie Gibeault)

Prolongement des routes de distribution par facteurs à Valleyfield

Monsieur Gérard Bruchési, député, est heureux d'annoncer que le Ministère des Postes a décidé d'augmenter le nombre de ceux qui recevront dorénavant la poste à domicile. Le nouveau district comprend 399 nouveaux points de remise qui seront desservis par facteurs prochainement.

Les rues où l'on projette de donner ce service sont les suivantes:

Chemin de la Baie: de la 1re avenue à la 7e avenue; 1re, 2e, 3e avenue, avenue Willow et 4e avenue: Au nord du chemin de la Baie.

Chemin de la Grande-Ile: du no 19 au no 120 inclusivement; Rue Léger: du no 66 au no 103 inclusivement; Boulevard Monseigneur-Langlois: du no 282 au no 360-B inclusivement.

Rue Ladouceur: du no 14 au no 21A inclusivement; Rue Jeanne-Mance: de la rue Bouchard à la rue Daoust; Chemin Larocque: d'un point située juste au nord de la rue Taillefer jusqu'au Rang Double; Rues Taillefer et St-Raphaël: à l'ouest du chemin Larocque.

Ce nouveau service commencera lorsque 80 p. 100 des maisons comprises dans ce secteur auront été pourvues d'une boite à lettres convenable.

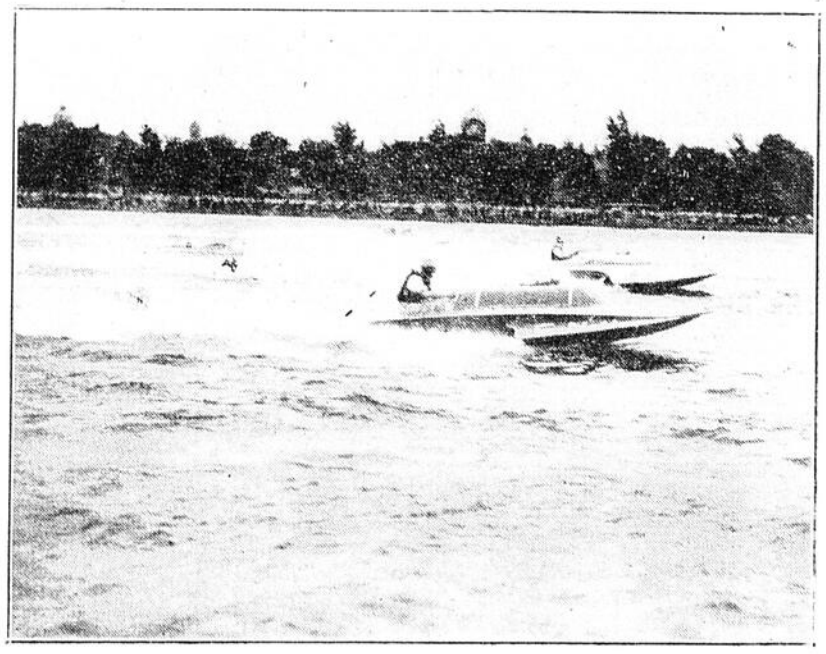
Il est à noter que le Ministère des Postes s'efforce de plus en plus à bien desservir le public canadien.

Albert Lemieux
AVOCAT
Téléphone: Rés. FR. 3-3144 et FR. 3-7909
ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél.: FR. 3-1432

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Oué. Tél. FR. 3-3155
Louis Philippe Lauzon
AVOCAT
RESIDENCE: 175, SALABERRY Tel.: FR. 3-9473

REGATES DE VALLEYFIELD

— 30 courses
— Ski aquatique
— Acrobatie aérienne
— Tirage d'un yacht
— Danse populaire
— Concert
— Bingo
— Feu d'artifice



Achetez vos billets à l'avance

3 pour $2.00

En vente partout jusqu'au 8 juillet

Samedi - Dimanche — 15 - 16 juillet

Melocheville célèbre avec éclat le jubilé sacerdotal de son curé, l'abbé Théorêt

Sous la présidence conjointe de Mgr Dominique Julien, vicaire forain, de Son Honneur le maire Armand Bourcier et de M. Roch Pilon, président de la Commission Scolaire. —

MESSE SOLENNELLE

La population de Melocheville fêtait dernièrement les vingt-ans de sacerdoce de son curé. Les approches de l'église étaient décorés de centaines de drapeaux et fanions de toutes les couleurs, le tout parsemé de chiffres 25 argentés. La nature elle-même semblait vouloir s'associer à cette fête car le soleil brillait de toute sa splendeur comme pour ajouter encore au faste de ces agapes familiales.

Dès 9.30 a.m. le parvis de l'église était bondé de fidèles qui voulaient s'assurer une place dans l'église et assister à la Sainte Messe. Précédé des enfants de choeur vêtus de leurs plus belles soutanes, une procession venant du presbytère fit son entrée à l'église. Cette procession comprenant le célébrant, Monsieur le curé, le diacre M. l'Abbé Hyacinthe Brais, curé de Ste. Marthe et confrère du jubilaire et M. l'abbé Maurice Lalonde sous-diacre, suivi immédiatement de Son Excellence Mgr. Alfred Langlois en habit pontifical et portant la traine du Comte Romain, tenue par deux jeunes pages en habit de velours vert parsemé de fils d'or. Son Excellence était accompagné de son secrétaire, l'abbé Gilles Dumouchel.

Une messe solennelle fut chantée à l'église paroissiale, en la présence de Mgr. Alfred Langlois au trône.

La Chorale, sous l'habile direction de son directeur M. Lemay, exécuta la messe de Gounod.

Après l'Evanglie, M. l'abbé Gilles Dumouchel fit un court sermon très touchant offrant au nom du clergé ses meilleurs voeux au Jubilaire.

La quête fut faite par les Zouaves Pontificaux délégués spécialement par la Compagnie de Zouaves de Valleyfield.

A la fin de la messe, M. J. Marcel Cardinal, ancien marguillier, fit la lecture d'une adresse à M. le curé, au nom des paroissiens, des parents et amis qui assistaient en grand nombre. (Le contenu de cette adresse peut être lu dans une autre page)

COQUETEL

Après la messe un coquetel fut servi à l'Hôtel de Ville de Melocheville, pour tous les invités officiels de la Municipalité comprenant les confrères du Jubilaire, les membres du Conseil Municipal, les membres de la Commission Scolaire et les Présidents des différentes Association ainsi que tous les Industriels de la Localité présents à cette fête.

BANQUET

A midi et demi tous se rendaient à la salle du Collège du Sacré-Coeur de Melocheville pour y accueillir le jubilaire et les invités. Vers une heure il fit son apparition avec tous les invités d'honneur et tous prenaient place aux tables qui leurs étaient destinées.

La salle était décorée magnifiquement par des mains d'artistes. Sur le théâtre, un genre de trompe l'oeil avait été placé derrière la table principale. Des fleurs ornaient toutes les tables. La première table d'honneur était sous la haute présidence de Mgr. Dominique Julien vicaire forain et curé de St. Clément de Beauharnois — à sa droite le jubilaire M. le Curé Gérard Théorêt, M. Edgar Hébert, confrère de classe de l'abbé Théorêt au Séminaire de Valleyfield et député provincial du Comté de Beauharnois; Madame Rolland Haineault; Mgr. Langlois curé de Ormstown; Madame J. Marcel Cardinal et M. J. Marcel Cardinal.

A la gauche de Mgr. Julien prenaient place le Chanoine Lucien Beauchamps supérieur du Séminaire de Valleyfield; Monsieur l'abbé Hyacinthe Brais, ancien confrère du jubilaire et curé de Ste-Marthe; Mgr. Paul Leboeuf, curé de Saint Pie X et camérié secret de Sa Sainteté; Madame Edgar Hébert; Son Honneur le maire Armand Bourcier; Monsieur Rolland Haineault marguillier en charge de la paroisse Notre-Dame de-la-Paix de Melocheville; le Chanoine Omer Tessier, procureur du Séminaire de Valleyfield.

La deuxième table d'honneur était présidée par Monsieur Roch Pilon, président de la Commission Scolaire de Melocheville et de son épouse Madame Pilon. On remarquait à cette table le notaire Crête et Madame Crête.

Monsieur et Madame Anatole Cécyre. Monsieur Paul-Emile Boyer, Monsieur et Madame Eric Leduc; Monsieur Alcide Durocher; Monsieur et Madame G. Desrosiers. Ces six derniers étaient confrères de l'Abbé Théorêt au Séminaire.

Danielle Allard et Denise St-Pierre, habillées de robes blanches présentèrent à M. le Curé une gerbe de vingt-cinq roses rouges. Suivant leur exemple, deux jeunes garçons Jean Cardinal et Clément Gagné présentèrent la bourse; à ce don Monsieur Cardinal ajouta : "Le Chemin de l'enfer est pavé de bonnes intentions" aussi nous aurions aimé vous offrir une bourse plus grande mais nous vous demandons d'accepter celle-ci qui même si elle est petite contient la grande reconnaissance que tous, parents et amis, paroissiens avons pour vous : La Municipalité de Melocheville offrait un gâteau chef-d'oeuvre de sucre pour ainsi dire, le gâteau avait la forme d'une église, avec son clocher, son tapis rouge montant les degrés de l'autel, et le prêtre officiant. Une oeuvre remarquable que tous ont admirée.

Ce denier familial fut béni par M. le Curé Gérard Théorêt. Son Honneur le maire Armand Bourcier souhaita la bienvenue à tous ceux qui étaient venus prendre part à la fête et les invita à revenir souvent visiter Monsieur l'abbé Théorêt et notre Municipalité de Melocheville. "Le Jubilé que nous célébrons aujourd'hui fera époque dans cette paroisse et semble aussi dans tout le diocèse et je vous donne rendez-vous au Jubilé d'Or".

A la suite de l'allocution de Monsieur le maire, un toast fut porté par le Marguillier en Charge Monsieur Rolland Haineault : " Longue vie et beaucoup de bonheur parmi nous Monsieur le Curé."

Monsieur Edgar Hébert se fit le porte parole de tous ses confrères à titre de vice-président du Conventum. Il commença par féliciter Monsieur le Curé et remercia tous ses parents et amis. Et il lut les messages envoyés par ceux des amis du Jubilaire qui n'avaient pu se rendre, en l'occurrence, le Revd. Père Albert McCumber, missionnaire au Basutoland, le Revd. Père Major, o.m.i., missionnaire à Le Pas, Manitoba et une cousine de l'abbé Théorêt (Marthe Théorêt) de l'ordre des Clarisses. Monsieur Hébert en profita pour demander à tous les membres influents auprès de Mgr. Alfred Langlois d'orner la soutane noire de notre Curé d'un peu de rouge tirant sur le mauve. Sur ce, Monsieur Cardinal ajouta jovialement : qu'on aime mieux notre Curé en noir et l'avoir avec nous que de le voir avec du mauve sur sa soutane et qu'il n'y soit plus.

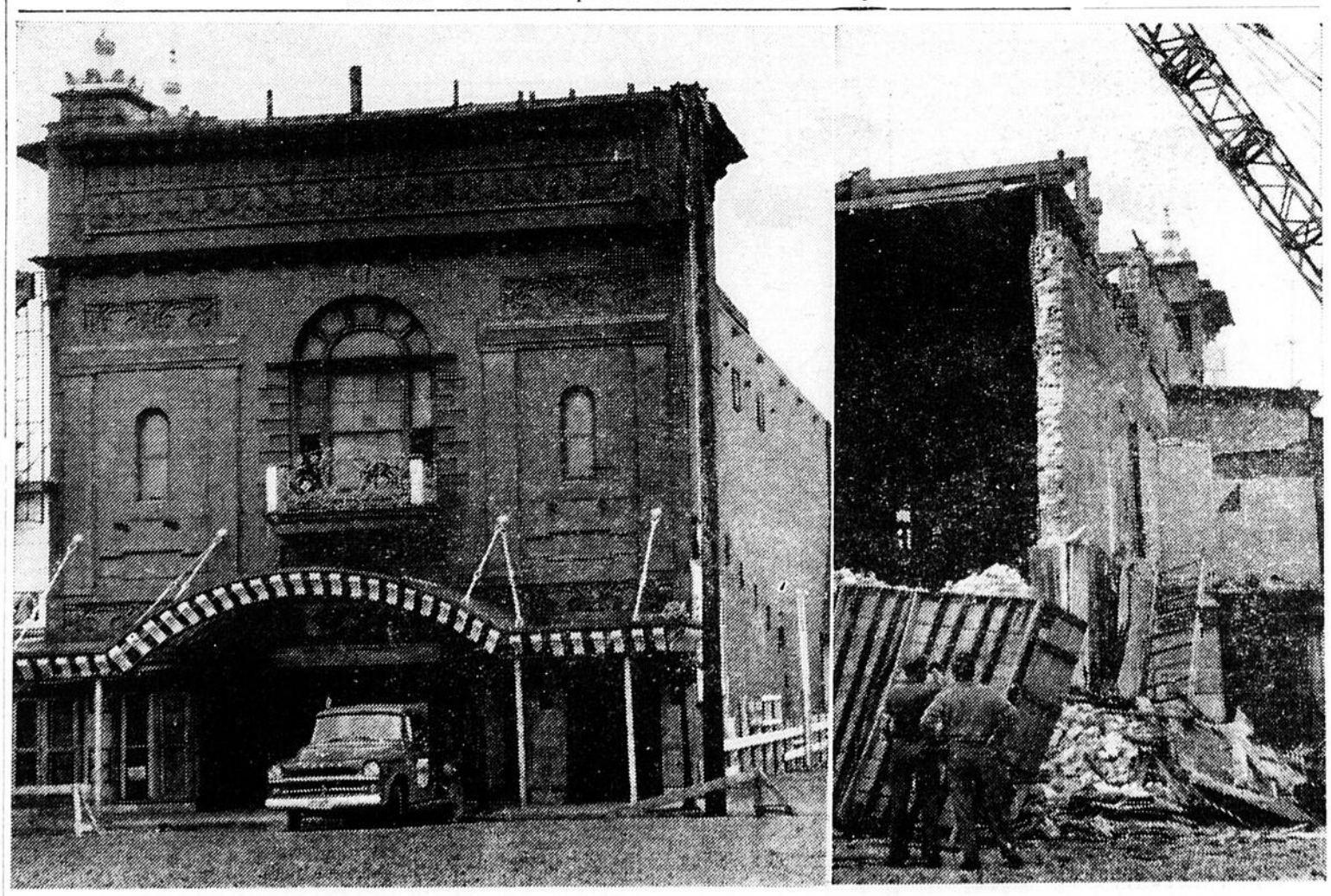
Ce fut au tour de M. le Curé Gérard Théorêt de remercier tous ses parents, amis et paroissiens et de leurs dire ce qu'il ressentait en ce jour de son jubilé d'argent et quelle fut sa surprise quand croyant qu'il passerait son 25ème anniversaire seul en compagnie de ses écoliers, il se retrouvait au milieu de 300 invités. Il termina en nous disant que cette fois-ci il ne le savait pas mais que connaissant mieux ses paroissiens, il nous donnait tous rendez-vous dans vingt-cinq ans.

Ce fut Monseigneur Julien qui tira la conclusion en rappelant le temps où il était professeur au Séminaire. Le temps où il avait enseigné à notre Curé en Méthode et plus tard en Philosophie. Puis il dit à tous comme il avait gardé un bon souvenir de notre Curé élève.

Et la fête se termina par le chant National "O Canada" entonné par Mgr. Paul Lebeuf.



VALLEYFIELD A L'HONNEUR: — Le département "Grey Mill" de la Montreal Cottons, à Valleyfield, a reçu dernièrement un certificat attestant que ses employés avaient travaillé pendant 2,532,455 hommes-heures dans une compétition inter-usines en 1960. Sur cette photo nous reconnaissons à droite M. C. S. JONES, surintendant général de Montreal Cottons, recevant le certificat de M. NORMAND ENGLISH, président sortant de charge de l'Association de Prévention des Accidents Industriels du Québec.



PHOTOGRAPHIE POUR LA DERNIERE FOIS: — Le Théâtre Royal disparait graduellement sous le pic des démolisseurs. Cet endroit qui fut déjà très populaire par la projection des meilleurs films des années passées était fermé depuis quelque temps déjà. Plusieurs se rappelleront les spectacles de vaudeville qu'on y a présentés, et le Restaurant "Cosy" au sous-sol ne fut-il pas pendant longtemps l'endroit le plus recherché par la population. Ce théâtre, qui était la propriété de la famille Martineau, sera remplacé sous peu par un établissement commercial. Tout change avec les années! (Photo Peter Rozon)

Message des paroissiens de Melocheville à leur curé

A l'occasion de son vingt-cinquième anniversaire de sacerdoce. —

Un jubilé d'argent est une date qui compte dans une vie; les enfants d'une famille aiment à se réunir joyeux autour de leurs parents pour les fêter et les honorer. Cette fête nous dit la reconnaissance que nous devons au ciel pour les années les plus belles et les plus fécondes de la vie; elle nous rappelle que les jubilaires sont parvenus au moment de leur carrière où l'expérience et le travail ont porté au maximum toutes leurs facultés; mais cette fête est joyeuse parce que les enfants espèrent jouir encore longtemps de la présence de leurs parents, de leurs conseils et de leur amoureux dévouement.

Un jubilé d'argent a le même sens pour la famille paroissiale. Nous sommes réunis joyeux autour de vous monsieur le curé. Nous avons fait passer dans notre participation au Saint Sacrifice de la Messe notre devoir de reconnaissance pour cette première tranche de votre carrière dont une partie si importante nous a été consacrée. La fécondité spirituelle de votre ministère se marque aux oeuvres que vous avez accomplies. Les anciens du Séminaire vous rencontrent avec plaisir, désirent vous voir à leurs réunions. Plusieurs viennent parfois vous rendre visite pour rappeler votre professorat et retrouver un peu des conseils et des encouragements que vous saviez si bien dispenser.

Les fidèles de la cathédrale gardent un souvenir ineffable de leur ancien vicaire; les Zouaves Pontificaux surtout ne sont pas prêts d'oublier le don de soi de leur ancien aumônier, plus prêtre que capitaine; plus aussi qu'officier.

Et nous, de cette paroisse Notre Dame De La Paix de Melocheville, combien notre dette de reconnaissance s'accroit de jouer en jour. Merci au nom de la Fabrique pour les importantes améliorations d'un goût si sûr et d'un sens si pratique que vous avez apportés à notre église et à notre presbytère.

Merci au nom de nos enfants—Les murs de nos écoles se gonflent de jeunesse à mesure qu'ils s'élargissent; votre zèle pour les jeunes grandit en proportion de notre population scolaire dans votre amour des jeunes que Jésus vous inspire.

Merci au nom de notre Jeunesse—Si en plusieurs endroits on se plaint que les jeunes ne savent où aller parce que personne ne les conduit dans leurs loisirs, on ne peut que se réjouir ici. Vous avez voulu les jeunes près de vous. Vous avez souffert leur présence et le bruit de leur exubérance dans les murs mêmes de votre presbytère. Et nous savons que votre grande ambition est de leur fournir au plus tôt des locaux plus spacieux et mieux adaptés à leurs ébats et à leurs loisirs éducationnels.

Merci au nom des jeunes foyers que vous avez bénits, que vous avez dirigés de vos conseils et souvent soutenus de vos encouragements; au nom des pères et mères de famille dont vous soulagez la tâche en favorisant leur autorité par votre éloquente parole.

Merci pour votre ministère; pour vos messes toujours célébrées avec un respect et une piété qui nous édifient, pour les sacrements dispensés avec ardeur. Vous invitez si souvent à la communion et vous êtes toujours si prêt au service des pénitents; pour votre prédication où vous mettez avec tant d'amour à notre service les magnifiques talents d'orateur dont le ciel vous a comblé.

Merci pour nos malades qui peuvent compter sur vous sans réserve et que votre présence sacerdotale sait si bien réconforter.

Merci pour nos défunts que vous avez aidés à franchir le grand pas et qui du haut de leur bonheur se joignent sans doute à nous pour demander à Jésus prêtre de vous bénir.

Ce jubilé est fêté pour la grande famille paroissiale parce qu'il est fête d'Action de Grâces. C'est aussi une fête de joie parce que nous avons le bonheur de vous posséder à cette période de votre vie où votre travail, vos expériences et vos souffrances vous mettent en mesure de donner le meilleur de vous-même. Et c'est nous qui profitons de cette richesse morale, intellectuelle et surnaturelle que vous avez acquise par votre générosité à correspondre aux grâces de vingt-cinq ans de sacerdoce.

Fête de joie parce que c'est fête d'espérance; malgré vos vingt-cinq ans de sacerdoce, vous êtres encore jeune monsieur le curé, et nous en sommes heureux. Celà veut dire que nous pouvons espérer que votre carrière sera longue encore et que nous jouirons encore longtemps de votre ministère et de votre dévouement. Quand Dieu ordonna de célébrer les jubilés, il demanda à Moise d'en faire surtout des fêtes de joies, de réparation et de miséricorde. Il est certain qu'un prêtre doit avoir un coeur sensible pour le rendre accessible à toutes les misères des autres; et c'est certain qu'il ne peut passer plusieurs années dans une paroisse sans avoir à souffrir: Jésus a souffert de ses Apôtres qui étaient pourtant prêts à mourir pour lui.

Si quelqu'un parmi nous, monsieur le curé, a pu vous faire souffrir, votre coeur a immédiatement attribué cette erreur à la légèreté, jamais à la malice. En ce jour de Jubilé, nous vous prions de croire que tous nous vous aimons sincèrement et ne désirons rien de plus que de vous garder longtemps comme notre père spirituel.

Que Dieu nous entende quand nous vous souhaitons de longues années de bonheur pour vous retrouver dans le même temple, au pied du même autel pour votre Jubilé d'or.

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé
L.S.C., C.A.

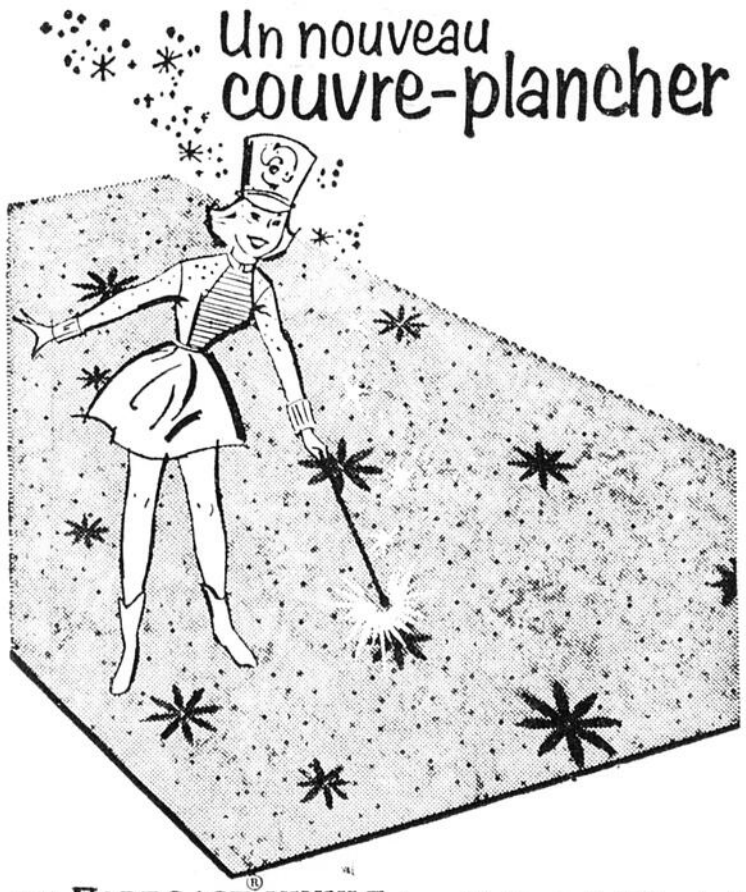
217, Victoria

FR. 3-5116 Valleyfield

AVIS

LES MAGASINS UNITED,
BELLERIVE 5c — $1.00
F. W. WOOLWORTH CO. LTD,
SERONT OUVERTS
JEUDI SOIR LE 29 JUIN
FERMES SAMEDI LE 1ER JUILLET FETE DE LA CONFEDERATION

Un nouveau couvre-plancher



LE FORECAST® VINYLE à paillettes scintillantes!

Embellissez votre maison avec le nouveau couvre-plancher Forecast vinyle. Voyez notre vaste gamme de motifs dont plusieurs tout nouveaux à PAILLETTES SCINTILLANTES.

Le couvre-plancher le plus facile à entretenir qui soit. N'exige jamais de frottage. Se nettoie d'un coup de chiffon humide. Venez choisir votre nouveau couvre-plancher aujourd'hui même!

en largeurs de 6' et 9' (un peu plus en largeur de 12')

SCEAU-OR CONSOLEUM CANADA LIMITED

LEVASSEUR FRERES

INSTALLATION - SERVICE

37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340

Labatt

y a rien qui la batte!



Votre distributeur ROLAND AMYOT

L'ouverture du baseball à Beauharnois remporte un succès sans précédent

Grande parade dans les rues de la ville.— Invités d'honneur. — Les Twins remportent la victoire. — On manque de sièges. —

L'ouverture officielle du baseball à Beauharnois a remporté un succès sans précédent samedi dernier, le 17 juin, si bien que la première rencontre de la saison s'est déroulée en présence d'un très grand nombre de spectateurs.

Cette cérémonie a débuté par une grande parade dans les rues de la ville, dont le départ eut lieu du Centre des Loisirs. Dans le défilé, on remarquait l'Harmonie de Beauharnois, les cadets, 16 autos convertibles qui servaient à transporter les invités, les supporteurs, les membres du comité d'organisation, etc.

Cette parade s'est terminée sur le terrain du Collège de Beauharnois, où les Twins de Rodolphe Julien rencontraient les Angle de Léo Lefebvre. Après une lutte qui a suscité beaucoup d'intérêt, les Twins remportaient facilement la victoire en faisant baisser pavillon aux Angle au compte de 15 à 6.

La première balle fut lancée par Mgr Dominique Julien, curé de la paroisse St-Clément. Elle fut frappée par M. Noel Deschamps, représentant de la Commission Scolaire, et reçue par M. Rolland Tribeault, président de la ligue de baseball.

Cette partie s'est déroulée en présence d'un très grand nombre de spectateurs si bien qu'il manquait plusieurs sièges pour accommoder les amateurs. Le comité d'organisation serait donc très heureux et apprécierait énormément le geste d'un don d'une ou de quelques estrades.

Programme du dimanche

Un programme double s'est déroulé dimanche, mettant aux prises les Twins avec les Angle. Dans la première partie au programme, les Twins de Rodolphe Julien remportèrent une victoire serrée au compte de 5 à 2, tandis que dans la deuxième partie les Angle baissaient pavillon devant les Red Sox au compte de 15 à 4.

Les prochaines parties se dérouleront régulièrement sur le terrain du collège à 6.30 p. m. les lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi de chaque semaine. Le dimanche, elles auront lieu dans l'après-midi.



FETE DU MARIAGE CHRETIEN: La fête du mariage chrétien, réunissant quelque 500 invités à la Cathédrale le 11 juin dernier, a remporté un magnifique succès. Voici sur ces photos les invités de la table d'honneur. Sur la photo du haut, de gauche à droite: M. EMILE PHILIE, Mme N. LANGLOIS, M. N. LANGLOIS, Mme A. ARMANDEAU et M. A. ARMANDEAU. Sur la 2ième photo: Mme J. DUBOIS, Mme ADRIEN CHOLETTE, M. REAL BILLETTE, le Révérend Père Séguin, conférencier invité. Sur la 3ième photo: Mme R. BILLETTE, Mgr JEAN-DENIS CADIEUX, M. ADRIEN CHOLETTE, Mme et M. ROMEO LANCTOT qui célèbrent cette année leur soixantième anniversaire de mariage. Sur la dernière photo: Mme et M. J. P. BONNEAU, Mme et M. CHARLES PHILIE. (Photos Peter Rozon).

M. Laurier Gatien a été élu Grand Chevalier du Conseil 2907 de Beauharnois

Autres nominations. —

M. Laurier Gatien a été élu Grand Chevalier du Conseil 2907 de Beauharnois lors d'une grande assemblée générale tenue ces jours derniers à la salle Colombienne, en remplacement de M. L. A. Desgroseilliers, qui occupait ce poste depuis sept ans.

Avant sa nomination à la présidence, M. Gatien était Député Grand Chevalier.

Au nombre des autres nominations, mentionnons M. l'abbé Georges Quenneville, curé de la paroisse St-Paul : aumônier; M. L. A. Desgroseilliers : ex-Grand Chevalier; M. Martin Pitre : Député Grand Chevalier; M. Roméo Laberge : chancelier; M. Gérard Mercier : secrétaire-archiviste; M. Arthur Martin : secrétaire-trésorier; M. Gilles Huot : secrétaire-financier; M. Edouard Lamoureux : cérémoniaire; M. Wellie Murphy : conseiller; MM. Donat Pivin et Jos Malenfant : sentinelles intérieures; MM. Nestor Primeau et Alcide Gagnier : sentinelles extérieures; premier syndict : Alphonse Lalonde; deuxième syndic : J. Armand Dagenais; troisième syndic : René Surprenant; publiciste : Jean Paul Laberge.

Le nouveau comité de régie des Chevaliers de Colomb de Beauharnois entre immédiatement en fonction.

Il n'y a pas de doute que la construction de la nouvelle salle des Chevaliers sera un des problèmes les plus épineux que le nouveau bureau de direction aura à résoudre.

M. Robert Murphy élu président du Jeune Commerce de Beauharnois

Autres nominations. —

M. Robert Murphy a été élu président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois, en remplacement de M. Jacques Daigneault, lors de la dernière assemblée du bureau de direction tenue ces jours derniers.

M. Jean Guy Byette occupera le poste de la vice-présidence tandis que celui de la deuxième vice-présidence sera ocupé par M. Norbert Pilon.

Au nombre des directeurs qui furent élus pour faire partie du bureau de direction, mentionnons Jean Guy Byette, Robert Boivin, Stanislas Dorais, Jean Claude Emard, Robert Murphy et Marcel Thibert. Ce dernier remplira la charge de trésorier.

Outre ces membres, le bureau de direction comprend également ceux élus en 1960 : Bruno Charette, Jacques Daigneault, Paul Emile Francoeur, Jean Paul Laberge, Norbert Pilon, Yves Proulx, Germain Roussel et Roland Thibeault.



Sur cette photo, on aperçoit le groupe des invités aux cérémonies du 25ième anniversaire de fondation de l'usine de Beauharnois de Union Carbide Canada Limited, qui se sont déroulées le 15 juin dernier. Nos félicitations aux dirigeants de cette importante usine et au personnel.

Tournoi de golf.

Le grand tournoi de golf organisé par le Jeune Commerce de cette localité aura lieu dimanche prochain, le 25 juin. Ce tournoi est ouvert à tous les membres de ce mouvement ainsi qu'à leurs invités pour le trophée Labatt. De magnifiques prix seront à l'enjeu.

Les intéressés sont priés de communiquer leur nom le plus tôt possible à MM. Robert Boivin ou Jean Guy Byette, Tél. Co. 8-3017.